

BENCINSKA KOSA

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Originalna navodila za uporabo



RAZLAGA SIMBOLOV

Na napravi se nahajajo opozorilni simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom. Upoštevanje opozoril ne preprečuje nevarnosti poškodb. Pri delu upoštevajte opozorila in uporabljajte zdrav razum.



Simbol opozarja na nevarnost poškodb naprave ali telesnih poškodb uporabnika ali oseb v bližini. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.



Pred uporabo preberite navodila in varnostna opozorila.



Naprava je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi.



Otroci in osebe v bližini se morajo iz delovnega območja oddaljiti vsaj 15 m.



Ne dotikajte se izpuha ali motorja, saj obstaja velika nevarnost opeklin.



Bencin je izredno vnetljiv. Nikoli ne kadite in se ne približujte odprtemu ognju ali iskram.



Pri delu obstaja nevarnost letečih predmetov. Nikoli ne uporabljajte kose brez nameščenega ščitnika.



Stik rezila z nogo lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb.



Nosite zaščitno čelado, zaščitna očala in zaščito za sluh.



Nosite čvrste čevlje



Nosite zaščitne rokavice



40:1

Simbol na pokrovčku posode za gorivo za
"MEŠANICO BENCINA IN OLJA".

VARNOSTNA OPOZORILA

Naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

1) Usposabljanje

- Preberite navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim načinom rokovanja z napravo.
- Naprava je namenjena košnji trave in je ne smete uporabljati za druge namene.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najnižjo starost uporabnika.
- Naprave ne uporabljajte v bližini živali, otrok ali drugih oseb.
- Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.

2) Priprava

- Med delom nosite čvrste čevlje in ostalo zaščitno opremo.
- Naprava ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Pred delom preglejte delovno območje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, palice, žico ali druge trde predmete.
- Pred uporabo preglejte napravo. Posebej pozorni bodite pri pregledu rezil, vijakov in ostalih pogonskih delov. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi deli.
- Pri napravah z več rezili se premikajo vsa rezila.

3) Delo

- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo mokre trave (če je mogoče).
- Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.
- Hodite, ne tecite.
- Pri menjanju smeri na klancu bodite še posebej previdni.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo prestrmih pobočij.
- Pri premikanju nazaj morate biti izjemno previdni.
- Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
- Motor vklopite v skladu z navodili za uporabo. Noge imejte odmaknjene od rezil.
- Ne nagibajte naprave premočno. Dvignite samo del, ki je usmerjen stran od uporabnika. Trdno držite napravo z obema rokama.
- Nikoli z roko ali nogo ne posegajte proti rezilu.
- Nikoli ne dvigajte ali prenašajte vklopljene naprave.
- Izklopite motor in odstranite vžigalno svečko: □ ko puščate napravo brez nadzora;
 - pred odstranjevanjem zataknjenih delov;
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem;
 - po udarcu ob trd predmet. Preglejte napravo za poškodbe. Poškodovane dele popravite ali zamenjajte;
 - če začne naprava neobičajno vibrirati (takoj preverite).

4) Vzdrževanje in shranjevanje

- Preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti.

- Preglejte rezila ali najlonsko rezalno glavo za poškodbe ali obrabo.
- Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
- Uporabljajte samo ustrezna rezila in najlonske rezalne glave ter pripadajoče ščitnike.
- Napravo in gorivo shranjujte v zaprtih prostorih. Pazite, da hlapi goriva ne pridejo v stik z ognjem ali iskrami.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- Napravo pred shranjevanjem očistite in odstranite travo, listje ali ostanke maziva ter zmanjšajte nevarnost požara.
- Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. Ročaje trdno držite z obema rokama. Ko prenehate z delom, premaknite stikalo za plin na položaj za prosti tek.
2. Med delom bodite v ravnotežju.
3. Za košnjo uporabljajte ustrezno število vrtljajev. Ne spreminjajte nastavitev hitrosti motorja.
4. Če se trava med delom zaplete v rezilo, izklopite motor in jo odstranite. Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor.
5. Če z rezilom zadenete ob trd predmet, takoj izklopite motor in preglejte rezilo. Če se rezilo poškoduje, ga zamenjajte.
6. Če se med delom pogovarjate, vedno izklopite motor.



7. Ne dotikajte se svečke ali kabla za svečko med delom, saj obstaja nevarnost električnega udara.

8. Med delom ali takoj po koncu dela se ne dotikajte izpuha ali motorja, saj sta lahko vroča, zaradi česar obstaja velika nevarnost opeklin.

9. Med menjanjem položaja dela vedno izklopite napravo in izključite motor ter zasukajte ali premaknite napravo.

10. Pred uporabo naprave preverite, če se rezilo v prostem teku vrti. Rezilo mora v prostem teku mirovati.



TEHNIČNI PODATKI

Tip	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Model motorja	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Delovna prostornina	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Moč motorja	1,1 kW	1,3 kW
Prostornina posode za gorivo	960 ml	960 ml
Širina košnje z nitko	450 mm	450 mm
Širina košnje s trokrakim rezilom	255 mm	255 mm
Premer nitke	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Največje št. vrtljajev	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Stopnja glasnosti LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Vibracije		
Levi ročaj	5.25 m/s ²	6.01 m/s ²
Desni ročaj	6.01 m/s ²	5.99 m/s ²

Namen uporabe

Koso lahko uporabljate za košnjo trave. Uporaba za druge namene ni dovoljena. Koso lahko uporabljate samo za domačo uporabo. Uporabljate jo lahko za košnjo trave na domačem vrtu. Ne smete je uporabljati za košnjo trave na javnih površinah, v parkih ali gozdovih.

Uporabniki

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe mlajše od 16 let. Naprave prav tako ne smejo uporabljati osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.

Čas uporabe

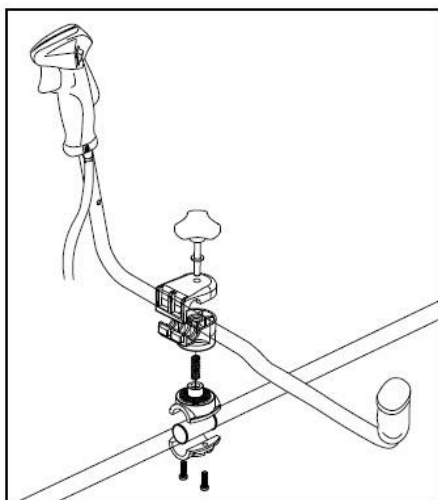
Napravo lahko uporabljajte kadarkoli. Uporabniki morajo biti obzirni do ljudi v bližini.

SESTAVLJANJE

Pred sestavljanjem preberite navodila za uporabo.

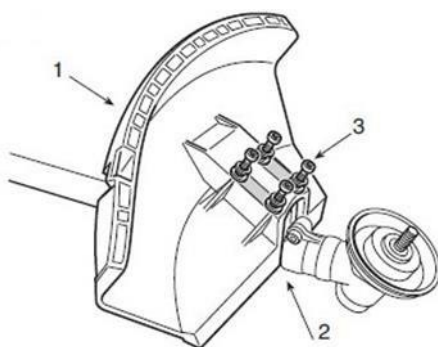
1. Namestitev ročaja

Namestitev kolesarskega ročaja: Odvijte vijake in na držalo namestite ročaj. Na ročaj namestite zgornji pokrovček držala in vse skupaj pritrdite z vijaki.



2. Namestitev ščitnika

Namestite nosilec in ga pritrdite s priloženimi vijaki in inbus ključem. - Ščitnik (1) pritrdite na pogonsko cev (2) s 4 vijaki (3).



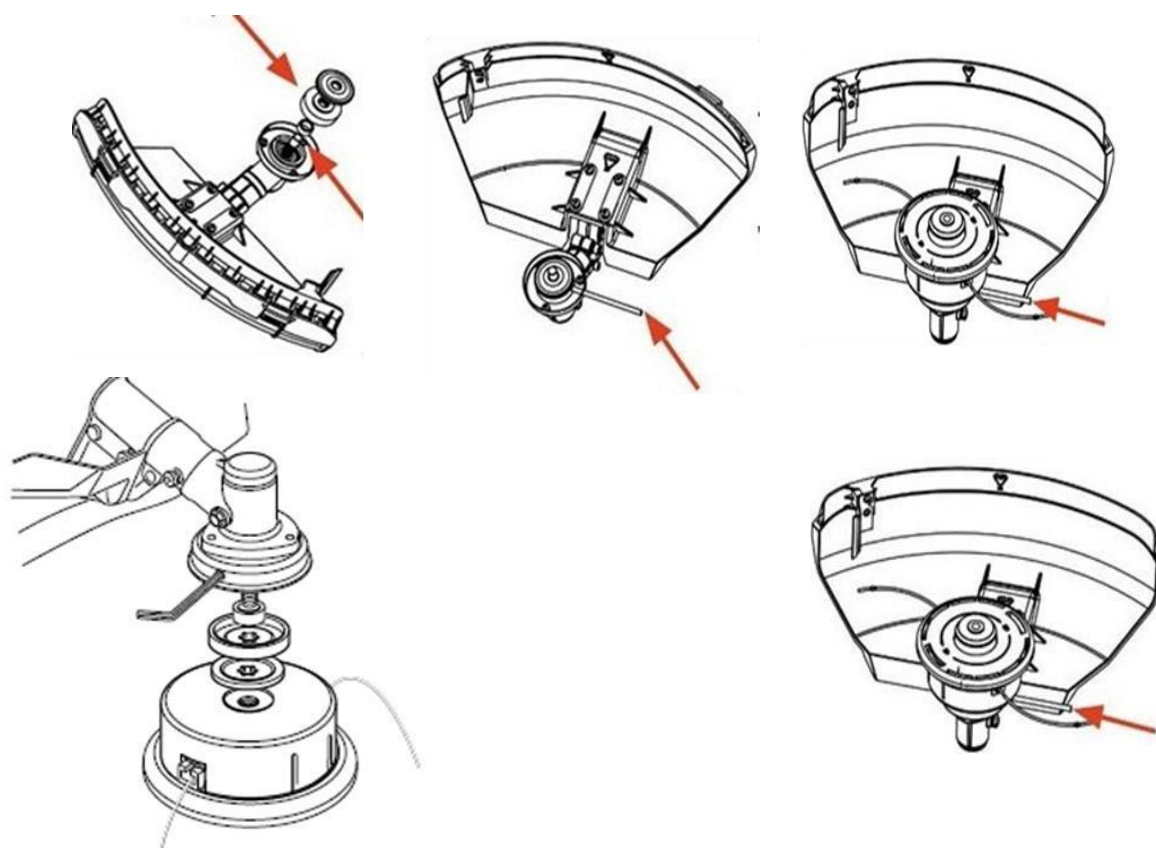
Opozorilo! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, priporočene s strani proizvajalca. Uporaba neoriginalnih delov razveljavi garancijo, obstaja pa tudi velika nevarnost poškodb. Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov!

3. Namestitev rezalne glave

3.1 Odvijte matico. Poravnajte dve odprtini prirobnice s ščitnikom. V prirobnico vstavite izvijač in jo pritrdite na mestu, kot je prikazano na sliki spodaj. Z natičnim ključem odvijte matico v smeri urinega kazalca in jo odstranite.



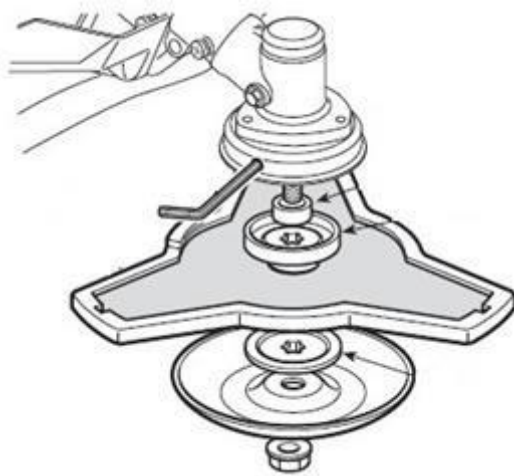
3.2 Namestitev najlonske rezalne glave. Odstranite ščitnik. Držite prirobnico na mestu in na gred namestite najlonsko rezalno glavo ter jo privijte v nasprotni smeri urinega kazalca.



Odstranitev najlonske rezalne glave. Z izvijačem primite prirobnico in jo zadržite na mestu ter odvijte najlonsko rezalno glavo v smeri urinega kazalca.

4. Namestitev rezila. Odvijte matico in odstranite zunanjo prirobnico. Namestite rezilo, zunanjo prirobnico in pokrov ter vse skupaj pritrdite z matico, kot je prikazano na sliki spodaj.

Z izvijačem pridržite prirobnico na mestu in privijte matico v nasprotni smeri urinega kazalca. Na koncu preverite, če je matica dobro privita. Rezilo mora biti pravilno obrnjeno.



4.1 Odstranitev rezila. Z izvijačem primite prirobnico, jo zadržite na mestu in odvijte matico ter odstranite rezilo.

Opozorilo!

Pred namestitvijo rezila preverite smer vrtenja. Rezilo mora biti pravilno obrnjeno!

Opomba: Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Embalažo reciklirajte v skladu s predpisi.

5. Namestitev ramenskega pasu. Namestite ramenski pas v skladu s spodnjo sliko.



DELO**Nalivanje goriva**

NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!**Gorivo je eksplozivno!**

Pred nalivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
Upoštevajte varnostna opozorila za rokovanje z gorivom.



POZOR!

Nevarnost poškodb naprave!

Pred delom nalijte gorivo.

Ne uporabljajte olja za 4-taktne motorje ali olja za 2-taktne vodno hlajene motorje, saj lahko nastanejo napake pri delovanju ali poškodbe motorja. Uporabljajte samo olje za 2-taktne zračno hlajene motorje. Mešanico goriva porabite v 30 dneh, saj se lahko v nasprotnem primeru pojavijo napake pri delovanju motorja ali se zamaši uplinjač. Ostalo gorivo shranjujte v zaprti posodi za shranjevanje goriva v hladnem in temnem prostoru.

Običajni bencin (svinčeni ali neosvinčeni, brez alkohola) zmešajte s kvalitetnim oljem za 2-taktne zračno hlajene motorje.

PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE BENCIN 40 : OLJE 1

OPOZORILO! Pazite na emisije izpušnih plinov. Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vroč. Pri rokovanju z gorivom obstaja velika nevarnost požara!

- Odvijte pokrovček posode za gorivo in ga odstranite.



- Pazljivo nalijte gorivo. Pazite, da ga ne polijete!
- Z roko dobro privijte pokrovček.

Odlivanje goriva

- Pod odprtino za odlivanje namestite posodo za zbiranje starega goriva.
- Odstranite pokrovček posode za gorivo.



- Počakajte, da gorivo odteče v posodo.
- Z roko dobro privijte pokrovček.

Vklop

Nikoli ne poskušajte vklopiti delno sestavljene naprave.

Preverjanje pred uporabo!



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

Ne uporabljajte poškodovane naprave. Če se del med uporabo poškoduje, takoj izklopite napravo in ga zamenjajte.

Preverite, če je naprava varna za uporabo:

- Preverite puščanje goriva ali olja.
- Preglejte napravo za poškodbe.

- Preverite, če so vsi deli in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, če ščitniki in varnostna stikala pravilno delujejo.



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

Pred začetkom dela preglejte delovno območje.

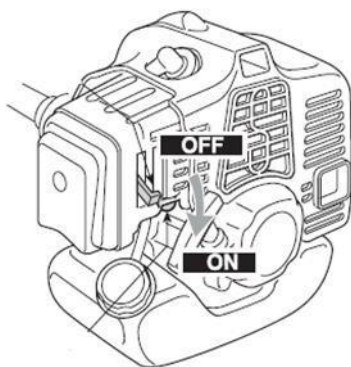
Odstranite predmete, ki jih lahko med delom izvrže.

Pravilno sestavite napravo in jo vklopite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

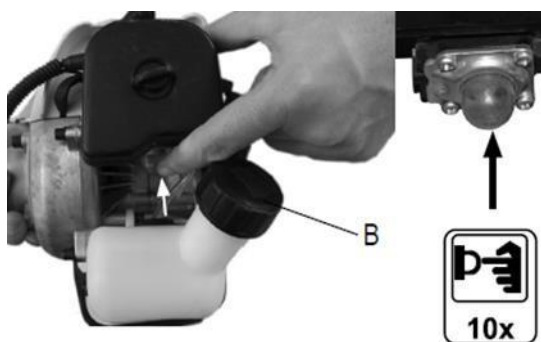
1. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop - ON.



2. Zaprite dovod zraka - premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka na položaj - ON.



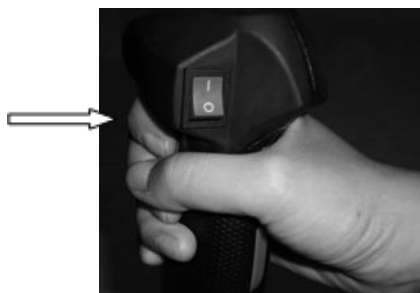
3. Pred prvim zagonom naprave mora uporabnik vsaj 10x pritisniti vbrizgalko, da v uplinjač priteče gorivo.



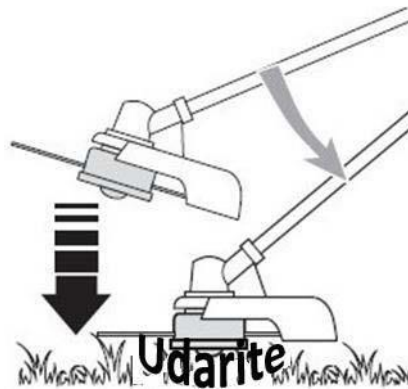
4. 3-5x povlecite zagonsko ročico in vklopite motor.



5. V prostem teku mora biti stikalo za plin na položaju za prosti tek, kot je prikazano na sliki spodaj. Najprej pritisnite blokirno stikalo in šele potem pritisnite stikalo za plin.



6. Nastavitev dolžine najlonske nitke med delom: Naprava je opremljena s „Tap & Go“ glavo („Pritisni in odvij“). Za povečanje dolžine najlonske nitke pri največji hitrosti pritisnite rezalno glavo ob tla. Nitka se samodejno podaljša, nož pa odreže odvečno dolžino.



7. Če se pojavijo napake, izklopite napravo. Če hočete samo ustaviti vrtenje rezalne glave, spustite stikalo za plin.

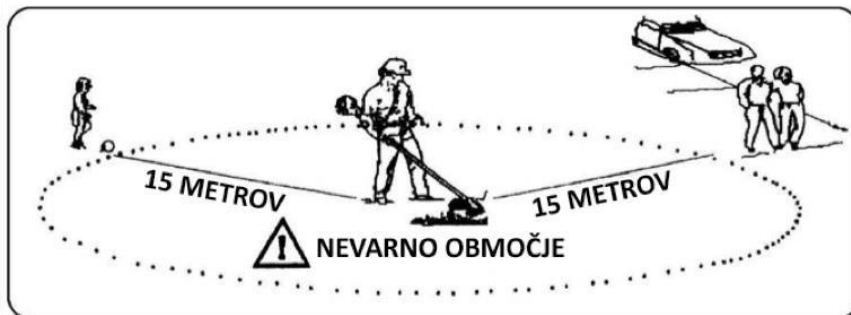


8. Če se pojavijo težave, povlecite varovalko ramenskega pasu in takoj osvobodite motorno koso.



9. Če je naprava vroča, lahko napravo ponovno vklopite brez blokiranja stikala za plin in zapiranja dovoda zraka.

10. Uporabnik mora zagotoviti, da med delom v območju 15 metrov ni drugih oseb ali živali. Med delom morate vedno uporabljati zaščito za sluh, zaščitna očala in zaščito za obraz, zaščitne čevlje in zaščitno obleko. Osebe v bližini (izven delovnega območja) morajo nositi zaščitna očala, saj obstaja nevarnost letečih predmetov. Nevarnost se z razdaljo zmanjšuje.



Opomba:

1. Ne vklaplajte motorja v visoki travi.
2. Med delom namestite kabel na pokošeno površino.
3. Po izklopu se rezilo ali rezalna glava še nekaj časa vrtita. Pred odlaganjem naprave počakajte, da se rezalni pripomoček popolnoma zaustavi!

REDNO VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor.

1. Ne čistite naprave s tekočo vodo, saj lahko poškodujete motor.
2. Napravo očistite s krpo ali krtačo.

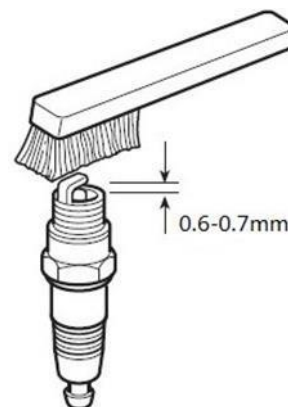
Urnik vzdrževanja			
	12 ur uporabe	24 ur uporabe	36 ur uporabe
Zračni filter	Očistite	Očistite	Zamenjajte
Svečka	Preverite	Očistite	Zamenjajte

Nesite napravo na servis:

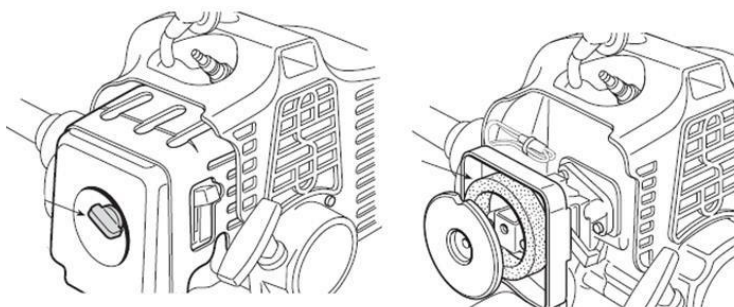
- a) Če z rezilom zadenete ob trd predmet.
- b) Če se motor nenadoma izklopi.
- c) Če se rezilo poškoduje ali ukrivi (ne popravljajte ga).
- d) Če se zobniki poškodujejo.

Menjava in čiščenje svečke:

- 1) Izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Odstranite svečko s priloženim ključem.
- 2) Svečko očistite z žičnato krtačo.
- 3) Z merilnim lističem nastavite pravilno oddaljenost med elektrodama (0,6 - 0,7 mm).
- 4) Z roko pazljivo privijte svečko. Pazite, da ne poškodujete navoja.
- 5) Na koncu jo privijte s ključem.

**Čiščenje zračnega filtra**

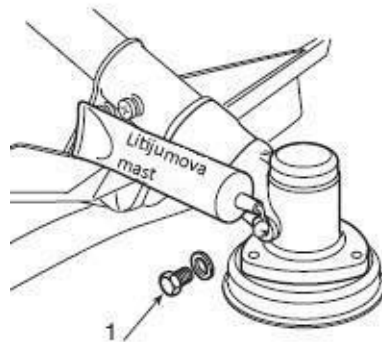
Odprite pokrov filtra in odstranite penasti filter. Pokrov namestite nazaj na napravo in preprečite vdiranje umazanije v motor. Filter očistite s toplo vodo in blagim čistilom ter ga dobro posušite na zraku.

**Opozorilo!**

Nikoli ne vklaplajte naprave brez nameščenega zračnega filtra.

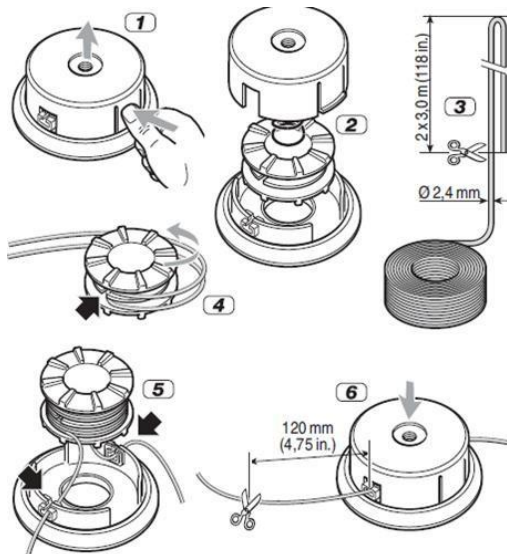
Pogonski prenos

Prenos podmažite z mazivom na osnovi litija. Odvijte vijak (1) in nanesite mazivo. Z roko zavrtite os, da mazivo priteče skozi odprtino za vijak in ponovno namestite vijak (1).



Menjava najlonske nitke

Nitko zamenjajte v skladu s postopkom, ki je prikazan na sliki spodaj.



Shranjevanje

Po koncu sezone temeljito očistite napravo in zamenjajte poškodovane dele. Napravo shranjujte na suhem mestu, zaščiteno pred poškodbami in z nameščenimi ščitniki.

ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor in počakajte, da se popolnoma zaustavi.

1) Motor se ne vklopi:

- Ponovno namestite najlonsko rezalno glavo.
- Preverite količino goriva.

2) Nizka moč motorja:

- Nabrusite rezilo ali ga zamenjajte (nesite napravo na pooblaščen servis).

3) Previsoka temperatura naprave:

- Po določenem času uporabe prenehajte z delom in počakajte, da se naprava ohladi.

Če motor po opravljenih zgornjih popravilih še vedno ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.

Odlaganje



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
BENCINSKA KOSA BC 1250 PE

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

izmerjena raven zvočne moči, LwA 113.5 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči, LwA 116 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 11.12.2018

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

BENCINSKA KOSA BC 1900 PE

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipška odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

izmerjena raven zvočne moči, LwA 114.5 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči, LwA 116 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 11.12.2018

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov



GRASS TRIMMER

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Original instruction manual



SYMBOL DESCRIPTION

The symbols in this manual are used to point out the possible dangers. Safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. Warnings, by themselves, do not prevent dangers and cannot replace appropriate methods of accidents avoiding.



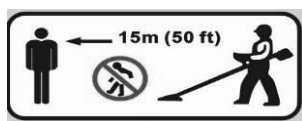
This symbol, before the safety comment - points to precautions, warning or danger. Ignoring this warning may lead to an accident involving you or other persons. In order to minimize the risk of injury, fire or electric shock - always adhere to the indicated recommendations.



Before using the device, please refer to the appropriate section in the manual. Please read this manual and adhere to all warnings and safety instructions.



is harmonized with relevant safety standards.



Keep the children, bystanders and assistants 15 meters away from the grass trimmer.



The exhaust pipe and other engine parts become very hot during operation; please, do not touch.



Gasoline is highly flammable. Avoid smoking or approaching the fuel with flame or spark.



Be aware of the objects thrown by cutting tools. Never use the device without properly installed guards.



Be careful not to injure your feet by cutting elements.



Always wear head, ears and eyes protection while operating the device.



Always wear firm footwear while operating the device.



Use safety gloves while operating the device.



+



40:1

Symbol for pouring FUEL MIXTURE on the fuel tank cap

SAFETY INSTRUCTIONS

This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience or knowledge, unless supervised or instructed on the use of the device by persons responsible for their safety.

Children should be supervised in order to make sure they are not playing with the device.

1) Training (practice)

- Please, read the instructions carefully. Please, familiarize with controls and appropriate use of the equipment.
- This device is intended for grass cutting and must never be used for any other purpose.
- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the device. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never cut the grass when there are persons, especially children or pets, around.
- Operator or user is responsible for accidents or dangers that may occur to other people or their property.
- Avoid starting the engine indoors. Exhaust fumes contain harmful carbon monoxide.

2) Preparing

- While cutting the grass, always wear firm footwear and long pants.
- Never operate the device while barefoot or wearing open sandals.

- Carefully examine the area of cutting and remove all the stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.
- Always observe the blades, blade bolts and cutting elements assembly for wear or damage before use. Replace the worn or damaged blades and bolts in the assembly in order to preserve balance.
- Be careful with devices with multiple blades since the rotation of one blade causes rotation of other blades.

3) Operation

- Work only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the trimmer in wet grass, whenever possible.
- Always keep firm footing and balance on slopes.
- Walk, never run.
- Be extremely cautious when changing the direction of inclination.
- Do not use the trimmer on extremely steep slopes.
- Be extremely careful when moving backwards or pulling the device towards yourself.
- Never operate the device with defect guards and protections or the device without safety protections.
- Turn on the engine according to the instructions and with your feet away from the blade(s).
- In this case, do not tilt the device more than absolutely necessary and lift only the side opposite to the operator. Always make sure to keep both hands in working position before putting the device back on the ground.
- Don't put your hands or feet near or under the rotating parts.
- Never lift or carry the device while the engine is running.
- Pull the plug from the power outlet:
 - Whenever you are leaving the device unattended.
 - Before cleaning the blockage.
 - Before inspecting, cleaning or working on the device.
 - After hitting a foreign object. Check for damage on the device and repair if necessary.
 - If the device starts to vibrate abnormally (check immediately)

4) Maintenance and storage

- Keep all the bolts, nuts and connections tight - in order to secure safe working condition of the device.
- Frequently check the grass catcher - in order to detect the signs of wear or damage.
- Replace worn or damaged parts for safety reasons.
- Make sure only appropriate spare parts are used for replacement.

- Never storage the device indoors with gasoline in the tank where fumes may contact the open flame or spark.
- Wait for the engine to cool before storing it indoors.
- In order to minimize the danger of fire, keep the engine, exhaust pipe, battery assembly and fuel storage area free of grass, leaves and excessive lubricants.
- If you need to empty the fuel tank, this should be done outside.

SPECIAL SAFETY WARNINGS

1. Grab the handles of the engine trimmer firmly by both hands. When you stop working, put the gas into idle (neutral) position.
2. Always secure a stabile, balanced footing during operating the device.
3. Keep the engine speed at the level necessary for performing the grass cutting and never increase the engine speed above the required level.
4. If the grass tangles up in the blade or you need to check the device and refuel it - turn off the engine.
5. If the blade contacts a solid object, for example a stone, stop the engine immediately and check for blade damage. In the case of blade issues, replace it with a new one.
6. If you are interrupted during operation, always switch off the engine first before turning.



7. Never touch the spark plug or its cable while the engine is running. In this case, there is a possibility of electric shock.

8. Never touch the exhaust pipe, spark plug or other metal parts of the engine while it is working or immediately after switched off. Serious burns may results in the case of non-adherence to this rule.



9. When you finish grass cutting in one area and want to move to another location, turn off the engine and direct the device so the blades are away from your body.

10. Check if the cutting element has stopped rotating when in idling (neutral) - before using the device.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Type	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Engine model	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Engine volume	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Engine rated power	1,1 kW	1,3 kW
Gasoline tank volume	960 ml	960 ml
Cutting line width	450 mm	450 mm
Brush knife cutting width	255 mm	255 mm
Cutting line	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Maximum rotating speed	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Sound power level LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Vibrations:		
Left handle	5.25 m/s ²	6.01 m/s ²
Right handle	6.01 m/s ²	5.99 m/s ²

Use of the device

This engine-powered grass trimmer is intended for mowing. Every other use is not allowed. This grass trimmer is suitable for mowing private gardens only. Engine powered cutters and trimmers for private use are those devices used for grass cutting in gardens but not for grass cutting in public parks, playgrounds, farms and forests.

Persons not allowed to use the device

Persons not familiar with the instructions for use, children, persons under the age of 16 as well as persons under the influence of alcohol, drugs or medications.

Engine powered trimmer working hours

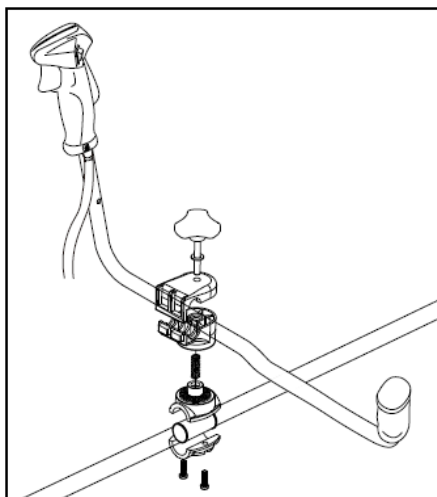
Even though the use of engine powered grass cutters and trimmers is allowed at all times, it is necessary to adjust the working hours to persons living in the close vicinity.

ASSEMBLY

Please, adhere to the instructions in this manual while assembling this device.

1. Assemble the handle on the device.

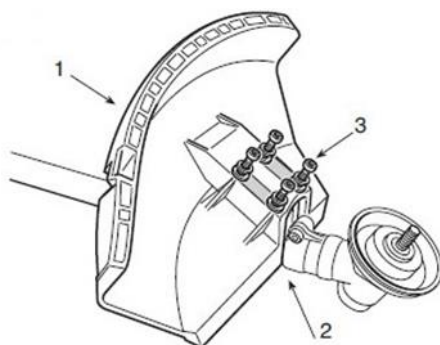
Mount the bicycle type handlebar on the device: First release the inner hexagonal bolts, then put the left and right handle on the center of the bar and mount the handlebar holder; tighten the inner bolts.



2. Mount the guard

Mount the guard by hexagonal socket wrench and screw supplied as standard accessories in order to tighten the bolts.

- The guard (1) is fixed on angle transmission (2) with 4 bolts (3).



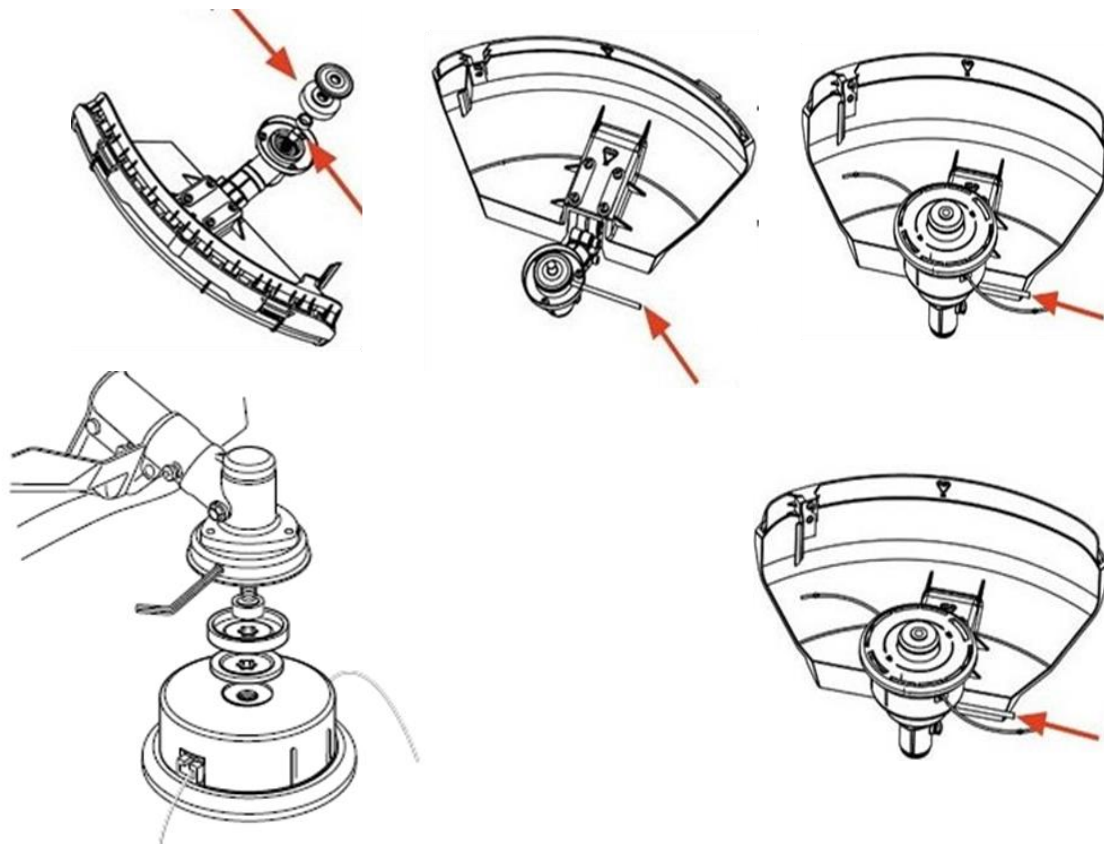
Warning! For replacement, equipment and accessories, use only original spare parts supplied by the manufacturer. Failure to observe to this rule may result in decreased performance, possible injury and loss of guarantee rights. Never use the device without installed guard!

3. Cutting head assembly

3.1 Loosen the bolt. Align the two flange and guard openings, use the screwdriver to hold the flange, as in the picture below, and turn the socket wrench clockwise to unscrew the nut.



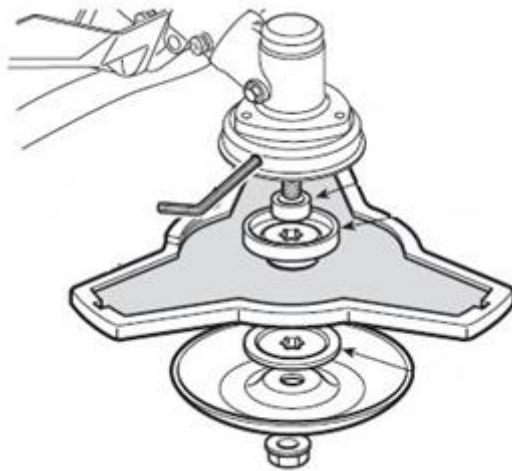
3.2 Mount the cutting head with nylon line. Take off the other guard after releasing the nuts. Still holding the flange, put the line cutting head on a shaft and turn counter clockwise; the cutting line head is mounted.



Release the cutting line head. Use to screwdriver to hold the flange and then turn the cutting line head clockwise to replace.

4. Insert the blade. Hold the socket wrench on a flange; then loosen the nuts as in the picture, put the blade, holder B, cap and left nut in the order shown in the picture.

Please, mind the rotation direction of the blade (as in the picture below). Use the screwdriver to hold the flange and tighten the nut in counter clockwise direction, making sure that the nut is tight.



- 4.1 Release the blade. Use the screwdriver to hold the flange and loosen the nut; the blade may be removed.

Warning!

Check before usage if the cutting head is properly mounted!

Note: Packaging materials may be recycled. Packaging materials should be disposed in accordance with the regulations.

5. Assemble the belt. Position the belt as per the picture below.



OPERATION

Fueling



OPASNOST!

Risk of injury!**Fuel is explosive!**

- Turn off and cool the engine before pouring the fuel.
- You must adhere to all the safety instructions regarding the fuel handling.



PAŽNJA!

Danger of device damage!

You need to pour the fuel before operating the device.

Never use 4-stroke engine oil or oil for water cooled 2-stroke engines. This may cause the failure of the spark plug, exhaust clogging or sticking of the piston ring.

Fuel mixture which hasn't been completely used during the period of one month or more may clog the carburetor or cause improper engine operation. Put the remaining fuel in the certified tank and place it in a dark and cold room.

Mix the standard quality gasoline (leaded or unleaded, without the alcohol) and quality engine oil for air-cooled 2-stroke engines.

RECOMMENDED MIXTURE RATIO**GASOLINE 40 : OIL 1**

Warning! Please, observe the exhaust fumes emission limits. Always turn off the engine before pouring the gasoline. Never add fuel into a device while the engine is running or is hot. Be aware of the fire!

- Unscrew the tank cap and remove it.



- Pour the gasoline carefully. Avoid spillage!
- Screw the tank cap firmly, by hand.

Fuel emptying

- Keep the gathering tank under the bolt for fuel emptying.
- Unscrew the tank cap and remove it.



- Allow the fuel to completely run out.
- Screw the tank cap firmly, by hand.

Start the device

Do not start the device until fully assembled.

Check before use!**Risk of injury!**

Do not operate the device unless no irregularities are determined during checkup. If there is a malfunction of a part, make sure you replace it before reusing the device.

Check the safety condition of the device:

- Check the device for leakage.
- Visually inspect the device for defects.
- Check if all the device parts are safely mounted.
- Check if all the protective devices are in proper condition.

**Risk of injury!**

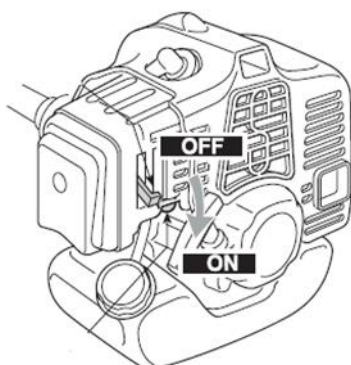
Before operating the device, always check the grounds and remove all the objects that could be thrown by the device.

When the device is properly assembled, start the engine in the following way:

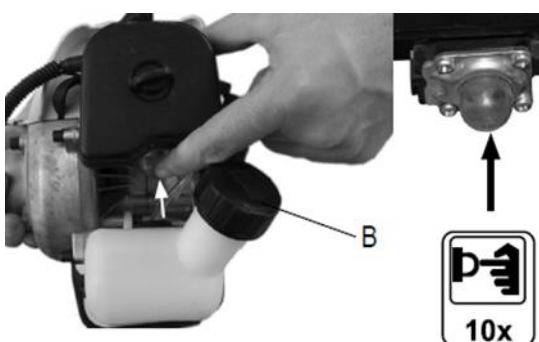
1. Turn the engine switch to ON position.



- Put the choke lever to ON position.



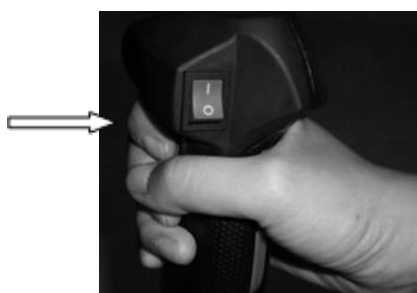
- Press the fuel primer for at least 10 times.



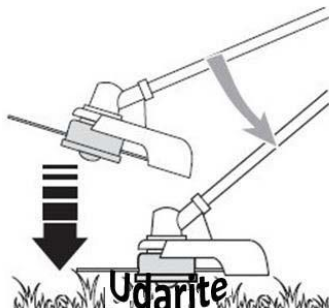
- Pull the starter lever 3-5 times in order to start the engine in idle (neutral) regime.



- The engine is running at idle (neutral). Gas handle is on a handlebar as in the picture below. First, press the unlocking handle and then turn on the gas handle; the device will start working.



6. Adjusting the heights during operation. This device is equipped with Tap and go head. To take out more line, tap the cutting line head to the ground with the engine running at full speed. The cutting line will automatically release and the knife will cut the excess line.



7. If you encounter a problem, put the engine switch to off position and the device will stop working. If you need to stop the operation of the cutting head, release the gas handle.

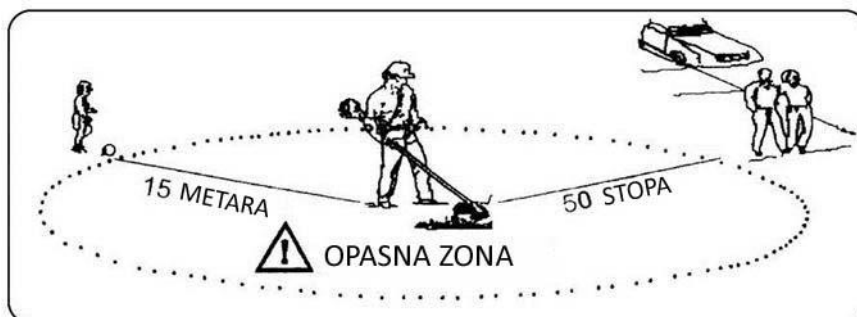


8. In the event of a problem, pull the safety belt dowel and immediately release the engine-powered trimmer.



9. If the device is hot, the gas handle could be set to ON position directly when you restart the device.
10. Only the operator is allowed to enter the danger zone, being the 15 meters radius from the device. The operator must wear safety protection for eyes, ears, face, feet, legs and body. The persons adjacent to the danger zone should

wear safety goggles to protect them from thrown objects. The danger is decreased by moving away from the danger zone.



Note:

1. Do not start the engine in high grass.
2. While mowing, place the connecting cable safely on the path or already mowed area.
3. When the engine is switched off, the cutting tools continue to rotate for several seconds and therefore do not approach the trimmer cutting head until the cutting tools stop rotating completely!

MAINTENANCE AND STORAGE

Always turn off the engine before any maintenance and cleaning work.

1. Do not pour water on the device. This may cause damage to the engine.
2. Clean the device with a cloth, brush and similar.

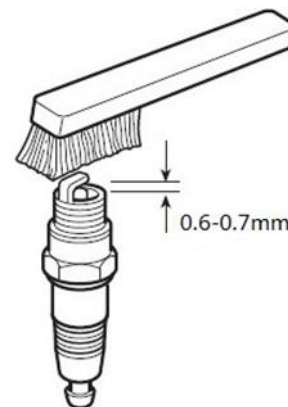
Maintenance schedule			
	12 hours of operation	24 hours of operation	36 hours of operation
Air filter	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Replace

Professional inspection is needed:

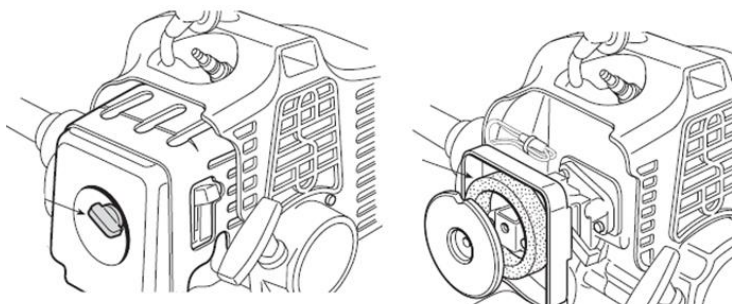
- a) If the trimmer hits an object.
- b) If the engine stops suddenly.
- c) If the blade is bent (do not repair!)
- d) If toothed wheels are damaged.

Replace and clean the spark plug

- 1) When the engine cools, take off the spark plug by supplied socket wrench.
- 2) Clean the spark plug with a wire brush.
- 3) Adjust the clearance to 0.6-0.7 mm by clearance gauge.
- 4) Carefully mount the spark plug by hand in order to avoid faulty screwing.
- 5) When the spark plug is mounted, tighten with a wrench in order to compress the washer.

**Clean the air filter**

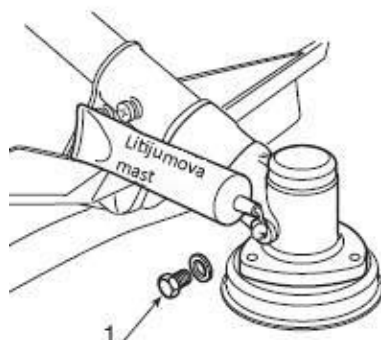
Open the air filter cap and take out the spongy filter element. In order to avoid objects entering the air tank, return the air filter cap. Wash the filter element with warm water and soap, rinse and wait to dry in the air.

**Warning!**

Never start the engine without the installed air filter element.

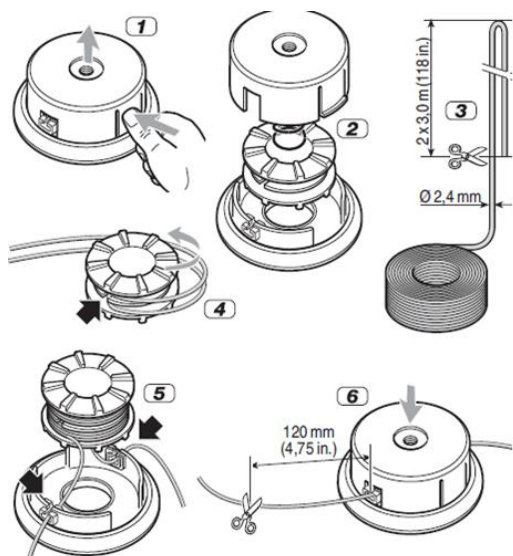
Angle transmission

Lubricate with lithium based grease. Take out the bolt (1) and put the grease; turn the shaft manually until the grease appears and then put the bolt back (1).



Replacing the cutting line

Follow the order shown in the picture.



Device storage

After grass cutting, carefully clean the device. Storage the device in a dry room and wait until completely cold before storing it.

POSSIBLE PROBLEMS

Always turn off the engine and wait for the cutting tools to completely stop rotating before any maintenance and cleaning work.

1) Engine not working:

- Re-assemble the head with cutting line
- Check the level of fuel

2) Engine power decreases

- Sharpen the cutting blade or replace it (do this at the authorized service center)

3) If the device temperature is too high:

- Make sure you take regular breaks while operating the device.

Malfunctions not stated in this table are to be repaired at the authorized service center only.



Proper waste disposal

This symbol indicates that this product must not be disposed with regular household waste. In order to prevent the possibility of environmental pollution and endangerment of human health by waste disposal, this type of product should be recycled. Therefore, you should contact your local self-government in order to obtain more information where to dispose of your device at the end of its life cycle.

Declaration on Conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC dated May 17, 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description

Gasoline Trimmer BC 1250 PE

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 1628/2016 on emission of fumes and polluting materials from the internal combustion engines

The number of engine approval: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonized and other used standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Authorized body according to the Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 as at November 7, 2017

Measured noise level	LwA 113.5 dB(A)
Guaranteed noise level	LwA 116 dB(A)

Person responsible for technical description drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, December 11, 2018

Person responsible for technical description drafting

Zvonko Gavrilov

Declaration on Conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC dated May 17, 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description

Gasoline Trimmer BC 1900 PE

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 1628/2016 on emission of fumes and polluting materials from the internal combustion engines

The number of engine approval: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonized and other used standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Authorized body according to the Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 as at November 7, 2017

Measured noise level	LwA 114.5 dB(A)
Guaranteed noise level	LwA 116 dB(A)

Person responsible for technical description drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, December 11, 2018

Person responsible for technical description drafting
Zvonko Gavrilov



TRIMER ZA TRAVU

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Originalno upustvo za upotrebu



OPIS SIMBOLA

Simboli u ovom uputstvu se koriste da bi privukli Vašu pažnju na moguće opasnosti. Bezbednosni simboli i objašnjenja koja stoje uz njih - se moraju u potpunosti razumeti. Upozorenja, sama po sebi, ne sprečavaju opasnost i ne mogu zameniti propisne metode izbegavanja nesrećnih slučajeva.



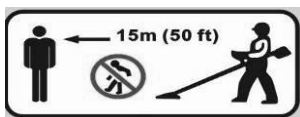
Ovaj simbol, pre bezbenosnog komentara - ukazuje na mere predostrožnosti, upozorenje ili opasnost. Ignorisanje ovog upozorenja, može Vas ili druge osobe dovesti do nesrećnog slučaja. Da bi smanjili opasnost od povredjivanja, požara ili električnog udara - uvek primenjujte naznačene preporuke.



Pre bilo kakve upotrebe, pogledajte odgovarajući pasus u ovom uputstvu. Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sledite sva upozorenja i bezbednosne instrukcije.



Usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.



Decu, posmatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.



Auspuh i ostali delovi motora postaju veoma vrući za vreme rada, nemojte dodirivati.



Benzin je veoma zapaljiv. Izbegavajte pušenje ili prinošenje plamena ili varnica blizu goriva.



Čuvajte se predmeta koji su odbačeni reznim sredstvima. Nikada nemojte koristiti bez propisno montiranih štitnika.



Čuvajte se od povredjivanja stopala reznim elementima.



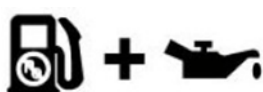
Nosite zaštitu za glavu, zaštitu sluha i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.



Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.



40:1

Simbol za sipanje „MEŠAVINE GORIVA“ na čepu rezervoara goriva

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, osim ukoliko te osobe nisu pod nadzorom ili instrukcijama koje se tiču upotrebe uređaja - osoba koje su odgovorne za njihovu bezbednost.

Decu treba nadzirati kako bi se uverili da se ona ne igraju sa uređajem.

1) Trening (uvežbavanje)

- Pažljivo pročitajte uputstvo. Upoznajte se sa kontrolama i pravilnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod je konstruisan za upotrebu košenja trave i ne sme se nikada koristiti za bilo koju drugu svrhu.
- Nikada nemojte dopustiti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - da koriste ovaj uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosno doba korisnika.
- Nikada nemojte kositi kada su ljudi, a naročito deca ili kućni ljubimci - u blizini.
- Rukovaoc ili korisnik je odgovoran za nesrećne slučajeve ili opasnosti koje se mogu pojaviti prema drugim ljudima ili prema njihovoj imovini.
- Izbegnite pokretanje motora u unutrašnjim prostorijama. Izduvni gasovi sadrže štetni ugljen monoksid.

2) Priprema

- Za vreme košenja, uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.

- Nemojte raditi sa uredjajem ukoliko ste bosi ili ako nosite sandale.
- Detaljno proverite površinu koja će se kositi i uklonite svo kamenje štapove, žice, kosti, i druga strana tela.
- Pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da vidite da li noževi, vijci noževa i sklopovi reznih elemenata nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke u sklopu da bi očuvali izbalansiranost.
- Na uredjajima sa više noževa, budite pažljivi, jer okretanje jednog noža će izazvati okretanje i drugih noževa.

3) Rad

- Radite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte rad sa uredjajem u mokroj travi, gde je god je to moguće.
- Uvek zauzmite bezbedan stav na nagibima.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Budite izuzetno pažljivi pri promeni pravca nagiba.
- Nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima.
- Budite naročito pažljivi kada idete unazad ili kada vučete uredjaj ka Vama.
- Nikada nemojte raditi sa uredjajem kod koga su defektni štitnici i zaštite ili kod koga i nema sigurnosnih sredstava.
- Motor uključite prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim od noža (noževa).
- U ovom slučaju, nemojte nagnjati više nego što je to apsolutno neophodno i podignite samo deo koji je udaljen od rukovaoca. Uvek obezbedite da obe ruke budu u radnom položaju pre nego što vratite uredjaj na zemlju.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod obrtnih delova.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi uredjaj za vreme rada motora.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - Uvek kada napuštate uredjaj.
 - Pre čišćenja blokade
 - Pre provere, čišćenja ili rada na uredjaju.
 - Nakon udara u strano telo. Proverite da li je došlo do oštećenja uredjaja i ukoliko jeste – izvršite popravku ukoliko je neophodno.
 - Ukoliko uredjaj počne abnormalno da vibrira (proverite odmah).

4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve vijke, navrtke i vijčane veze u dotegnutom stanju - da bi obezbedili da uredjaj bude u bezbednom radnom stanju.
- Proverite hvatač trave često – da li su se na njemu pojavili znaci habanja ili oštećenja.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove zbog bezbednosti.
- Obezbedite da se za zamenu koriste samo odgovarajući propisni delovi.

- Nikada nemojte skladištiti uređaj sa gorivom u rezervoaru unutar prostorije gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.
- Sačekajte da se motor ohladi pre nego što ga uskladištite sa u zatvorenom prostoru.
- Da bi smanjili opasnost od požara, održavajte - motor, auspuh, baterijski komplet i površinu za skladištenje goriva bez trave, lišća ili prekomerne masti.
- Ukoliko rezervoar za gorivo treba da se isprazni, to treba da bude obavljeno napolju.

SPECIJALNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Uхватite rukohvate motorne kose (trimera) čvrsto sa obe ruke. Kada prekinete rad, stavite gas u položaj praznog hoda (1er).
2. Uvek osigurajte stabilan, uravnotežen stav za vreme rada.
3. Održavajte brzinu motora na nivou koji je neophodan za izvodjenje posla košenja i nikada nemojte povećavati brzinu motora iznad neophodnog nivoa.
4. Ukoliko se trava upetlja u nož za vreme rada, ili ukoliko treba da proverite uređaj ili dopunite rezervoar gorivom – isključite motor.
5. Ukoliko nož dodirne tvrd predmet, npr. kamen, odmah zaustavite motor i proverite da li ima problema sa sa nožem. Ukoliko se problem ipak pojavio, zamenite nož - novim.
6. Ukoliko Vas neko pozove za vreme rada, uvek prvo isključite motor pre nego što se okrenete.



7. Nikada nemojte dodirnuti svećicu niti kabal svećice - dok motor radi. Ukoliko to uradite može doći do električnog udara.

8. Nikada nemojte dodirnuti auspuh, svećicu niti drugi metalni deo motora, dok motor radi niti odmah nakon isključivanja motora. Ako se ne pridržavate ovog pravila – može doći do ozbiljnih opekotina.



9. Kada završite košenje na jednom mestu i želite da nastavite rad na drugom mestu, isključite motor i okrenite uređaj tako da nož bude usmeren udaljeno od Vašeg tela.

10. Proverite da je rezni element prestao da se okreće kada je na praznom hodu (1er gas) - pre početka korišćenja uređaja.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Tip	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Model motora	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Zapremina motora	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Nominalna snaga motora	1,1 kW	1,3 kW
Zapremina rezervoara goriva	960 ml	960 ml
Širina košenja rezne niti	450 mm	450 mm
Širinja košenja trokrakog noža	255 mm	255 mm
Rezna nit	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Maksimalna brzina obrtanja	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Nivo zvune snage LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Vibracije:		
Leva rucka	5.25 m/s ²	6.01 m/s ²
Desna rucka	6.01 m/s ²	5.99 m/s ²

Namena uređaja

Ova motorna kosa (trimer za travu) je namenjen košenju trave. Svaka drugačija upotreba nije dozvoljena. Motorna kosa (trimer za travu) je pogodan za samo za korišćenje u privatnim vrtovima. Motorne kose i motorni trimeri za travu za privatnu upotrebu su oni - koji se koriste za rezanje (košenje) trave u vrtovima, ali ne za košenje trave u javnim parkovima, igralištima, farmama ni šumama.

Korisnici kojima nije dopušteno korišćenje uređaja

Osobe koje nisu upoznate sa Uputstvom za upotrebu, deca, mlade osobe ispod 16 godina starosti - kao i osobe koje su pod uticajem alkohola, droga ili lekova, ne smeju raditi sa ovim uređajem.

Radno vreme za motornu kosu

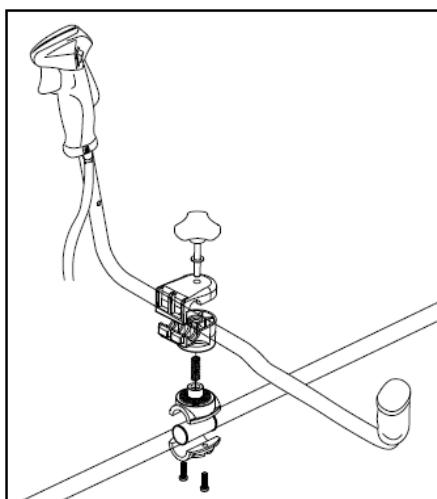
Iako je dozvoljena upotreba motorne kose i trimera za travu u bilo koje doba, uvek treba uzeti u obzir i prilagoditi vreme rada i drugim osobama koje žive u blizini.

SKLAPANJE

Kada sklapate ovaj uređaj, molimo Vas da se pridržavate instrukcija koje se nalaze u ovom uputstvu.

1. Sklopite rukohvat na uređaju.

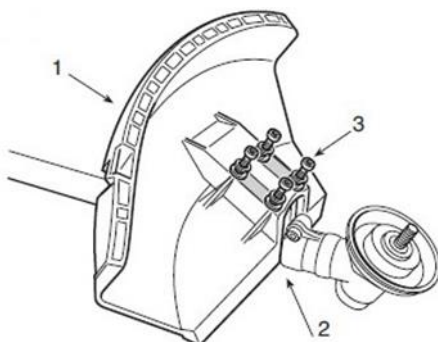
Montirajte biciklistički tip rukohvata na uređaj: Najpre oslobodite unutrašnje šestougonaone vijke, drugo stavite levi i desni rukohvat na centar držača rukohvata, na kraju montirajte držač rukohvata i dovoljno dotegnite unutrašnje vijke.



2. Montirajte štitnik

Montirajte štitnik imbusom i ključem koji su dostavljeni kao standardni dodaci da bi navrtke dotegli dovoljno.

- Štitnik (1) je fiksiran za ugaonu transmisiju (2) sa 4 vijka (3).



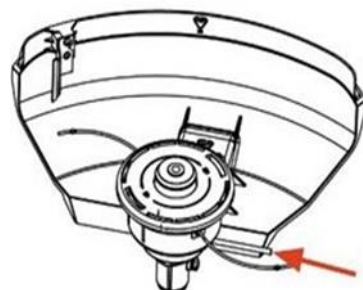
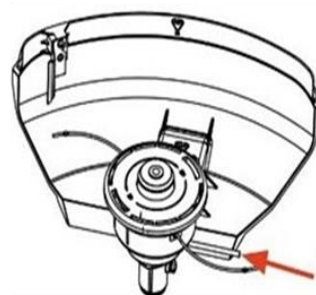
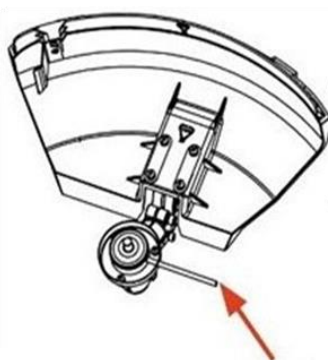
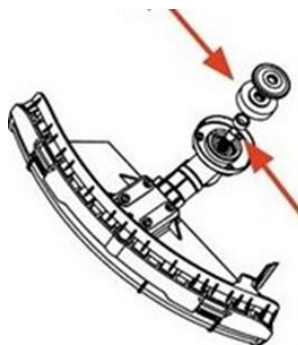
Upozorenje! Koristite originalne delove proizvođača za zamenu, opremu i dodatke. Ako propustite da tako uradite - može doći do smanjivanja performansi, mogućeg povredjivanja i do gubitka Garancije. Uredjaj nikada nemojte koristiti bez montiranog štitnika!

3. Montiranje rezne glave

3.1 Otpustite navrtku. Poravnajte dva otvora prirubnice i štitnika, upotrebite jedan odvijač (šrafciger) da bi držali prirubnicu kao dole na slici i okrenite usadni ključ u smeru kazaljke na satu, navrtka će biti odvijena.



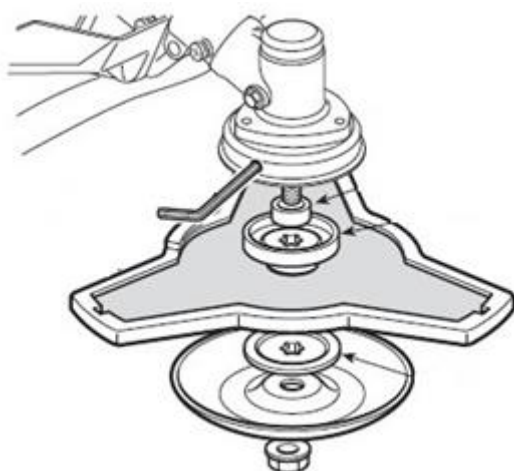
3.2 Montirajte rezu glavu sa najlonskom niti. Skinite drugi štitnik nakon otpuštanja navrtke. I dalje držite prirubnicu, stavite rezu glavu niti na vratilo i okrećite suprotno od kazaljke na satu, glava rezne niti je montirana.



Otpustite glavu sa reznom niti. Koristite odvijač (šrafciğer) da bi držali prirubnicu, a zatim okrećite glavu sa reznom niti u smeru kazaljke na satu, biće zamenjena.

4. Uklopите sečivo. Držite imbus ključ pridrđavajući ga na prirubnici, zatim olabavite navrtke kao što pokazuje slika, zatim stavite nođ, drđać B poklopac i levu navrtku prema redosledu kako pokazuje slika.

Zapamtite da pravac okretanja nođa treba da bude isti kao na donjoj slici. Koristite odvijač (šrafciğer) da pridrđite prirubnicu i dotegnete navrtku u smeru suprotnom od kazaljke na satu, obezbedjujući da navrtka bude čvrsto stegnuta.



- 4.1 Otpustite nođ. Koristite odvijač (šrafciğer) da pridrđite prirubnicu i olabavite navrtku, nođ se može skinuti.

Upozorenje!

Obavezno pre upotrebe proverite da li je rezna glava propisno montirana!

Napomena: Materijal pakovanja može da se reciklira. Materijal pakovanja treba odložiti (baciti) u skladu sa propisima.

5. Montirajte kaiš. Prema prikazanoj slici, dobro montirajte kaiš.



RAD**Sipanje goriva**

OPASNOST!

Opasnost od povrede!**Gorivo je eksplozivno!**

- Isključite i ohladite motor pre sipanja goriva u motor.
- Morate se pridržavati svih bezbednosnih instrukcija koje se tiču rukovanja gorivom.



PAŽNJA!

Opasnost od oštećenja uređaja!

Pre rada morate napuniti gorivom.

Nikada nemojte koristiti ulje za 4-taktne motore niti ulje namenjeno za vodom hladjene 2-taktne motore. To može uzrokovati da se svećica pokvari, delovi izduva blokiraju ili zalepi klipni prsten.

Mešavina goriva koja nije iskorišćena u periodu od jednog meseca ili duže, može zapušiti karburator ili uzrokovati da motor ne radi propisno. Stavite preostalo gorivo u atestirani kanister i držite ga u mračnoj i hladnoj prostoriji.

Mešajte benzin standardnog kvaliteta (olovni ili bezolovni, bez alkohola) i kvalitetno motorno ulje za vazduhom hladjene 2-taktne motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠANJA**BENZIN 40 : ULJE 1**

Upozorenje! Vodite računa o emisiji izduvnih gasova. Uvek pre sipanja goriva isključite motor. Nikada nemojte dodavati gorivo u uređaj kod koga motor radi ili je vruć. Čuvajte se požara!

- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.



- Pažljivo sipajte gorivo. Izbegnite prosipanje!
- Zavijte čep rezervoara čvrsto - rukom.

Pražnjenje goriva

- Držite posudu za sakupljanje ispod vijka za pražnjenje goriva.
- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.



- Dopustite gorivu da potpuno isteče.
- Zavijte čep rezervoara čvrsto - rukom.

Pokrenite uređaj

Nemojte pokretati uređaj dok ne bude kompletno sklopljen.

Proverite pre upotrebe!



Opasnost od povrede!

Nemojte rukovati sa uređajem osim ukoliko nakon provere niste utvrdili da nema neispravnosti. Ukoliko je neki deo neispravan - obezbedite da se zameni pre ponovne upotrebe uređaja.

Proverite stanje bezbednosti samog uređaja:

- Proverite da li ima curenja na uređaju.
- Proverite vizuelno - da li uređaj ima defekata.
- Proverite da li su svi delovi uređaja bezbedno montirani.
- Proverite da li su sva sigurnosna sredstva u propisnom stanju.



Opasnost od povrede!

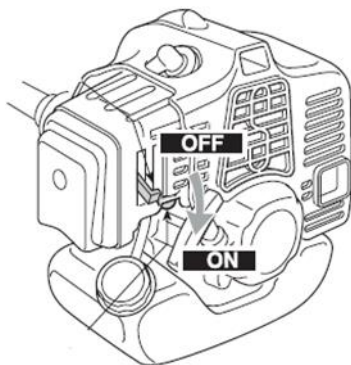
Pre početka rada, uvek proverite zemlju i sklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

Kada se uređaj propisno montira, pokrenite motor na sledeći način:

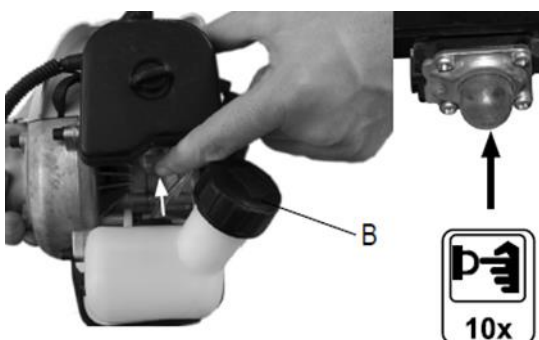
1. Okrenite prekidač motora na ON položaj.



2. Stavite polugu sauha u ON položaj.



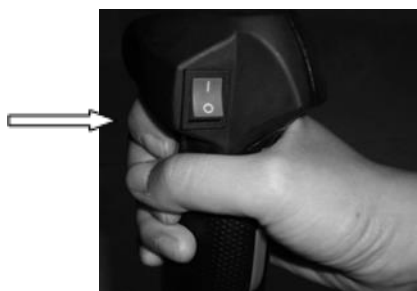
3. Pritisnite pumpu goriva najmanje 10 puta.



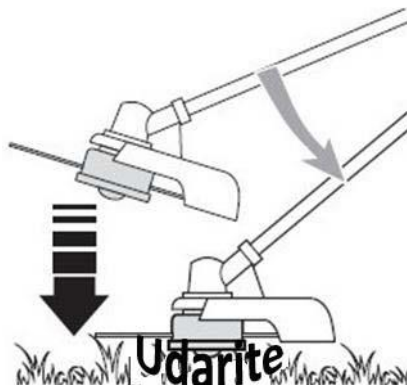
4. Povucite ručicu startera 3-5 puta da bi pokrenuli motor da bude u režimu praznog hoda.



5. Kada motor radi i na režimu je praznog hoda (1er gas). Ručica gasa je na rukohvatu kao na slici dole. Najpre pritisnite odbravljujuću ručicu a zatim uključite ručicu gasa i uređaj će raditi.



6. Podešavanje dužine za vreme rada. Ovaj uredjaj poseduje „Tap and go“ (lupite i radite) – glavu. Da bi izvukli više niti, lupite (udarite) glavu rezne niti u zemlju sa motorom na maksimalnoj brzini. Rezna nit će se osloboditi automatski i nožić će odseći višak niti.



7. Ukoliko se sretnete sa bilo kojim problemom, pritisnite prekidač motora na off položaj, uredjaj će prestati da radi. Ukoliko je potrebno da zaustavite rad rezne glave, otpustite ručicu gasa.

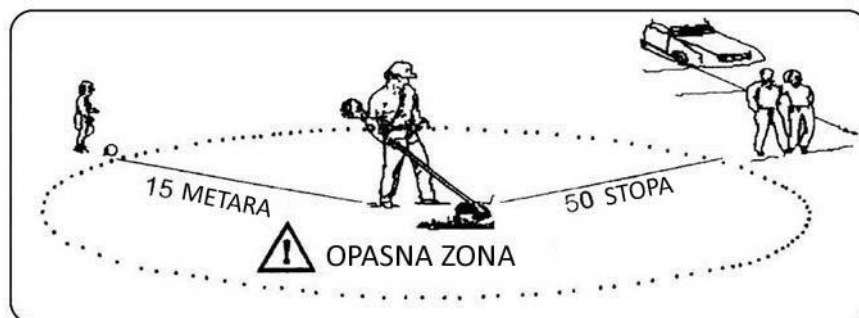


8. Ukoliko se pojavi bilo kakav problem povucite čiviju sigurnosnog kaiša i oslobodite motornu kosu odmah.



9. Ukoliko je uredjaj vruć, ručica gasa se može podesiti na ON položaj direktno kada restartujete uredjaj.

10. Nijednoj osobi, osim rukovaoca, nije dozvoljeno da pridje u opasnu zonu poluprečnika 15 metara od uredjaja. Rukovaoc mora nositi zaštitna sredstva za oči, uši, lice, stopala, noge i telo. Osobe u zoni opasnosti iza opasne zone - treba da nose zaštitu za oči koja će ih zaštititi od odbačenih predmeta. Opasnost se smanjuje udaljavanjem od opasne zone.



Napomena:

1. Nemojte pokretati motor u visokoj travi.
2. Dok kosite, položite priključni kabal bezbedno po stazi i na površine koje su već pokošene.
3. Kada je motor isključen, režno sredstvo nastavlja da se okreće još nekoliko sekundi, zato se nemojte približavati reznoj glavi trimera i motorne kose – dok se režno sredstvo potpuno ne zaustavi!

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Pre izvođenja bilo kakvog posla održavanja i čišćenja, uvek isključite motor.

1. Nemojte prskati uredjaj vodom. To oštećuje motor.
2. Očistite uredjaj sa krpom, ručnom četkom itd.

Raspored održavanja			
	12 sati upotrebe	24 sata upotrebe	36 sati upotrebe
Filter vazduha	Očistiti	Očistiti	Zameniti
Svećica	Proveriti	Očistiti	Zameniti

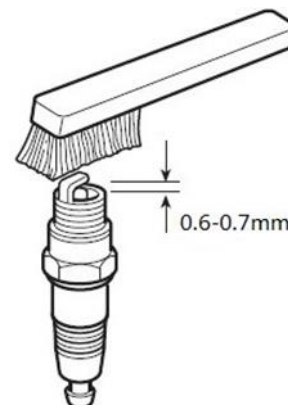
Provera stručnjaka je neophodna:

- a) Ako motorna kosa udari u neki predmet.

- b) Ukoliko se motor iznenada zaustavi.
- c) Ukoliko je nož iskrivljen (nemojte ispravljati!)
- d) Ukoliko su zupčanici oštećeni.

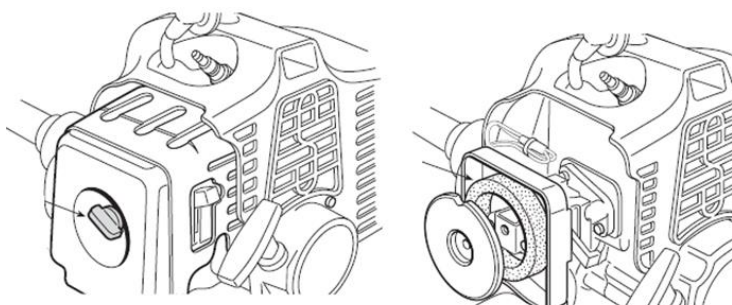
Zamenite i očistite svećicu

- 1) Kada se motor ohladio, skinite svećicu koristeći dostavljeni usadni ključ.
- 2) Očistite svećicu sa žičanom četkom.
- 3) Koristeći „špijun“ (merač) podesite zazor na 0,6-0,7mm.
- 4) Pažljivo montirajte svećicu rukom - da bi izbegli pogrešno zavijanje.
- 5) Kada je svećica montirana, dotegnite sa ključem - da bi kompresovali podlošku.



Očistite filter vazduha

Otkočite poklopac filtera vazduha i izvadite sundjerasti filter element. Da bi izbegli upadanje predmeta u rezervoar vazduha, vratite poklopac filtera vazduha. Operite filter element u toploj sapunici, isperite i sačekajte da se prirodno osuši.

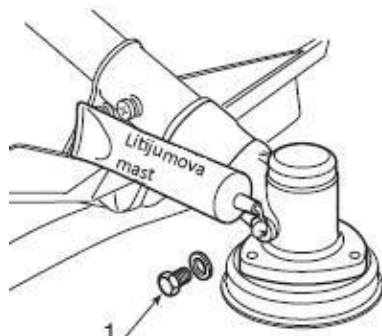


Upozorenje!

Nikada nemojte pokretati motor bez instaliranog elementa filtera za vazduh.

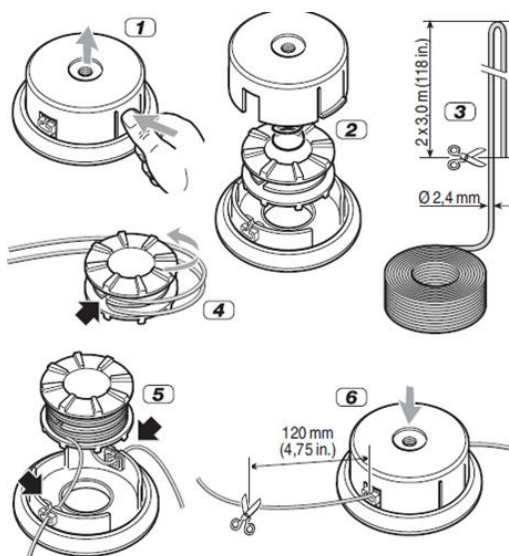
Ugaona transmisija

Podmažite sa mašću koja je na bazi litijuma. Izvadite vijak (1) i stavite mast, okrećite ručno vratilo dok se mast ne pojavi, a zatim vratite vijak (1).



Zamena rezne niti

Sledite redosled koji je pokazan na slici.



Skladištenje uređaja

Nakon košenja, detaljno očistite uređaj. Skladištite uređaj u suvoj prostoriji i sačekajte da se motor pre skladištenja ohladi.

MOGUĆI PROBLEMI

Pre izvodjena bilo kakvog posla održavanja i čišćenja, uvek isključite motor i sačekajte da se režno sredstvo potpuno zaustavi.

1) Motor ne radi:

- Ponovo sklopite glavu sa reznom niti
- Proverite nivo goriva

2) Snaga motora opada

- Naoštrite rezni nož ili ga zamenite (ovo uraditi u ovlašćenom servisnom centru).

3) Ukoliko je temperatura uredjaja previsoka:

- Uverite se da se redovno prave pauze u radu sa uredjajem.

Neispravnosti koje se ne mogu otkloniti ovom tabelom, smeju se popravljati samo u ovlašćenom servisnom centru.

**Pravilno odlaganje otpada**

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da bi sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uredjaj koji je završio svoj životni vek.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Benzinski trimer BC 1250 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Izmereni nivo buke	LwA 113.5 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 116 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 11.12.2018

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Benzinski trimer BC 1900 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Izmereni nivo buke	LwA 114,5 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 116 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 11.12.2018

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Оригинални инструкции за употреба



ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Символите в това ръководство са използвани, за да привлекат вниманието ви към възможните опасности. Символите за безопасност и обясненията към тях трябва да бъдат напълно разбрани. Предупрежденията, сами по себе си, не предотвратяват опасността и не могат да заменят правилните методи за избягване на инциденти.



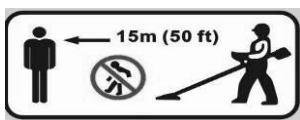
Този символ, преди коментара за безопасност - показва предпазни мерки, предупреждение или опасност. Игнорирането на това предупреждение може да изложи Вас или други хора на риск от злополука. За да намалите риска от нараняване, пожар или токов удар - винаги прилагайте посочените препоръки.



Преди всяко използване, вижте съответния раздел в това ръководство. Прочетете ръководството и следвайте всички предупреждения и инструкции за безопасност.



Отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Дръжте децата, наблюдателите и помощниците на разстояние от 15 метра от тримера за трева.



Изпускателната система и други части на двигателя стават много горещи по време на работа, не ги докосвайте.



Бензинът е лесно запалим. Избягвайте пушене и не поднасяйте пламък или искри в близост до горивото.



Пазете се от предмети, отхвърлени от режещите средства. Никога не използвайте устройството без правилно монтирани предпазители.



Внимавайте режещите елементи да не наранят ходилата ви.



Носете защита на главата, защита на слуха и защита на очите, когато използвате това устройство.



Носете здрави обувки, когато използвате това устройство.



Носете защитни ръкавици, когато използвате това устройство.



+



40:1

Символ за приготвяне на „ГОРИВНА СМЕС“ върху капачката на резервоара за гориво

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако тези лица са контролирани или инструктирани относно използването на уреда от лицата, отговорни за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат контролирани, за да се уверите, че не си играят с уреда.

1) Тренировка (обучение)

- Внимателно прочетете инструкциите. Запознайте се с контролите и правилното използване на уреда.
- Този продукт е предназначен за косене на трева и не трябва никога да се използва за други цели.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции - да използват устройството. Местните наредби могат да ограничат възрастта на потребителите.
- Никога не косете, когато около Вас има хора и особено деца и домашни любимци.
- Операторът или потребителят е отговорен за инцидентите или опасностите, които могат да застрашат други хора или тяхно имущество.

- Избягвайте стартиране на двигателя на закрито. Изгорелите газове съдържат вредния въглероден оксид.

2) Подготовка

- По време на косене винаги носете здрави обувки и дълги панталони.
- Не използвайте устройството, ако сте боси или със сандали.
- Внимателно проверете площта, която ще косите и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други предмети.
- Преди употреба винаги направете визуална проверка, за да се уверите, че ножовете, винтовете на остриетата и режещите елементи не са износени или повредени. Заменете износените или повредени ножове и винтове, за да запазите баланса.
- При използването на устройства с няколко ножа бъдете внимателни, тъй като въртенето на един нож ще предизвика въртане на останалите ножове.

3) Работа

- Косете само на дневна светлина или добра изкуствена светлина.
- Избягвайте използване на уреда в мокра трева, където това е възможно.
- Винаги заемайте безопасна позиция, когато косите по наклон.
- Ходете, никога не тичайте.
- Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката по наклон.
- Не косете на много стръмни склонове.
- Бъдете особено внимателни, когато се движите назад или когато издърпвате устройството към себе си.
- Никога не работете с устройство, което има дефектни предпазители или с устройство, което няма средства за безопасност.
- Стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите и дръжте краката си достатъчно далеч от ножа (ножовете).
- В този случай не накланяйте повече, отколкото е абсолютно необходимо и вдигнете само частта, която е далеч от оператора. Винаги дръжте и двете си ръце в работно положение преди да върнете повторно уреда на земята.
- Не поставяйте ръцете си, нито краката в близост до или под въртящите се части.
- Никога не повдигайте и не пренасяйте устройството, когато двигателят работи.
- Извадете щепсела от контакта:
 - Всеки път, когато оставите устройството.
 - Преди почистване на блокажи.
 - Преди проверка, почистване или работа по устройството.

- След удар в твърдо тяло. Проверете има ли повреда на уреда и ако е така – извършете поправка, ако е необходимо.
- Ако устройството започва да вибрира необичайно (проверете веднага).

4) Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички винтове, гайки и винтови връзки в затегнато състояние, за да сте сигурни, че устройството е безопасно за работа.
- Проверявайте често събирателя на трева - дали показва признаци на износване или повреда.
- Заменете износените или повредени части заради безопасност.
- За замяна използвайте само съответните препоръчителни части.
- Никога не съхранявайте уреда с гориво в резервоара в помещение, където изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри.
- Оставете двигателя да изстине, преди да съхраните устройството в затворено помещение.
- За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, ауспуха, батерията и помещението за съхранение на гориво без трева, листа или прекомерна грес.
- Ако трябва да се изпразни резервоарът за гориво, това трябва да се извърши на открито.

СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Хванете дръжките на моторната коса (тримера) здраво с двете си ръце. Когато спрете работа, върнете газта в позиция за празен ход (лер).
2. Винаги си осигурете стабилна, балансирана позиция по време на работа.
3. Поддържайте оборотите на двигателя на ниво, необходимо за свършване на работата на косене, и никога не увеличавайте скоростта на двигателя над необходимото ниво.
4. Ако тревата се заплете в ножа по време на работа, или ако трябва да проверите устройството или да дозаредите резервоара за гориво - изключете двигателя.



5. Ако ножът докосне твърд предмет, напр. камък, веднага изключете двигателя и проверете има ли проблем с ножа. Ако има повреда, сменете ножа с нов.

6. Ако някой Ви се обади по време на работа, винаги изключвайте двигателя преди да се обърнете.

7. Никога не докосвайте запалителната свещ, нито кабела на свещта при работещ двигател. Ако ги докоснете, това може да причини токов удар.



8. Никога не докосвайте заглушителя, свещта или друга метална част на двигателя, докато двигателят работи или непосредствено след изключване на двигателя. Ако не спазвате това правило – може да получите сериозни изгаряния.
9. Когато завършите косенето на едно място и искате да продължите да работите на друго място, изключете двигателя и насочете уреда така, че ножът да е далеч от тялото ви.
10. Уверете се, че режещият елемент е спрял да се върти, когато е на празен ход (лер газ) - преди да използвате уреда.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Модел на двигателя	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Обем на двигателя	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Номинална мощност на двигателя	1,1 kW	1,3 kW
Капацитет на резервоара за гориво	960 ml	960 ml
Ширина на косене с кордата	450 mm	450 mm
Ширина на косене с ножа	255 mm	255 mm
Режеща жица (корда)	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Максимална скорост на въртене	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Ниво на звукова мощност LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Вибрации		
Лява дръжка	5.25 m/s ²	6.01 m/s ²
Десната рачка	6.01 m/s ²	5.99 m/s ²

Предназначение на устройството

Тази моторна коса (тример за трева) е предназначена за косене на трева. Не се разрешава никаква друга употреба. Моторната коса (тримерът за трева) е подходяща само за използване в частни градини. Моторни коси и моторни тримери за трева за лично ползване са тези, които се използват за рязане (косене) на трева в градини, но не и за косене на трева в обществени паркове, игрища, ферми и гори.

Потребители, на които не се разрешава да използват устройството

Хора, които не са запознати с инструкциите за употреба, деца, млади хора под 16-годишна възраст, както и лица, които са под влиянието на алкохол, наркотици или медикаменти не могат да работят с това устройство.

Работно време за моторната коса

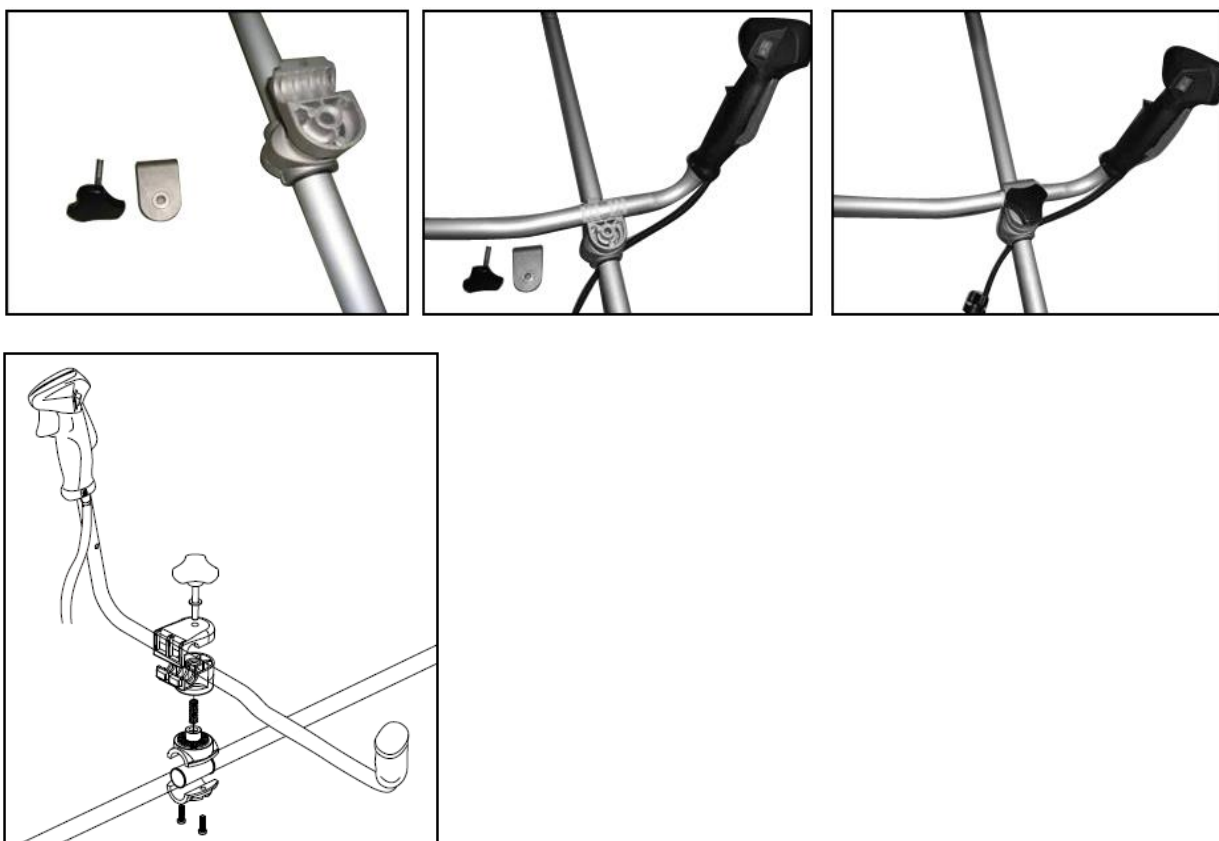
Въпреки че се разрешава използване на моторни коси и тримери за трева по всяко време, винаги трябва да се вземе под внимание фактът, че времето на работа трябва да се приспособи и към нуждите на хората, които живеят в близост.

МОНТАЖ

Когато сглобявате това устройство, следвайте инструкциите, съдържащи се в това ръководство.

1. Монтирайте ръкохватката на устройството.

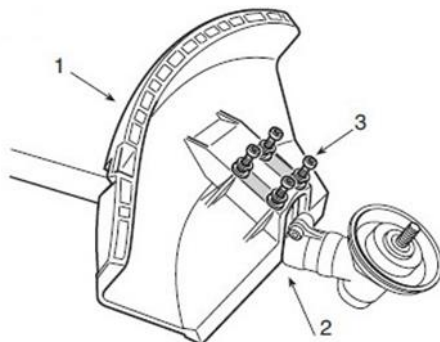
Монтирайте велосипеден тип ръкохватка на устройството: Първо освободете вътрешните шестоъгълни винтове, второ, инсталирайте лявата и дясната дръжки в центъра на държача на ръкохватката, накрая монтирайте държача на ръкохватката и достатъчно затегнете вътрешните винтове.



2. Монтирайте предпазителя

Монтирайте предпазителя с помощта на имбуса и ключа, които са са предоставени като стандартни аксесоари, за да затегнете достатъчно винтовете.

- Предпазителят (1) е фиксиран за ъгловата трансмисия (2) с 4 винта (3).



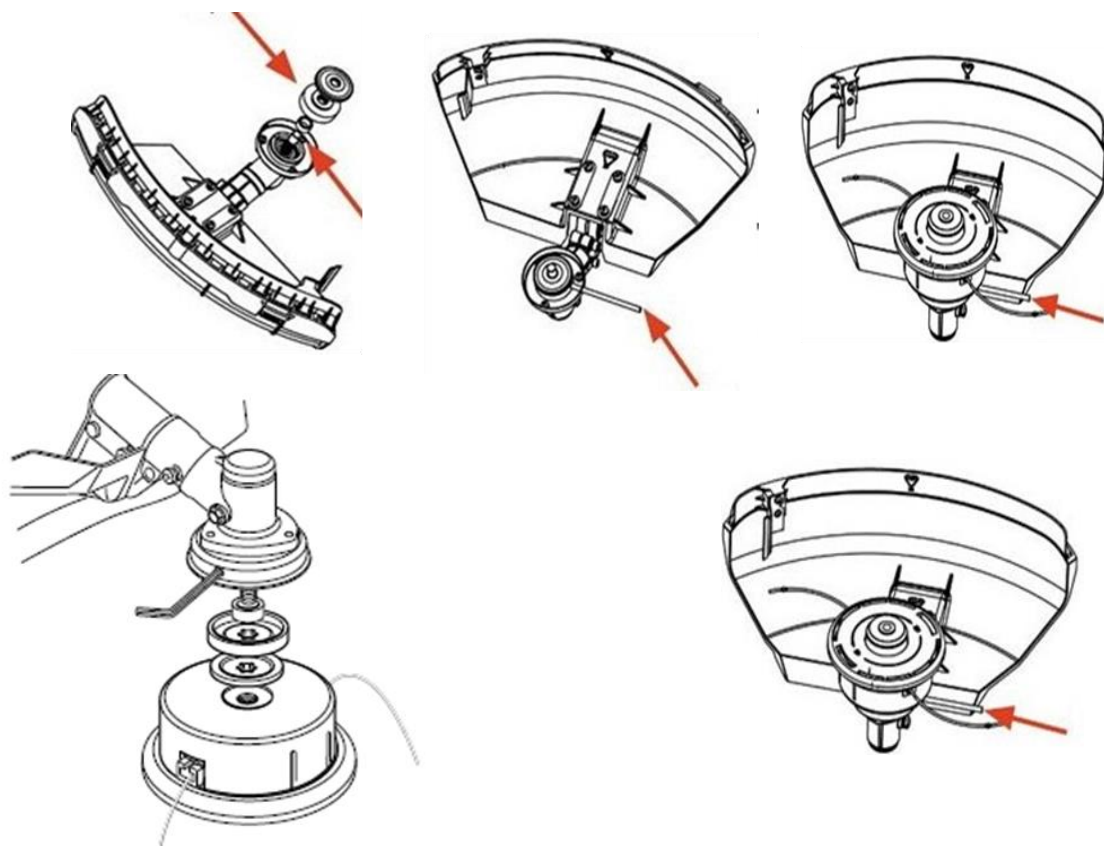
Предупреждение! Използвайте оригинални части на производителя за подмяна, оборудване и аксесоари. Ако не го направите – това може да доведе до намаляване на производителността, възможно нараняване и загуба на гаранцията. Никога не използвайте уреда без монтиран предпазител!

3. Монтиране на режещата глава

- 3.1 Разхлабете гайката. Изравнете двата отвора на фланеца и предпазителя, използвайте отвертка, за да държите фланеца, както е показано на фигурата по-долу и завъртете ключа в посока на часовниковата стрелка, гайката ще се развие.



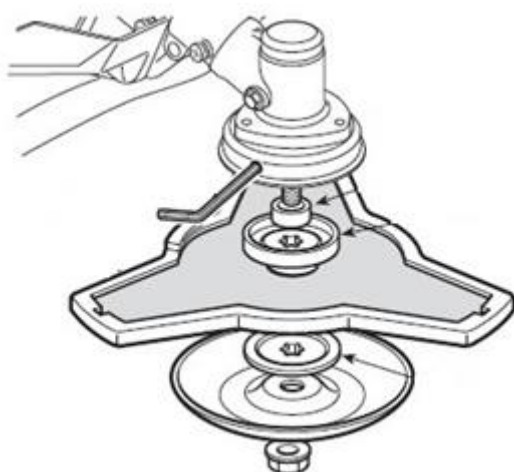
- 3.2 Монтирайте режещата глава с найлонова нишка. Отстранете втория предпазител след освобождаване на гайката. Продължавайте да държите фланеца, поставете режещата глава с кордата на вала и въртете обратно на часовниковата стрелка, главата с кордата е монтирана.



Отпуснете главата с кордата. Използвайте отвертка, за да придържате фланеца и след това завъртете главата с кордата по посока на часовниковата стрелка, за да бъде заменена.

4. Поставете ножа. Вземете имбус ключ, като придържате фланеца и разхлабете гайките както е показано на фигурата, а след това поставете ножа, държача В, капака и лявата гайка по реда, който е показан на фигурата.

Запомнете, че посоката на въртене на ножа трябва да бъде същата, както е показано на фигурата по-долу. Използвайте отвертка, с която да придържате фланеца и здраво затегнете гайката в обратната посока на часовниковата стрелка.



- 4.1 Разхлабете ножа. Използвайте отвертка, с която да придържате фланеца и разхлабете гайката, ножът може да бъде отстранен.

Предупреждение!

Преди употреба непременно проверете дали режещата глава е правилно монтирана!

Бележка: Материалите на опаковката могат да бъдат рециклирани. Материалите на опаковката трябва да се обезвреждат (изхвърлят) в съответствие с нормативните изисквания.

5. Монтирайте колана. Използвайте показаната по-долу фигура и правилно монтирайте колана.



РАБОТА

Зареждане с гориво



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Горивото е взривоопасно!

- Изключете и охладете двигателя преди да го дозаредите с гориво.
- Трябва да се съобразявате с всички инструкции за безопасност относно боравенето с гориво.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от повреда на устройството!

Преди да започнете работа трябва да заредите устройството с гориво.

Никога не използвайте масло за 4-тактови двигатели, нито масло, предназначено за 2-тактови двигатели с водно охлаждане. Това може да

предизвика повреда на свещта, запушване на части от ауспуха или залепване на буталния пръстен.

Горивна смес, която не е използвана в период от един месец или повече, може да запуши карбуратора или да бъде причина двигателят да не работи правилно. Извадете оставащото гориво в сертифицирана туба и го съхранявайте в тъмно и хладно помещение.

Смесвайте бензин със стандартно качество (оловен или безоловен, без алкохол) и висококачествено моторно масло за 2-тактови двигатели с въздушно охлаждане.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ НА СМЕСВАНЕ

БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

Предупреждение! Обърнете внимание на емисията на изгорели газове. Преди зареждане с гориво, винаги изключвайте двигателя. Никога не добавяйте гориво в устройството, когато двигателят работи или е горещ. Пазете се от пожар!

- Развийте капачката за гориво и я свалете.



- Внимателно наливайте гориво. Избягвайте разливане!
- Завъртете здраво капачката на резервоара - с ръка.

Източване на гориво от резервоара

- Дръжте съда за събиране под винта за изпускане на гориво.
- Развийте капачката на резервоара и я свалете.



- Изчакайте, докато горивото се източи напълно.
- Завъртете здраво капачката на резервоара - с ръка.

Стартирайте устройството

Не използвайте устройството, докато не е напълно сглобено.

Проверете преди употреба!



Опасност от нараняване!

Не работете с устройството, освен ако след проверка сте установили, че няма дефекти. Ако някоя част е дефектна – постарайте се да бъде заменена преди повторна употреба на устройството.

Проверете състоянието на устройството за безопасност:

- Проверете има ли течове на устройството.
- Проверете визуално има ли дефект на устройството.
- Уверете се, че всички части на устройството са здраво закрепени.
- Уверете се, че всички средства за безопасност са в добро състояние.



Опасност от нараняване!

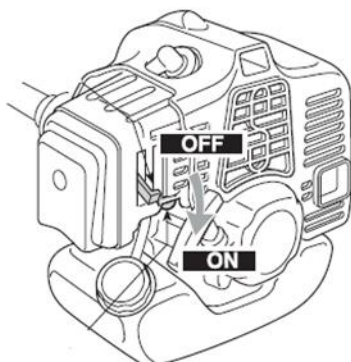
Преди да започнете работа, винаги проверявайте земята и премахнете всички обекти, които могат да бъдат отхвърлени от устройството.

Когато устройството е монтирано правилно, стартирайте двигателя както следва:

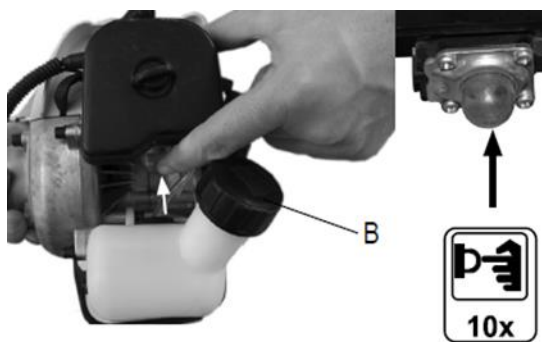
1. Завъртете ключа на двигателя в позиция ON.



2. Поставете лоста на смукача в позиция ON.



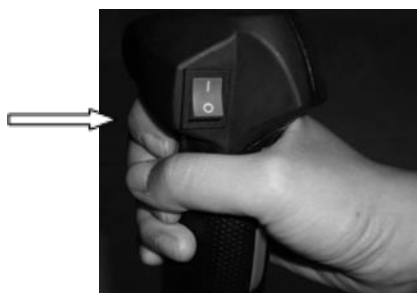
3. Натиснете горивната помпа най-малко 10 пъти.



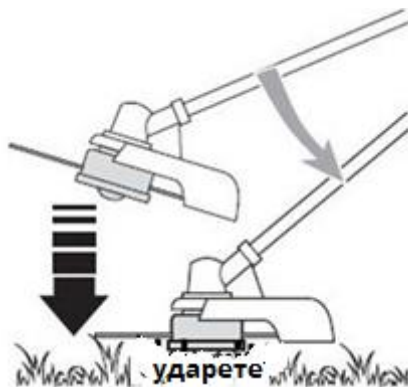
4. Издърпайте ръчката на стартера 3-5 пъти, за да стартирате двигателя в режим на празен ход.



5. Когато двигателят работи в режим на празен ход (лер газ), ръчката на газта на ръкохватката е в положение, показано на фигурата по-долу. Първо натиснете отключващата ръчка, а след това включете ръчката на газта и устройството ще работи.



6. Регулиране на дължината по време на работа. Това устройство има „Tap and go“ (чукнете и работете) – глава. За да изтеглите няколко жици, чукнете (ударете) режещата глава с кордата върху земята, когато двигателят работи с максимална скорост. Режещата жица ще се освободи автоматично и ножчето ще отреже излишните нишки.



7. Ако срещнете някакъв проблем, натиснете ключа на двигателя в позиция off, устройството ще спре да работи. Ако се налага да спрете работата на режещата глава, освободете педала на газта.



8. Ако възникне какъвто и да е проблем, издърпайте щифта на предпазния колан и веднага освободете моторната коса.



9. Ако устройството е горещо, педалът на газта може да се настрои директно на позиция ON, когато рестартирате устройството.
10. Нито на едно лице, с изключение на оператора, не е позволено да влезе в опасната зона с радиус 15 метра около устройството. Операторът трябва да носи предпазни средства за очите, ушите, лицето, ходилата, краката и тялото. Хората в зоната на риск зад опасната зона трябва да носят предпазител за очите, който да ги защити от изхвърлените предмети. Опасността намалява, когато се отдалечавате от опасната зона.

**Бележка:**

1. Не стартирайте двигателя във висока трева.
2. Докато косите, дръжте захранващия кабел по безопасен начин върху пътеката и окосените части от площта.
3. Когато двигателят е изключен, режещият елемент продължава да се върти още няколко секунди, затова не доближавайте режещата глава на тример и моторна коса, докато режещият елемент не спре напълно!

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Преди да започнете каквато и да е работа по поддръжка и почистване, винаги изключете двигателя.

1. Не пръскайте устройството с вода. Пръскането с вода вреди на двигателя.
2. Почистете устройството с кърпа, ръчна четка и пр.

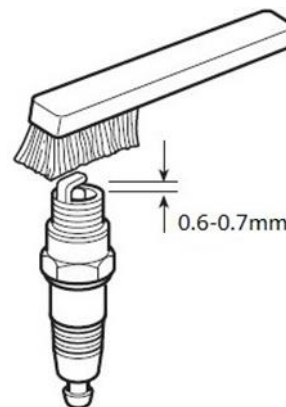
График на поддръжка			
	12 часа употреба	24 часа употреба	36 часа употреба
Въздушен филтер	Почистете	Почистете	Подменете
Запалителна свещ	Проверете	Почистете	Подменете

Намесата на професионалист е необходима:

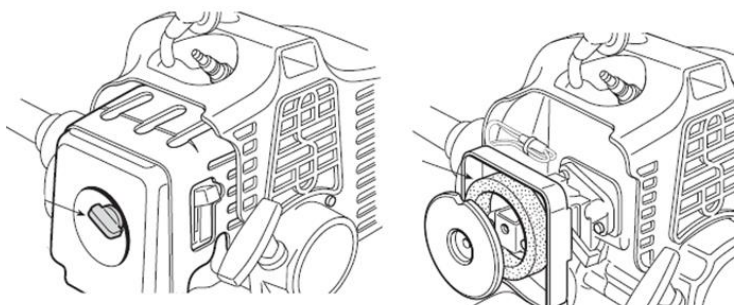
- a) Когато тримерът за трева удри твърд предмет.
- b) Когато двигателят внезапно спре.
- c) Когато ножът е изкривен (не го изправяйте!)
- d) Когато зъбните колела са повредени.

Заменете и почистете запалителната свещ:

- 1) Когато двигателят изстине, извадете свещта, като използвате съответния ключ.
- 2) Почистете свещта с телена четка.
- 3) Като използвате „шпионин“ (мерач), регулирайте разстоянието на 0,6-0,7mm.
- 4) Внимателно монтирайте свещта с ръка – за да избегнете погрешно навиване.
- 5) Когато свещта е монтирана, затегнете я с ключа – за да компресирате подложката.

**Почистете въздушния филтър**

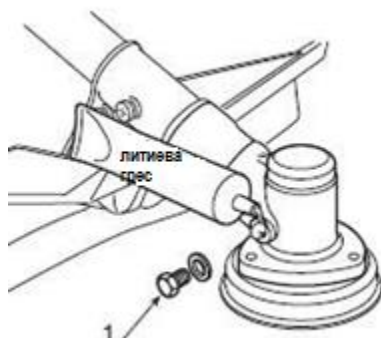
Освободете капака на въздушния филтър и извадете гъбения филтърен елемент. За да предотвратите падане на предмети в резервоара за въздух, върнете обратно капака на въздушния филтър. Промийте филтърния елемент в хладка сапунена вода, изплакнете и го оставете да изсъхне по естествен начин.

**Предупреждение!**

Никога не стартирайте двигателя без инсталиран елемент на въздушния филтър.

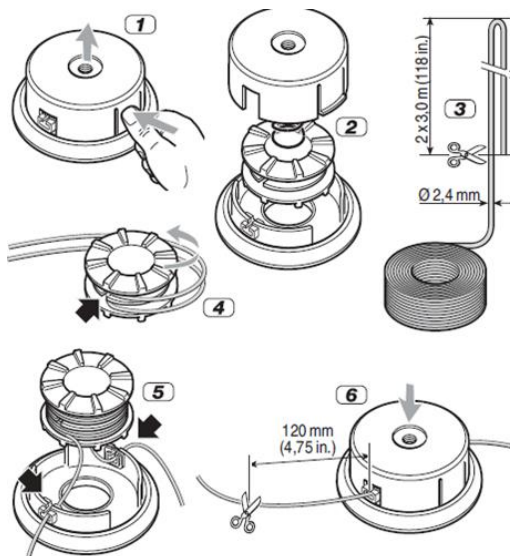
Ъглова трансмисия

Смазвайте с литиева грес. Извадете винта (1) и вкарвайте грес, въртейки ръчно вала, докато не се появи грес, а след това върнете обратно винта (1).



Замяна на режещата жица

Следвайте показания на фигурата ред.



Съхранение на устройството

След косене внимателно почистете устройството. Съхранявайте го в сухо помещение, но преди съхранение оставете двигателя да изстине.

ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ

Преди да започнете каквато и да е работа по поддръжка и почистване, винаги изключете двигателя и изчакайте режещият елемент да спре напълно.

1) Двигателят не работи:

- Отново сглобете главата с кордата
- Проверете нивото на горивото

2) Мощността на двигателя намалява

- Наточете ножа или го заменете (това трябва да се направи в оторизиран сервизен център).

3) Ако температурата на устройството е много висока:

- Правете редовни почивки в работата с устройството.

Дефектите, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, трябва да бъдат отстранени в оторизиран сервизен център.

Правилно изхвърляне на отпадъци:

Този символ предупреждава, че продуктът не трябва да бъде изхвърлен заедно с битовите отпадъци. За да се предотврати замърсяване на околната среда и застрашаване здравето на хора чрез неконтролирано изхвърляне на отпадъци, такива продукти трябва да се рециклират. По въпроса трябва да контактирате местното самоуправление, за да получите допълнителна информация за мястото, където трябва да оставите Вашето устройство, когато завърши живота си.

Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/EC от 17 май 2006, приложение II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината

Бензинов тример BC 1250 PE

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EC относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно емисиите на шум
- Директива 1628/2016 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Измерено ниво на шума

LwA 113.5 dB(A)

Гарантирано ниво на шума

LwA 116 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 11.12.2018

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация

Звонко Гаврилов

Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/ЕС от 17 май 2006, приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината

Бензинов тример BC 1900 PE

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно емисиите на шум
- Директива 1628/2016 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

**Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017**

Измерено ниво на шума	LwA 114,5 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 116 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 11.12.2018

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация

Звонко Гаврилов

GRASTRIMMER

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen



BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Die Symbole in diesem Handbuch werden verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefahren zu ziehen. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die ihnen neben sind - müssen perfekt verstanden werden. Die Warnungen, von sich selbst, schützen nicht vor Gefahr und können kein Ersatz für die richtigen Methoden zur Vermeidung eines Unfalls sein.



Dieses Symbol in Bezug auf obigen Ausführungen in Bezug auf Sicherheit, weist auf die Vorsichtsmaßnahmen, Warnung oder Gefahr. Das Ignorieren dieser Warnung - kann Sie oder eine andere Person dem Unfall aussetzen. Um das Risiko von Verletzungen, Brand oder Stromschlag zu vermeiden - verwenden Sie immer die angegebenen Empfehlungen.



Vor jedem Gebrauch, lesen Sie die maßgeblichen Abschnitte in diesem Handbuch. Lesen Sie diese Betriebsanweisung und beachten Sie alle Warnungen und Sicherheitshinweise.



Es entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Die Kinder, Beobachter und Helfer halten Sie 15 Meter entfernt - von dem Gras-Trimmer.



Auspuffsystem und andere Motorteile werden im Betrieb sehr heiß und daher berühren Sie es nicht.



Benzin ist leicht entflammbar. Vermeiden Sie das Rauchen oder nähern von irgendwelchen Flammen oder Funken in der Nähe vom Kraftstoff.



Hüten Sie sich vor Objekten, die durch die Schneidausrüstung zurückgewiesen werden. Verwenden Sie das Gerät nicht - ohne ordnungsgemäß montierte Schutzereinrichtung.



Achten Sie auf Verletzung durch die verschiedenen Schneideelemente.



Achten Sie darauf, dass die Schneidausrüstung Ihre Füße nicht verletzt.



Tragen Sie Kopfschutz, Gehörschutz und Schutzbrille - wenn Sie dieses Gerät verwenden.



Tragen Sie feste Schuhe - wenn Sie dieses Gerät verwenden.



Tragen Sie Schutzhandschuhe - wenn Sie dieses Gerät verwenden.



40:1

Das Symbol für Füllen "Brennstoff-Gemisch" auf dem Deckel des Kraftstofftanks.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) - mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen beabsichtigt, - ausser wenn sie unter Aufsicht oder Anweisungen in Bezug auf die Verwendung von Geräten sind - von der Seite der Personen, verantwortlich für ihre Sicherheit.

Die Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen - dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1) Übung

- Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes bekannt.
- Dieses Produkt ist für den Einsatz in Gras beim Mähen bestimmt und sollte nie für andere Zwecke verwendet werden.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Menschen, die nicht vertraut mit dieser Anleitung sind - das Gerät zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Fahrers einschränken.
- Mähen Sie niemals, während die Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere - in der Nähe sind.
- Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Unfälle und Notfälle, die zu anderen Personen oder deren Eigentum geschehen.
- Lassen Sie den Motor nicht drinnen laufen. Die Abgase enthalten schädliche Kohlenmonoxid.

2) Die Vorbereitung

- Während des Mähens, tragen Sie immer feste Schuhe und lange Hosen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht - wenn Sie barfuß sind oder offene Sandalen tragen.
- Überprüfen Sie detailliert den Raum, in dem Sie Gerät verwenden, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.
- Vor der Verwendung - überprüfen Sie immer visuell, um sicherzustellen, ob die Messer, Messerschrauben und die Mäheinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben in Sätzen – um Balance zu gewährleisten.
- Bei Geräten mit mehreren Messern – seien Sie vorsichtig, da die Drehung eines Messers verursachen kann, dass sich die anderen Messer drehen.

3) Arbeit

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie Arbeit mit dem Gerät im nassen Gras - wo immer das möglich ist.

- Haben Sie immer eine gute und sichere Haltung der Füße an den Neigungen
- Gehen Sie, laufen Sie nie.
- Immer, wenn Sie die Richtung an den Neigungen ändern – seien Sie sehr vorsichtig.
- Mähen Sie nicht an sehr steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig - wenn Sie nach hinten gehen und wenn Sie das Gerät nach vorne ziehen.
- Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät, an dem die beschädigte Schutzvorrichtung oder Stoßfänger ist, oder wenn die Sicherheitsmittel fehlen.
- Schalten Sie den Motor entsprechend den Anweisungen ein und mit Füßen in ausreichender Entfernung (in sicherer Entfernung) von dem Messer.
- In diesem Fall, neigen Sie den Motor mehr als absolut notwendig ist und heben Sie nur den Teil, der vom Bediener weit ist. Achten Sie immer darauf, dass beide Hände in ihrer Betriebsposition sind - bevor Sie das Gerät auf den Boden zurückbringen.
- Legen Sie nicht die Hände oder Füße nahe oder unter den rotierenden Teilen.
- Heben Sie nie oder tragen sie nie das Gerät – wenn der Motor läuft.
- Entfernen Sie immer die Zündkerze:
 - wenn Sie das Gerät verlassen.
 - vor dem Reinigen (Entfernen) der Blockade.
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder Arbeiten am Gerät.
 - nach einem Schlag auf den Fremdkörper. Überprüfen Sie das Gerät und überprüfen Sie, ob es zur Schädigung gekommen ist und reparieren Sie - falls erforderlich.
 - wenn das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (überprüfen Sie es sofort).

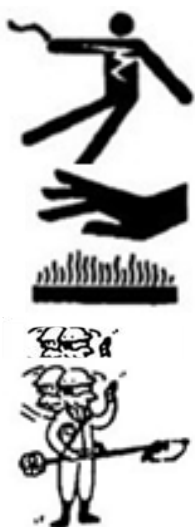
4) Wartung und Lagerung

- Halten Sie alle Muttern und Schrauben Zustand angezogen - um sicherzustellen, dass das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Überprüfen Sie den Grassammler häufig, um zu bestimmen, ob es zu einem Ausfall oder Schaden gekommen ist.
- Aus Sicherheitsgründen ersetzen Sie die abgenutzten oder beschädigten Teile.
- Für drehende Rasenmäher, stellen Sie sicher, dass nur Original-Schneidemittel des entsprechenden Typs verwendet werden.

- Das Gerät sollte nie in dem Gebäude gelagert werden - wenn Benzin im Tank ist, wo die Verdampfungen in Kontakt mit einer offenen Flamme oder Funken kommen können.
- Lassen Sie den Motor vor der Lagerung in Innenräumen abkühlen.
- Um die Gefahr von Feuer, zu reduzieren, halten Sie Raum für Lagerung der Motore, Auspuffrohre, Schotten mit Batterie und Benzin ohne Gras, Blätter oder übermäßiges Fett
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden sollte, sollte dies draussen erledigt werden.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Griffe des Trimmers greifen Sie mit beiden Händen fest. Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, stellen Sie den Gashebel in die Leerlaufposition.
2. Sichern Sie Immer eine stabile, gerade Haltung - während des Betriebs.
3. Halten Sie die Motordrehzahl auf der Ebene, notwendig für Durchführung des Schneidens und erhöhen Sie nie die Drehzahl des Motors über dem erforderlichen Niveau.
4. Wenn Gras in dem Messer während des Betriebs gesteckt wird, oder ist es notwendig, den Zustand zu überprüfen den Tank zu füllen, stellen Sie den Motor immer davor ab.
5. Wenn die Klinge einen harten Gegenstand wie einen Stein berührt, stellen Sie den Motor ab und prüfen Sie, ob alles mit dem Messer in Ordnung ist. Wenn es ein Problem in Bezug auf Messer besteht - ersetzen Sie es mit einem neuen Messer.
6. Wenn Sie jemand Anruf während der Arbeit anruft, schalten Sie immer den Motor ab, bevor Sie sich drehen.



7. Berühren Sie niemals die Zündkerze oder Zündkerzenkabel beim laufendem Motor. Wenn dies der Fall ist, können Sie zu einem elektrischen Schlag ausgesetzt werden
8. Berühren Sie niemals den Schalldämpfer, Zündkerze oder andere Metallteile des Motors, während der Motor läuft – oder direkt nach dem Abschalten des Motors. Wenn das geschieht, kann es zur schweren Verbrennungen kommen.
9. Wenn Sie an einem Ort mit Mähen fertig sind und wollen auf dem zweiten Platz, weiter arbeiten, schalten Sie den Motor ab und schalten Sie das Gerät so, dass die Klinge weit von Ihrem Körper gerichtet ist.
10. Stellen Sie sicher, dass die Schneidvorrichtung stoppt, wenn der Motor im Leerlauf läuft (Leerlauf) - bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Typ	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Modell des Motors	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Hubraum des Motors	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Nennleistung des Motors	1,1 kW	1,3 kW
Tankinhalt	960 ml	960 ml
Schnittbreite des Schneidegewebes	450 mm	450 mm
Schnittbreite des drei-Wege Messers	255 mm	255 mm
Schneidegewege	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Maximale Drehzahl	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Schallleistungspegel LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Schwingungen		
Linken Handgriff	5.25 m/s ²	6.01 m/s ²
Rechter Handgriff	6.01 m/s ²	5.99 m/s ²

Die Anwendung des Geräts

Dieser Trimmer ist ausschließlich zum Schneiden von Gras bestimmt. Jede andere Verwendung - ist nicht erlaubt

Motorschneider eignet sich nur für den privaten Gebrauch in Gärten. Heckenschere für den privaten Gebrauch ist dieser – der verwendet wird, Gras in den Gärten zu schneiden, aber es wird nicht verwendet, Gras in öffentlichen Parks zu schneiden, Spielplätzen oder auf Bauernhöfen oder in den Wäldern.

Die Benutzer, denen die Arbeit unerlaubt ist:

Die Menschen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, die Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamente sind - können nicht mit diesem Gerät arbeiten.

Arbeitszeit für Motor-Trimmer

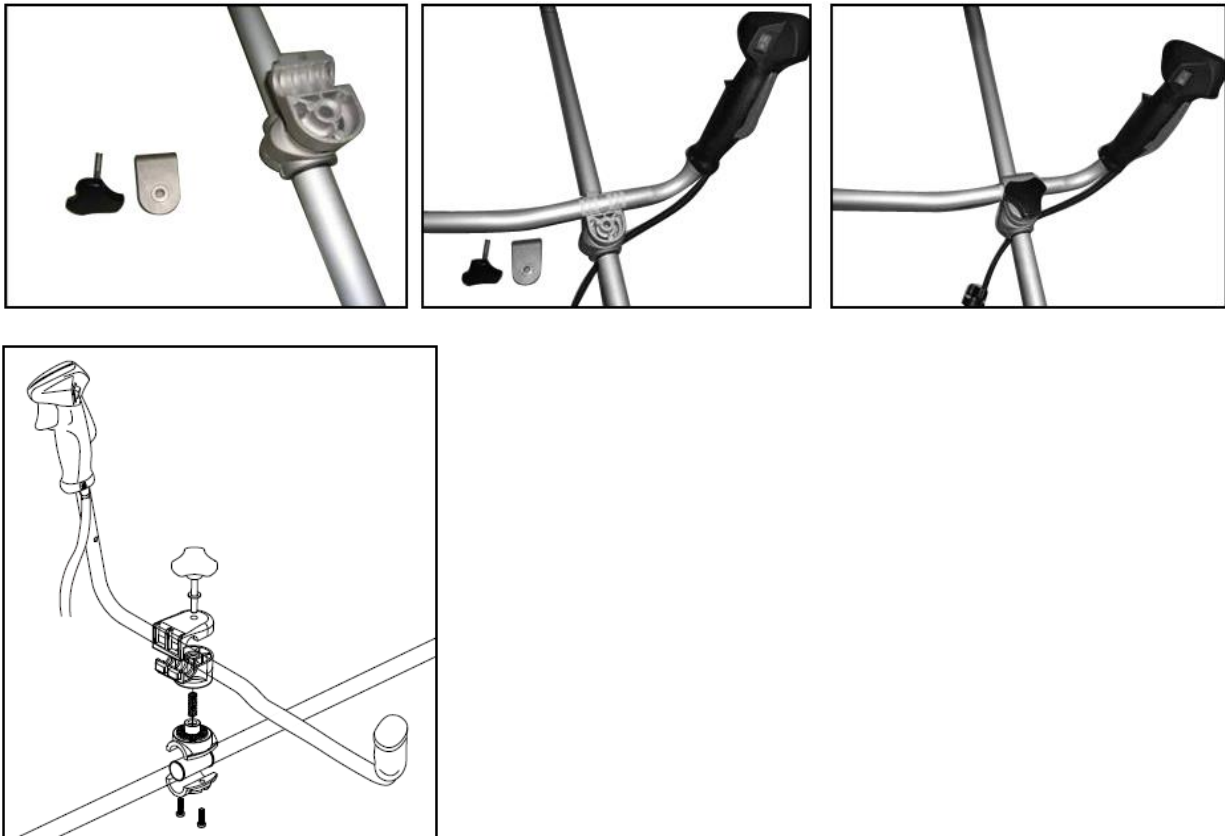
Obwohl die Benutzung des Trimmers zu jeder Zeit des Tages erlaubt ist, sollte der Benutzer immer berücksichtigt, dass andere Menschen in der Nähe leben und die Arbeitszeit den Menschen anpassen.

MONTAGE

Wenn Sie das Gerät montieren, befolgen Sie bitte die Anweisungen für die Montage aus dieser Betriebsanweisung.

1. Montieren Sie den Griff auf das Gerät.

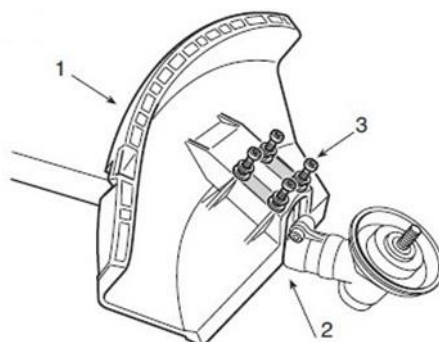
Installieren Sie Fahrrad-Typ Griff an das Gerät: zuerst, lassen Sie die Innensechskantschrauben, anders legen Sie linken und rechten Griff in die Mitte des Griffshalters, am Ende montieren Sie die Griffhalter und ziehen Sie fest die internen Schrauben.



2. Montage der Schutzvorrichtung

Befestigen Sie die Schutzvorrichtung mit dem Inbusschlüssel und Schlüssel, im Paket als Standardzubehör zur Verfügung gestellt - für Ziehen der Muttern - mit Schutzvorrichtung.

- Die Schutzvorrichtung (1) mit 4 Schrauben (3) an das Winkelgetriebe fixiert.



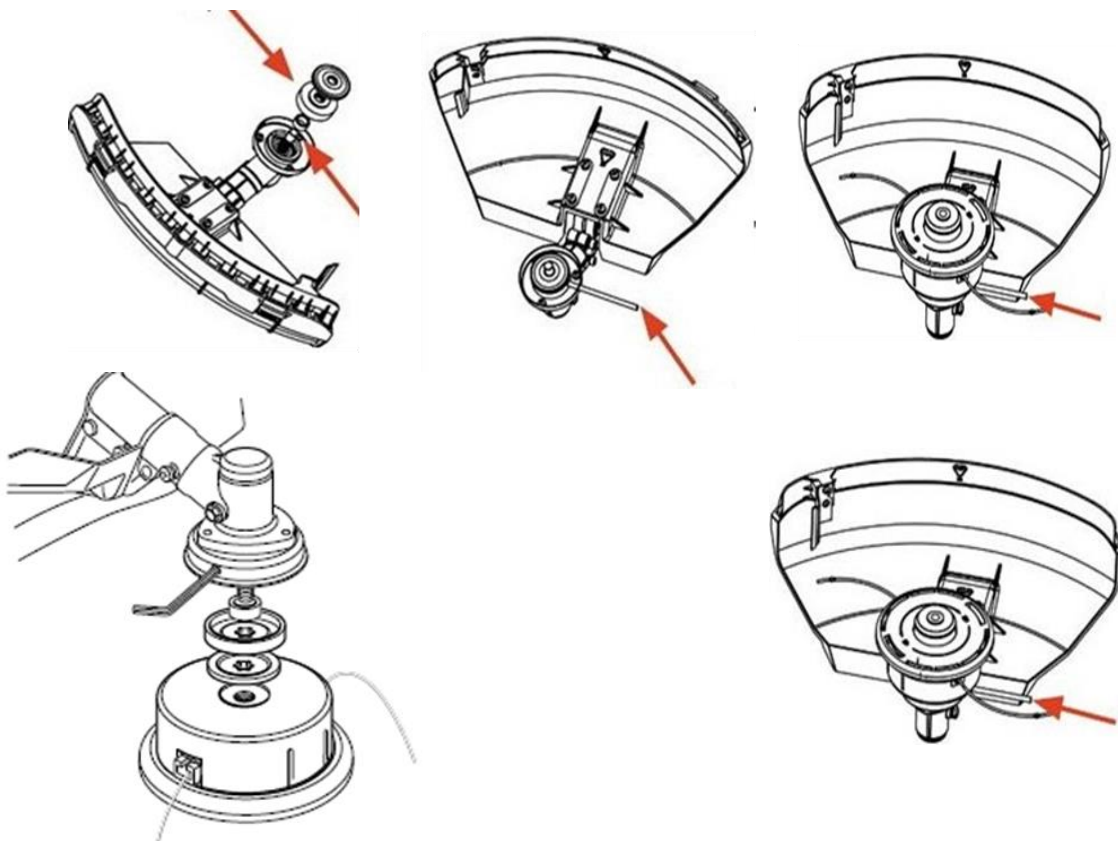
Warnung! Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, genehmigt durch den Hersteller, Ausrüstung und Zubehör. Wenn Sie das nicht machen, kann zur Verschlechterung der Eigenschaften kommen zur Gefahr von Verletzungen führen und die Garantie erlöschen kann. Verwenden Sie niemals die Maschine ohne montierte Schutzvorrichtung!

3. Montage des Schneidekopfes

3.1 Lösen Sie die Mutter. Richten Sie die beiden Öffnungen - Flansche und Schilde, verwenden Sie einen Inbusschlüssel um Flansch nach unten festzuhalten - und drehen Sie den Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn. Die Mutter wird gelockert.



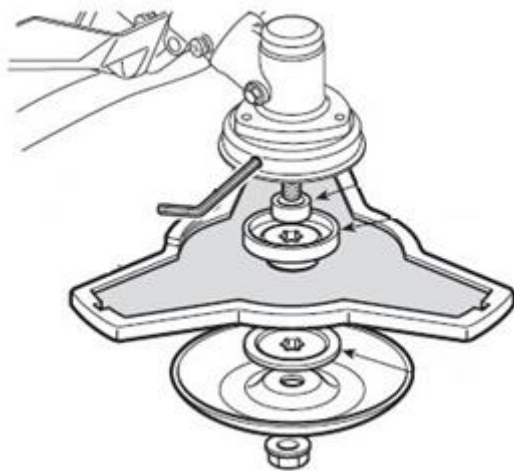
3.2 Montieren Sie den Schneidekopf mit Nylonfaden. Entfernen Sie die zweite Wache nach Entriegelungsmutter wie auf dem Bild gezeigt ist. Halten Sie immer noch Flansch, legen Sie den Schneidekopf des Fadens an die Welle und drehen sich in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn, der Schneidkopf ist montiert.



Lassen Sie den Kopf mit Schneidegewebe. Benutzen Sie einen Schraubenzieher (Schraubendreher) - um den Flansch festzuhalten und drehen Sie dann den Schneidkopf mit Silke im Uhrzeigersinn, es wird ersetzt.

- 4 **Legen Sie das Messer ein.** Halten Sie den Inbusschlüssel, indem Sie ihn auf dem Flansch halten, dann lösen Sie die Mutter wie auf dem Bild, dann legen Sie das Messer, den Halter B, Abdeckung sowie die linke Mutter in der Reihenfolge wie auf dem Bild.

Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung der Klinge gleich wie auf dem Bild unten sein soll. Mit einem Schraubenzieher (Schraubendreher) – Verwenden Sie den Schraubenzieher um Flansch zu halten und die Mutter in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn anzuziehen und stellen Sie sicher, dass die Mutter fest angezogen ist.



4.1 **Befreien sie das Messer.** Verwenden Sie den Schraubendreher (Schraubenzieher) um Flansch zu halten, Mutter zu entlassen, das Messer kann entfernt werden.

Warnung!

Bitte, stellen Sie sicher – dass der Schneidekopf richtig montiert ist – vor der Anwendung!

Die Anmerkung: Verpackungsmaterial kann wiederverarbeitet werden. Entsorgen Sie Materialien der Verpackung in Übereinstimmung mit den Vorschriften.

5. Montieren Sie die Rieme. Gemäß dem gezeigten Bild, montieren Sie die Rieme gut.



ARBEIT

Kraftstoff Tanken



Verletzungsgefahr !

Kraftstoff ist explosiv!

- Schliessen Sie ab und kühlen Sie den Motor - - vor dem Füllen des Kraftstofftanks.
- Sie müssen alle Sicherheitsvorschriften beachten in Bezug auf Kraftstoff Behandlung.



Gefahr der Beschädigung des Gerätes!

Vor Beginn der Arbeit müssen Sie Kraftstoff tanken.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoröl oder für wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dies kann zu Schmutzen der Kerzen, Blockaden von einigen Teilen des Abgas oder Scheuern des Kolbenrings führen. Sie müssen Öl für 2-Takt luftgekühlte Motoren verwenden.

Die Kraftstoff-Mischungen, die einen Monat lang ungenutzt geblieben sind oder länger, können zu einer Verstopfung des Vergasers führen oder dass der Motor nicht richtig funktioniert. Der verbleibende Kraftstoff wird in einen verschlossenen Behälter gestellt und halten Sie es in einem kühlen und dunklen Raum.

Mischen Sie Benzin der regelmäßigen Qualität (verbleit oder bleifrei, alkoholfrei) und geprüfte Qualität Öl bestimmt für luftgekühlte 2-Takt-Motoren.

EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNIS

BENZIN 40: ÖL 1

Achtung! Beachten Sie die Emissionen der Abgase.

Schalten Sie immer den Motor vor dem Tanken ab. Das Gerät soll man niemals tanken – wenn der Motor noch heiß ist oder läuft. Hüten Sie sich vor der Möglichkeit des Feuers!

- Entschrauben Sie den Tankdeckel und entfernen Sie ihn.



- Giessen Sie vorsichtig den Kraftstoff. Achten Sie darauf, nicht zu verschütten!
- Ziehen Sie fest den Deckel des Behälters – mit der Hand.

Entleeren des Kraftstoffs

- Halten Sie den Behälter für die Sammlung unter dem Schraube für Ablass des Kraftstoffs.
- Lösen Sie den Deckel des Tanks und entfernen Sie ihn.



- Lassen Sie Brennstoff vollständig abzulaufen.
- Ziehen sie mit der Hand fest den Tankdeckel.

Starten des Geräts

Bewegen Sie nicht das Gerät - bis es vollständig zusammengebaut und montiert ist.

Prüfen Sie vor dem Einsatz



Verletzungsgefahr!

Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie eine Fehlfunktion gefunden haben. Wenn ein Teil defekt wird, ersetzen Sie immer den relevanten Teil - vor dem nächsten Gebrauch des Gerätes.

Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheit an der Einrichtung :

- Prüfen Sie, ob das Gerät ein Leck hat .
- Prüfen Sie visuell, ob das Gerät einen Defekt aufweist.
- Prüfen , ob alle Teile des Geräts sicher montiert sind-.
- Prüfen Sie, ob alle Sicherheitseinrichtungen in einem guten Zustand sind.

**Verletzungsgefahr!**

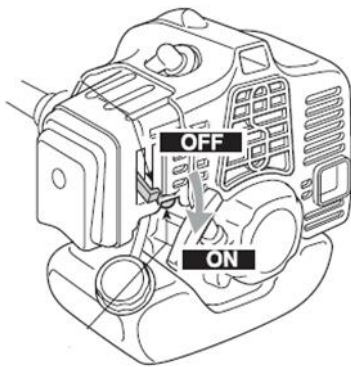
Vor Beginn der Arbeit, überprüfen Sie immer den Boden und entfernen Sie alle Objekte, die durch die Anlage geworfen werden könnten.

Wenn das Gerät korrekt installiert und konfiguriert ist, starten Sie Motor in folgender Weise:

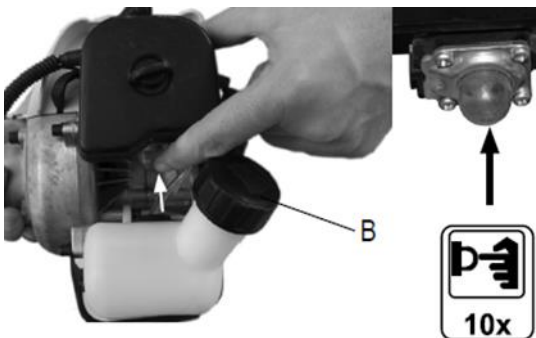
1. Drehen Sie Motorschalter in die Position ON



2. Legen Sie Chokehebel in die Position ON



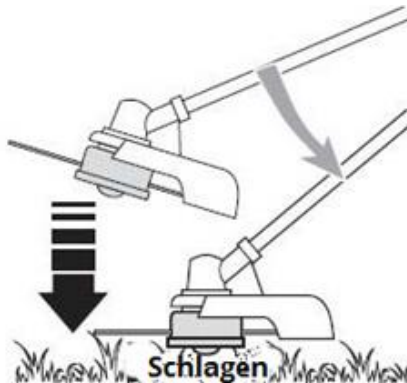
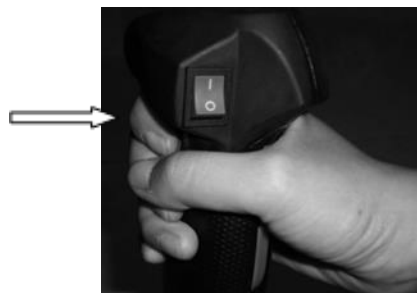
3. Drücken Sie die Kraftstoffpumpe mindestens 10 Mal.



4. Ziehen Sie den Startergriff 3-5 Mal um Motor zu starten in Regime des Leerlaufs.



5. Wenn der Motor läuft, und im Laufdrehzahl (leer Gas) ist, ist der Drosselhebel am Handgriff wie unten dargestellt. Drücken Sie zuerst den Verriegelungshebel und dann drehen Sie den Gashebel, das Gerät wird arbeiten.



6. Einstellen der Länge während der Arbeitszeit. Dieses Gerät verfügt über "Tap and go" (schlagen Sie und arbeiten Sie) - Kopf. Um die mehreren Gewinde zu erhalten, schlagen Sie den Schneidkopf gegen den Boden mit dem Motor bei maximaler Geschwindigkeit. Das Schneidegewinde wird automatisch freigegeben und das Messer wird das überschüssige Gewinde abschneiden.

7. Wenn irgendwelche Probleme auftreten, drücken Sie den Schalter auf dem Motor zu off, das Gerät stoppt mit der Arbeit. Wenn Sie die Arbeit des Schneidkopfes stoppen müssen – entlassen Sie den Gashebel.



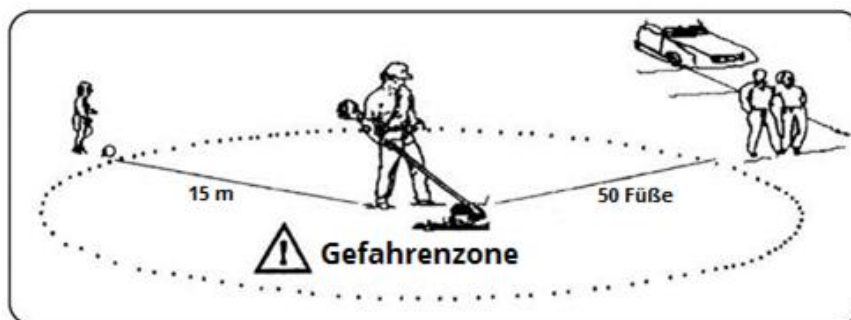
8. Wenn zu irgendwelchem Problem kommt, ziehen Sie Nagel der Sicherheitsrieme und befreien Sie gleich den Mototrimmer.



9. Wenn das Gerät heiß ist, kann Choke-Hebel sofort auf ON eingestellt werden, wenn Sie das Gerät neu starten.

10. Niemandem, ausser dem Betreiber ist erlaubt, weniger als 15 Meter vom Ort der Arbeit (Gefahrenzone) zu sein. Der Betreiber muss den Schutz für die Augen, Ohren, Gesicht, Füße, Beine und Körper verwenden.

Die Personen in Gefahrenzone oder in gefährlichem Teil hinter hinter der Gefahrenzone - sollten einen Augenschutz verwenden, wegen der zurückgewiesenen Gegenständen. Das Risiko vermindert sich, mit der Entfernung von der Gefahrenzone.



Hinweis:

1. Starten Sie den Motor nicht im hohen Gras.
2. Während des Schneidens, legen Sie Netzkabel (falls vorhanden) sicher an den Weg und Bereiche, die bereits gemäht sind.
3. Wenn Sie den Motor abstellen, werden die Schneidelemente für einige Sekunden weiterhin gedreht. Deswegen nähern Sie sich an den Schneidkopf des Messers bis die Schneideelemente zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind.

WARTUNG UND LAGERUNG

Vor der Durchführung der Wartungsarbeiten oder Reinigung, schalten Sie immer den Motor vor der Durchführung.

1. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser, weil es den Motor und die elektrischen Anschlüsse beschädigt.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch, Handbürste usw.

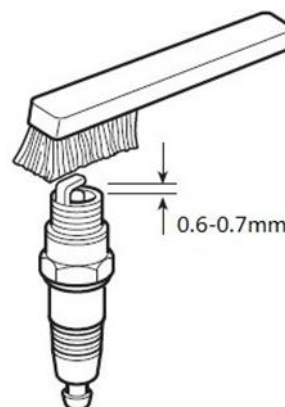
Zeitplan der Wartung			
	12 Stunden der Verwendung	24 Stunden der Verwendung	36 Stunden der Verwendung
Luftfilter	reinigen	reinigen	ersetzen
Kerze	prüfen	reinigen	ersetzen

Prüfung des Expertes ist notwendig:

- a) Wenn der Rasentrimmer einen festen Gegenstand trifft
- b) Wenn der Motor plötzlich stoppt
- c) Wenn der Kopf mit Silke beschädigt ist
- d) Wenn die Zahnräder beschädigt sind

ersatz und Reinigung von Zündkerze

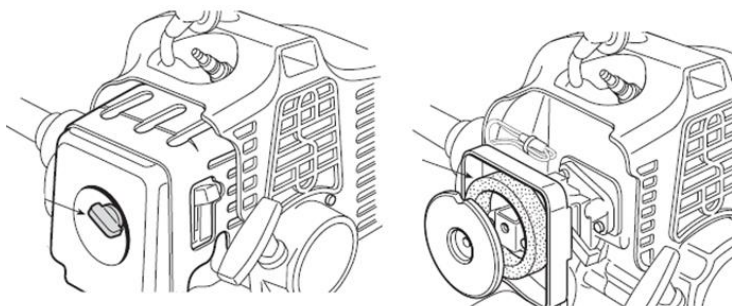
- 1) Wenn Motor abgekühlt ist, entfernen Sie die Zündkerze den mitgelieferten Inbusschlüssel.
- 2) Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
- 3) Mit dem "Spion" (m) Stellen Sie die Lücke zu 0,6-0,7mm.
- 4) Installieren Sie vorsichtig die Zündkerze mit der Hand – um falsche Verpackung zu vermeiden.



- 5) Wenn die Zündkerze montiert ist, ziehen Sie mit der Taste - die Scheibe zu komprimieren.

Reinigen Sie Luftfilter

Befreien Sie die Luftfilterabdeckung und entfernen Sie den Schaum Filterelement. Um den Rückgang der Fälle in Lufttank zu vermeiden, bringen Sie die Luftfilter Abdeckung zurück. Waschen Sie das Filterelement in warmem Seifenwasser gründlich und lassen es an der Luft trocknen.

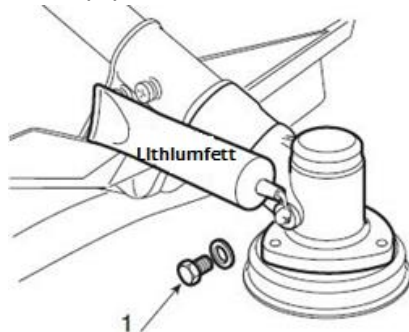


Warnung!

Starten Sie nie Motor - ohne eingebautem Filterelement.

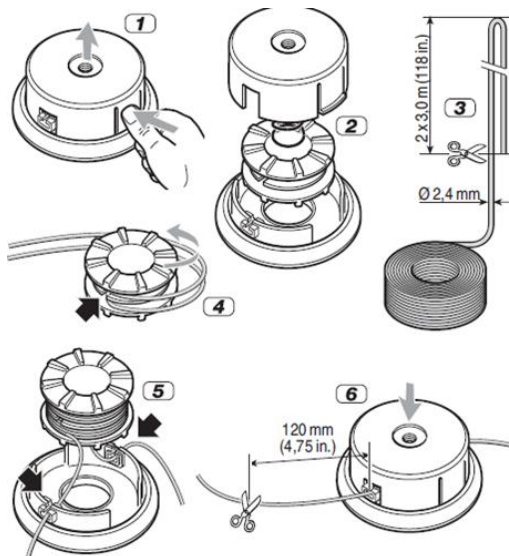
Winkelgetriebe (Transmission)

Schmieren Sie Fett auf Basis von Lithium. Entfernen Sie die Schraube (1) und setzen Sie Fett, drehen Sie die Welle von Hand - bis das Fett erscheint, dann ersetzen Sie die Schraube. (1).



Ersetzen des Schneidegewindes

Beachten Sie die Reihenfolge wie auf dem Bild.



Lagerung der Einrichtung

Nach dem Mähen reinigen Sie gründlich das Gerät. Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum und warten Sie bis Motor vor der Lagerung abkühlt.

MÖGLICHE PROBLEME

Vor der Reinigung oder Wartungsarbeiten stellen Sie immer den Motor ab und prüfen Sie, ob das Schneidelement zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist.

1) Motor arbeitet nicht:

- Montieren Sie den Kopf mit einem Schneidgewinde
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand

2) Motorleistung sinkt

Schärfen Sie Schneidemesser oder ersetzen Sie es (dies wird in einem autorisierten Servicecenter durchgeführt).

3) Wenn die Gerätetemperatur zu hoch ist:

- Achten Sie darauf, regelmäßig Pausen zu nehmen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

Die Defekte, die mit dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur in einem autorisierten Service-Zentrum repariert werden.



Die ordnungsgemäße Entsorgung von Abfällen

Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um die Möglichkeit der Beschädigung der Umwelt und menschlicher Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung zu verhindern, sollten dieses Produkte recycelt werden. Zu diesem Zweck sollten Sie mit der lokalen Regierung in Verbindung setzen, um weitere Informationen über den Ort zu bekommen, wo Sie Ihr Gerät auflegen sollten, um seine Lebensdauer zu beenden.

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Die Beschreibung der
Maschine

Benzin-Trimmer BC 1250 PE

**Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in
Übereinstimmung ist, mit:**

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
 - Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
 - Richtlinie 2000/14/EC 2005/88/EC über Lärmemission
 - Richtlinie 1628/2016 über Emission der Gasen und Verschmutzungsmaterien aus dem Motor mit innerer Verbrennung
- Nr. der Motorgenehmigung: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Die Harmonisierten und anderen benutzten Standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Der bevollmächtigte Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Der gemessene Geräuschpegel LwA 113.5 dB(A)
Der garantierte Geräuschpegel LwA 116 dB(A)

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov an der Adresse der Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 11.12.2018

Die Person, berechtigt,
die technischen Unterlagen zusammenzustellen:
Zvonko Gavrilov

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Die Beschreibung der
Maschine*

Benzin Trimmer BC 1900 PE

***Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in
Übereinstimmung ist, mit:***

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC 2005/88/EC über Lärmemission
- Richtlinie 1628/2016 über Emission der Gasen und Verschmutzungsmaterialien aus dem Motor mit innerer Verbrennung
Nr. der Motorgenehmigung: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Die Harmonisierten und anderen benutzten Standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Der bevollmächtigte Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Der gemessene Geräuschpegel LwA 114,5 dB(A)
Der garantierte Geräuschpegel LwA 116 dB(A)

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov an der Adresse der Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 11.12.2018

Die Person, berechtigt,
die technischen Unterlagen zusammenzustellen
Zvonko Gavrilov

ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΓΙΑ ΓΚΑΖΟΝ

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Τα σύμβολα σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται για να επισυρθεί την προσοχή σας σε πιθανούς κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και επεξηγήσεις που είναι δίπλα τους, πρέπει να είναι πλήρως κατανοητά. Οι προειδοποιήσεις, από μόνες της, δεν εμποδίζουν τον κίνδυνο και δεν μπορούν να αντικαταστήσουν τις κατάλληλες μεθόδους για την αποφυγή των ατυχημάτων.



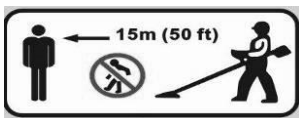
Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει πριν από τα σχόλια σχετικά με τις προφυλάξεις, την προειδοποίηση ή το κίνδυνο. Η παράβλεψη αυτής της προειδοποίησης μπορεί εσας ή κάποιους άλλους να οδηγήσει σε ατύχημα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, ισχύουν πάντα οι συστάσεις που περιγράφονται.



Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε την σχετική παράγραφο στο παρόν εγχειρίδιο. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και συμβουλές ασφαλείας.



Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Τα παιδιά, τους παρατηρητές και τους βοηθούς κρατήστε σε απόσταση 15μ από το χλοοκοπτικό του γκαζόν σας.



Η εξάτμιση και τα άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μην τα αγγίζετε.



Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφύγετε το κάπνισμα ή τη μεταφορά της φλόγας και των σπινθήρων κοντά στο καύσιμο.



Προσέξτε τα αντικείμενα που έχουν απορριφθεί από τα μέσα κοπής. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, χωρίς το σωστά τοποθετημένο προφυλακτήρα.



Προσέξτε τις τραυματίες των ποδιών σας από τα στοιχεία κοπής.



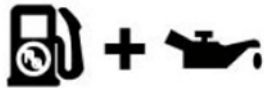
Φορέστε την προστασία για το κεφάλι σας, την προστασία της ακοής και των ματιών σας, κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.



Φορέστε τα γερά παπούτσια κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.



Χρησιμοποιήστε τα προστατευτικά γάντια όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή.



40:1

Το σύμβολο για το χύσιμο του "ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ ΚΑΥΣΙΜΩΝ" στο καπάκι της δεξαμενής των καυσίμων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τη χρήση από τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με τις φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς την εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν τα πρόσωπα αυτά δεν είναι υπό την επίβλεψη ή υπό τις οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, των προσώπων που είναι υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

1) Εκπαίδευση (εξάσκηση)

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την ορθή χρήση της συσκευής.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για το θερισμό του γκαζόν και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ για κανέναν άλλο σκοπό.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίσουν την ηλικία των χειρηστών της συσκευής.
- Ποτέ μην θερίζετε όταν οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα, βρίσκονται κοντά.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τα τυχόν ατυχήματα ή τους κινδύνους που μπορούν να προκληθούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
- Αποφεύγετε την εκκίνηση του κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν το επιβλαβές μονοξείδιο του άνθρακα.

2) Προετοιμασία

- Κατά το θερισμό, πάντα φορέστε τα γερά υποδήματα και τα μακριά παντελόνια.

- Μην χρησιμοποιείτε ή εργάζεστε με τη συσκευή εάν είστε ξυπόλυτοι ή φοράτε τα σανδάλια.
- Ελέγξτε αναλυτικά την επιφάνεια που θα θερίζετε και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, ξύλα, σύρματα, τα οστά και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Πριν από τη χρήση, πάντα οπτικά ελέγξτε τη συσκευή, για να δείτε αν οι λεπίδες, οι βίδες των μαχαιριών και τα στοιχεία κοπής δεν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες και βίδες στα τμήματα, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
- Να είστε προσεκτικοί με τις συσκευές με τις πολλαπλές λεπίδες, γιατί η περιστροφή του ενός πτερυγίου θα προκαλέσει την περιστροφή των πτερυγίων και των άλλων.

3) Εργασία

- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με το καλό τεχνητό φως.
- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι δυνατόν.
- Πάντα πρέπει να έχετε τη σταθερή θέση του σώματός σας στις πλαγιές.
- Περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης της κλίσης.
- Μην θερίζετε σε εξαιρετικά απότομες πλαγιές.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν θα πάτε πίσω, ή όταν τραβάτε τη μονάδα προς εσάς.
- Ποτέ μην εργάζεστε με τη συσκευή στην οποία είναι ελαττωματικός ο προφυλακτήρας και τα μέσα προστασίας ή απουσιάζουν τα ασφαλιστικά μέσα.
- Τον κινητήρα ενεργοποιήστε σύμφωνα με τις οδηγίες, όπως και με τα πόδια σας αρκετά μακριά από το μαχαίρι (μαχαίρια).
- Σε αυτή την περίπτωση, μην γείρετε τη συσκευή περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο και ανασηκώστε μόνο το τμήμα που είναι μακριά από την πλευρά του χειριστή. Να βεβαιώνετε πάντα ότι και τα δύο χέρια είναι στη θέση λειτουργίας, πριν από την επιστροφή της συσκευής στο έδαφος.
- Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Ποτέ μην ανασηκώσετε ή μεταφέρεστε τη συσκευή, κατά τη λειτουργία του κινητήρα.
- Βγάλτε το φίς από την πρίζα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε τη συσκευή.
 - Πριν από τον καθαρισμό του αποκλεισμού.

- Πριν από τον έλεγχο, καθαρισμό ή της εργασίας στη συσκευή.
- Μετά το χτύπημα σε ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε αν υπήρξε βλάβη στη συσκευή και σε περίπτωση που υπάρχει, πρέπει να κάνετε την επισκευή εάν είναι απαραίτητο.
- Αν η μονάδα αρχίσει να δονείται ανώμαλα (ελέγξτε αμέσως).

4) Συντήρηση και αποθήκευση

- Συντηρήστε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τις συνδέσεις των βιδών στην κατάσταση σύσφυξης, για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ελέγξτε συχνά το σύστημα συλλογής της χλόης, αν δείχνει σημάδια της φθοράς ή της ζημιάς.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα μέρη για την ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα ανταλλακτικά που είναι κατάλληλα και προβλεπόμενα.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε το μηχάνημα με τη βενζίνη στη δεξαμενή σε χώρο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να έρθουν σε επαφή με την ανοιχτή φλόγα ή με το σπινθήρα.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τον αποθηκεύσετε σε κάποιο εσωτερικό χώρο.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρήστε τον κινητήρα, την εξάτμιση, τη μπαταρία και την επιφάνεια αποθήκευσης των καυσίμων, χωρίς τη χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο.
- Σε περίπτωση που η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αδειάσει, αυτό θα πρέπει να πραγματοποιείται στο εξωτερικό χώρο.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Κρατήστε τις χειρολαβές του μηχανολίνητου θεριστικού (χλοοκοπτικού) σταθερά και με τα δύο χέρια σας. Όταν σταματάτε την εργασία σας, βάλτε το γκάζι στην ουδέτερη θέση (ρελαντί).
2. Πάντα να εξασφαλίζεται μια σταθερή, ισορροπημένη στάση κατά τη διάρκεια της εργασίας.
3. Διατηρήστε την ταχύτητα του κινητήρα σε επίπεδο που απαιτείται, για να εκτελέσετε την εργασία του θερισμού και ποτέ μην αυξήσετε την ταχύτητα του κινητήρα, πάνω από το επίπεδο που είναι απαραίτητο.
4. Εάν το γρασίδι πιαστεί πάνω στο πόδι κατά τη διάρκεια της εργασίας, ή αν θα πρέπει να ελέγξετε τη συσκευή ή να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή καυσίμου, πάντα σβήστε τον κινητήρα.

5. Εάν η λεπίδα ακουμπήσει κάποιο σκληρό αντικείμενο, για παράδειγμα την πέτρα, σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε για τα ενδεχόμενα προβλήματα με το μαχαίρι. Αν το πρόβλημα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αντικαταστήστε το με το νέο μαχαίρι.

6. Αν σας κάποιος καλέσει κατά την εργασία, πάντα σβήστε τον κινητήρα πριν κάνετε την στροφή.



7. Ποτέ μην αγγίζετε το μπουζί, ούτε το καλώδιο του μπουζί, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροπληξία.

8. Ποτέ μην αγγίζετε την εξάτμιση, το μπουζί ή κάποιο άλλο μεταλλικό μέρος του κινητήρα, ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση της απενεργοποίησης του κινητήρα. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτόν τον κανόνα, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά εγκαύματα.



9. Όταν τελειώσετε το θερισμό του γρασιδιού σε ένα μέρος και θέλετε να συνεχίσετε να εργάζεστε σε κάποια άλλη θέση, σβήστε τον κινητήρα και γυρίστε τη συσκευή έτσι ώστε η λεπίδα να είναι στραμμένη μακριά από το σώμα σας.

10. Βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο κοπής έχει σταματήσει να περιστρέφεται, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε αδράνεια (ρελαντί) πριν από τη χρήση της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τυπος	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Μοντέλο του κινητήρα	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Κυβισμός του κινητήρα	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Ονομαστική ισχύς του κινητήρα	1,1 kW	1,3 kW
Χωρητικότητα της δεξαμενής των καυσίμων	960 ml	960 ml
Φάρδος θερισμού του νήματος κοπής	450 mm	450 mm
Φάρδος θερισμού του τρίπλευρου μαχαιριού	255 mm	255 mm
Νήμα κοπής	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Μέγιστη ταχύτητα	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Στάθμη ηχητικής ισχύος LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Δονήσεις Αριστερή λαβή Δεξιά λαβή	5.25 m/s ² 6.01 m/s ²	6.01 m/s ² 5.99 m/s ²

Σκοπός της συσκευής

Αυτό ο μηχανοκίνητος θεριστής (χλοοκοπτικό γκαζόν) έχει σχεδιαστεί για το κούρεμα του γρασιδιού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Ο μηχανοκίνητος θεριστής (χλοοκοπτικό γκαζόν) είναι κατάλληλος μόνο για το θερισμό και χρήση σε ιδιωτικούς κήπους. Οι μηχανοκίνητοι θεριστές και μηχανοκίνητα χλοοκοπτικά γκαζόν για την ιδιωτική χρήση, είναι εκείνα που χρησιμοποιούνται για την κοπή (θερισμό) του γκαζόν στους κήπους, αλλά όχι για την κοπή του χόρτου σε δημόσια πάρκα, σε παιδικές χαρές, σε αγροκτήματα ή στα δάση.

Χρήστες που δεν επιτρέπονται να χρησιμοποιούν τη συσκευή

Οι άνθρωποι που δεν είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, τα παιδιά, τα νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών, και τα άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια του αλκοόλ, των ναρκωτικών ή των φαρμάκων, δεν μπορούν να εργαστούν με αυτή τη συσκευή.

Ωρες εργασίας για το μηχανοκίνητο θεριστή

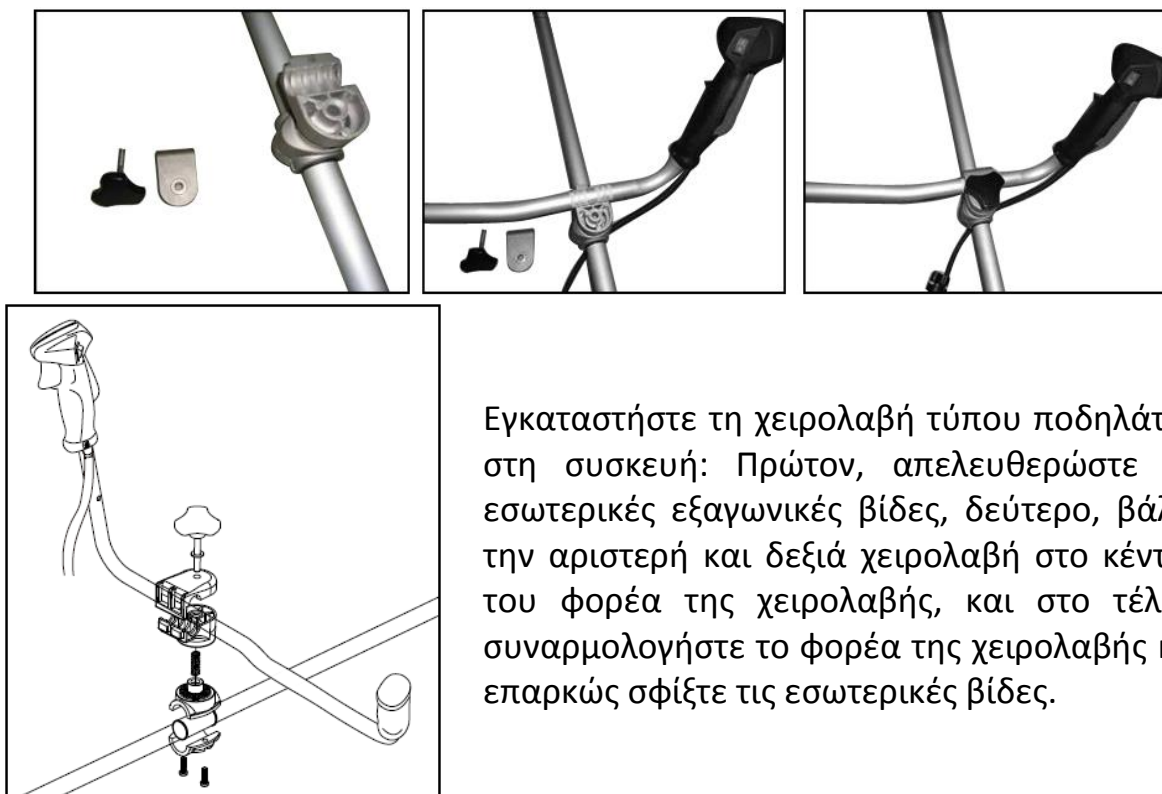
Περ' όλο ότι η χρήση του θεριστή ή χλοοκοπτικού γκαζόν επιτρέπεται ανά πάσα στιγμή, θα πρέπει να λαμβάνονται πάντοτε υπόψη και πάντα να

προσαρμόσετε το χρόνο εργασίας και στους άλλους ανθρώπους που ζουν κοντά.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Όταν συναρμολογήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

1. Συναρμολογήστε τη χειρολαβή στη συσκευή.

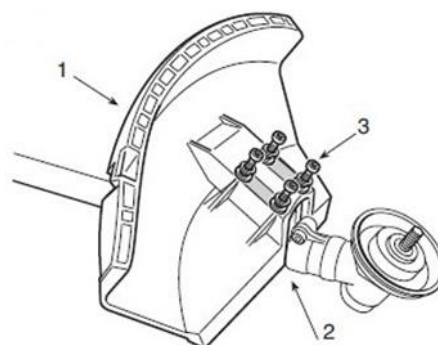


Εγκαταστήστε τη χειρολαβή τύπου ποδηλάτου στη συσκευή: Πρώτον, απελευθερώστε τις εσωτερικές εξαγωνικές βίδες, δεύτερο, βάλτε την αριστερή και δεξιά χειρολαβή στο κέντρο του φορέα της χειρολαβής, και στο τέλος, συναρμολογήστε το φορέα της χειρολαβής και επαρκώς σφίξτε τις εσωτερικές βίδες.

2. Συναρμολογήστε τον προφυλακτήρα

Συναρμολογήστε τον προφυλακτήρα με το εξάγωνο Άλλεν και με το κλειδί που παραδίδεται ως στάνταρ αξεσουάρ, για να συσφύξετε αρκετά τα παξιμάδια.

- Ο προφυλακτήρας (1) είναι σταθεροποιημένος για τη γωνιακή μετάδοση (2) με 4 βίδες (3).



Προειδοποίηση! Χρησιμοποιήστε τα γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή για την αντικατάσταση, για τον εξοπλισμό και για το αξεσουάρ. Σε αντίθετη περίπτωση, θα μπορούσε να οδηγήσει σε μείωση της απόδοσης, σε

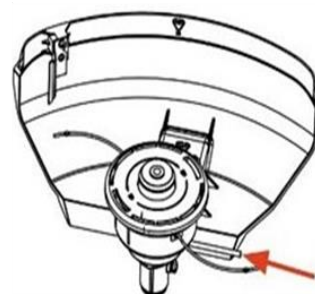
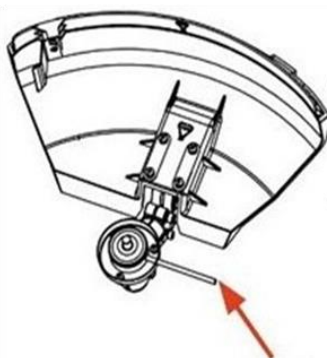
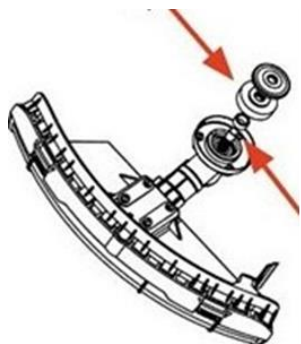
ενδεχόμενη ζημία και σε απώλεια της εγγύησης. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το τοποθετημένο προφυλακτήρα!

3. Συναρμολόγηση της κεφαλής κοπής

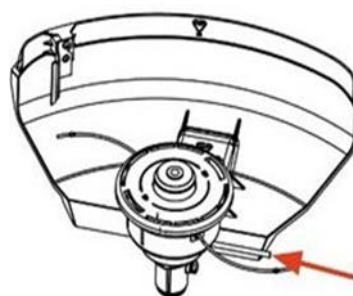
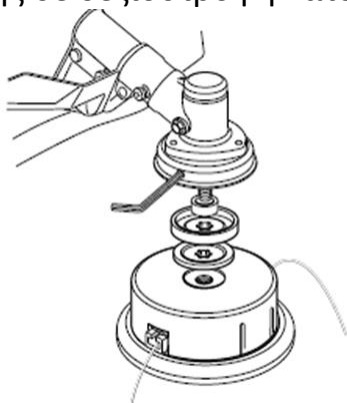
3.1 Απελευθερώστε το παξιμάδι. Ευθυγραμμίστε τις δύο τρύπες της φλάντζας και προστάτες της φλάντζας, χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να κρατήσετε τη φλάντζα, όπως φαίνεται παρακάτω στην Εικόνα, και γυρίστε το Άλλεν κλειδί δεξιόστροφα, για να ξεβιδωθεί το παξιμάδι.



3.2 Τοποθετήστε την κεφαλή κοπής με το νήμα νάιλον. Αφαιρέστε το δεύτερο προστατευτικό κάλυμμα μετά την απελευθέρωση του παξιμαδιού. Εξακολουθήστε να κρατάτε τη φλάντζα, τοποθετήστε την κεφαλή κοπής με το νήμα κοπής στον άξονα και περιστρέψτε αριστερόστροφα για το ρολόι, έτσι ώστε η κεφαλή του νήματος κοπής να είναι τοποθετημένο.

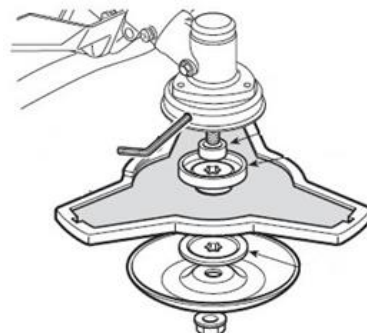


Απελευθερώστε την κεφαλή με το νήμα κοπής. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να κρατήσετε τη φλάντζα και στη συνέχεια περιστρέψτε το κεφάλι με το νήμα κοπής σε δεξιόστροφη κατεύθυνση, ώστε να αντικατασταθεί.



4. **Τοποθετήστε τη λεπίδα.** Κρατήστε το κλειδί Άλλεν, κρατώντας το στη φλάντζα, και στη συνέχεια, χαλαρώστε το παξιμάδι, όπως φαίνεται στην εικόνα, και στη συνέχεια, τοποθετήστε το μαχαίρι, το φορέας Β, το κάλυμμα και το αριστερό παξιμάδι, με τη σειρά όπως φαίνεται στην Εικόνα.

Να θυμάστε ότι η κατεύθυνση περιστροφής του μαχαιριού θα πρέπει να είναι η ίδια όπως φαίνεται παρακάτω στην εικόνα. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι για να συγκρατήσετε τη φλάντζα και σφίξτε το παξιμάδι αριστερόστροφα, διασφαλίζοντας ότι το παξιμάδι έχει κατάλληλα σφίξει.



- 4.1 Χαλαρώστε το μαχαίρι. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι να συγκρατήσετε τη φλάντζα και χαλαρώστε το παξιμάδι, κι έτσι η λεπίδα μπορεί να αφαιρεθεί.

Προειδοποίηση!

Οποσδήποτε ελέγξτε πριν από τη χρήση, εάν η κεφαλή κοπής είναι σωστά τοποθετημένη!

Σημείωση: Το υλικό συσκευασίας μπορεί να ανακυκλωθεί. Το υλικό συσκευασίας πρέπει να απορρίπτεται, σύμφωνα με τη νομοθεσία.

5. **Τοποθετήστε τον ιμάντα.** Σύμφωνα με την Εικόνα, σωστά τοποθετήστε τον ιμάντα.



ΕΡΓΑΣΙΑ**Ανεφοδιασμός καυσίμου****ΚΙΝΔΥΝΟΣ!****Κίνδυνος τραυματισμού!****Καύσιμο είναι εκρηκτικό!**

Απενεργοποιήστε και κρυώστε τον κινητήρα πριν κάνετε το ανεφοδιασμό καυσίμου στον κινητήρα.

Θα πρέπει να συμμορφώνεστε με όλες τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με το χειρισμό των καυσίμων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!****Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή!**

Πριν από κάθε εργασία θα πρέπει να εφοδιάζετε με τα καύσιμα τη συσκευή.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το λάδι για τους 4-χρονους κινητήρες, ούτε το λάδι που προορίζεται για τους 2-χρονους υδρόψυκτους κινητήρες. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη του μπουζιού, τα μέρη της εξάτμισης να αποκλειστεί ή να κολλήσει το δαχτυλίδι του πιστονιού.

Το μίγμα καυσίμου που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για την περίοδο ενός μηνός ή περισσότερα, μπορεί να φράξει το καρμπυρατέρ, με το αποτέλεσμα ο κινητήρας να μη λειτουργεί σωστά. Βάλτε το υπόλοιπο καύσιμο σε πιστοποιημένο δοχείο και φυλάξτε το σε σκοτεινό, δροσερό δωμάτιο.

Αναμίξτε τη βενζίνη της στάνταρ ποιότητας (με μόλυβδο ή αμόλυβδη, χωρίς αλκοόλ), όπως και υψηλής ποιότητας λάδι για αερόψυκτους 2-χρονους κινητήρες.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΣΧΕΣΗ ΑΝΑΜΙΞΗΣ**BENZINΗ 40 : ΛΑΔΙ 1**

Προσοχή! Προσέξτε τις εκπομπές των καυσαερίων. Πάντα πριν τον ανεφοδιασμό καυσίμων απενεργοποιήστε τον κινητήρα. Ποτέ μην προσθέτετε το καύσιμο στην κατάσταση στην οποία ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστό. Προσέξτε την πυρκαγιά!



- Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής και αφαιρέστε το.
- Προσεκτικά χύστε τα καύσιμα. Αποφύγετε την έκχυση!
- Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου καλά με το χέρι.



Αδειασμα του καυσίμου

- Κρατήστε το δοχείο συλλογής κάτω από την βίδα εκκένωσης των καυσίμων.
- Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής και αφαιρέστε το.
- Επιτρέψτε στο καύσιμο να αποστραγγιστεί εντελώς.
- Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής του καυσίμου καλά με το χέρι.



Εκκινήστε της συσκευή

Μην εκκινήσετε τη συσκευή μέχρι να είναι πλήρως συναρμολογημένη.

Ελέγξτε πριν από τη χρήση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην λειτουργείτε τη συσκευή, εκτός εάν μετά από έλεγχο δεν πιστοποιήσετε ότι δεν υπάρχουν τα ελαττώματα. Εάν το οποιοδήποτε μέρος είναι ελαττωματικό, φροντίστε να αντικατασταθεί, πριν από την επαναχρησιμοποίηση της συσκευής.

Ελέγξτε την κατάσταση ασφαλείας της συσκευής:

- Ελέγξτε εάν υπάρχουν οι διαρροές στη συσκευή.
- Ελέγξτε οπτικά αν η συσκευή έχει ελαττώματα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σωστά τοποθετημένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέσα ασφαλείας είναι σε σωστή κατάσταση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

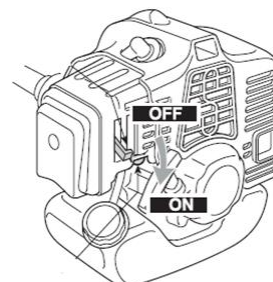
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, να ελέγχετε πάντα το έδαφος και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορούν να αναπηδηχθούν με τη συσκευή.

Όταν εγκατασταθεί σωστά η συσκευή, ξεκινήστε τον κινητήρα ως εξής:

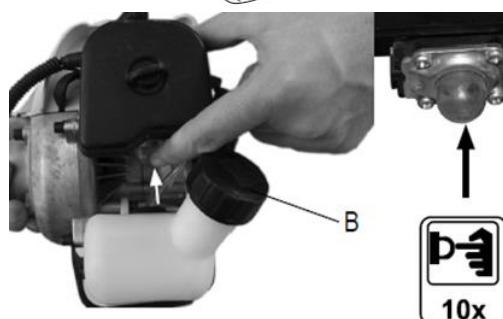
1. Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα σε θέση ON.



2. Βάλτε το μοχλό του τσοκ στη θέση ON.



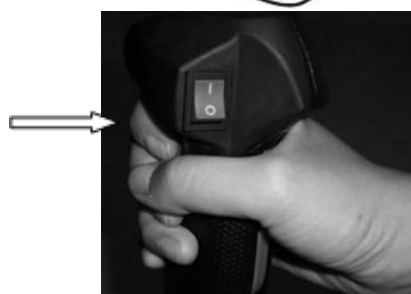
3. Πιέστε την αντλία καυσίμου τουλάχιστον 10 φορές.



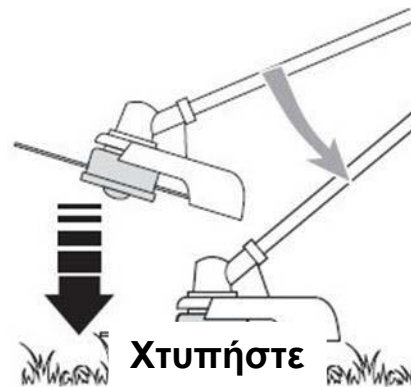
4. Τραβήξτε το σχοινί της μίζας εκκίνησης 3-5 φορές, για να εκκινήσετε τον κινητήρα σε καθεστώς αδράνειας (ρελαντί).



5. Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία και σε καθεστώς αδράνειας (ρελαντί), ο μοχλός του γκαζιού είναι στη λαβή, όπως φαίνεται δεξιά στην εικόνα. Πρώτα πατήστε τον μοχλό ξεκλειδώματος και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη χειρολαβή του γκαζιού, και η συσκευή θα λειτουργήσει.



6. Ρύθμιση του μήκους του νήματος κατά του χρόνου εργασίας. Αυτή η συσκευή περιέχει την "Tap and go" κεφαλή. Για να βγάλετε το νήμα (χτυπήστε) την κεφαλή του νήματος κοπής μέσα στο έδαφος με τον κινητήρα στη μέγιστη ταχύτητα. Το νήμα κοπής θα απελευθερωθεί αυτόματα και το μαχαίρι θα κόψει το περίσσειο νήμα.



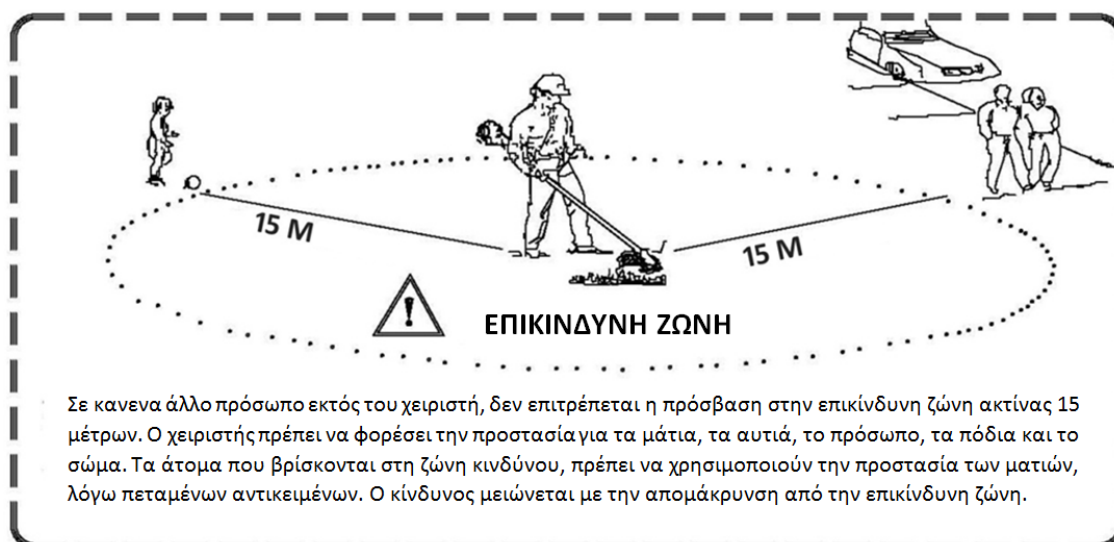
7. Αν αντιμετωπίσετε το οποιοδήποτε πρόβλημα, πατήστε το διακόπτη στη θέση OFF, για να σταματήσετε τη συσκευή. Αν χρειαστεί να σταματήσετε την κεφαλή κοπής, αφήστε το μοχλό του γκαζιού.



8. Εάν υπάρχει οποιοδήποτε πρόβλημα τραβήξτε τη βίδα της ζώνης ασφαλείας και απελευθερώστε αμέσως το μηχανοκίνητο θεριστή.



9. Εάν η συσκευή είναι ζεστή, ο μοχλός του γκαζιού μπορεί να ρυθμιστεί σε θέση ON άμεσα, όταν κάνετε την επανεκκίνηση της συσκευής.
10. Σε κανένα πρόσωπο, εκτός από τον χειριστή, δεν επιτρέπεται να πλησιάσει την ακτίνα επικίνδυνης ζώνης των 15 μέτρων από τη συσκευή. Ο χειριστής πρέπει να φοράει το προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια, τα αυτιά, το πρόσωπο, τα πόδια και το σώμα. Τα άτομα στην επικίνδυνη ζώνη, πίσω από την επικίνδυνη ζώνη, πρέπει να φορούν τα προστατευτικά για τα μάτια, που θα τους προστατεύσουν από τα αναπήδηχτα αντικείμενα. Ο κίνδυνος μειώνεται με την απομάκρυνση από την επικίνδυνη ζώνη.



Σημείωση:

1. Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα στο ψηλό χορτάρι.
2. Κατά την κοπή, τοποθετήστε το καλώδιο επέκτασης με ασφάλεια στην διαδρομή και σε επιφάνειες που έχουν ήδη κοπεί.
3. Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, το μέσο κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, γι' αυτό μη πλσιάζεστε κοντά στην κεφαλή κοπής και στου μηχανοκίνητου θεριστή, μέχρι το μέσο κοπής να ακινητοποιηθεί πλήρως!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν εκτελέσετε την οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, πάντα σβήστε τον κινητήρα.

1. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Αυτό βλάπτει τον κινητήρα.
2. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα πανί, βούρτσα χείρος, κλπ.

Χρονοδιάγραμμα συντήρησης

	12 ώρες χρήσης	24 ώρες χρήσης	36 ώρες χρήσης
Φίλτρο αέρα	Καθαρίστε	Καθαρίστε	Αντικαταστήστε
Μπουζί	Ελέγξτε	Καθαρίστε	Αντικαταστήστε

Ο έλεγχος του εμπειρογνώμονα είναι απαραίτητος:

- a) Αν ο μηχανοκίνητος θεριστής χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο.
- b) Εάν ο κινητήρας σταματήσει ξαφνικά.
- c) Αν το μαχαίρι έχει στρεβλωθεί (μην το διορθώνετε!)
- d) Αν τα γρανάζια είναι κατεστραμμένα.

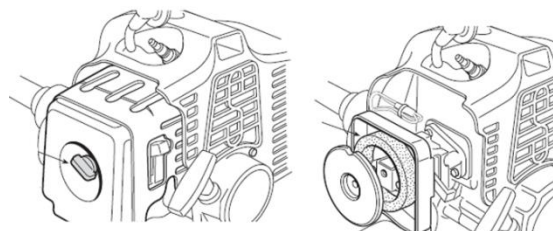
Αντικαταστήστε και καθαρίστε το μπουζί

- 1) Όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει, αφαιρέστε το μπουζί χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο Άλλεν κελιδί.
- 2) Καθαρίστε το μπουζί με συρματόβουρτσα.
- 3) Χρησιμοποιώντας το μετρητή, ρυθμίστε το διακενόν σε 0,6 - 0,7mm.
- 4) Τοποθετήστε προσεκτικά το μπουζί με το χέρι, προκειμένου να αποφευχθεί το λανθασμένο βίδωμα.
- 5) Όταν το μπουζί είναι τοποθετημένο, σφίξτε το με το κλειδί, για να συμπιέσετε τη ροδέλα.



Καθαρίστε το φίλτρο αέρα

Αποσυνδέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το σπογγώδες στοιχείο του φίλτρου. Για να αποφευχθεί η είσοδος των αντικειμένων στη δεξαμενή του αέρα, επιστρέψτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Πλύνετε το φίλτρο με το ζεστό νερό και σαπούνι, ξεπλύνετε και αφήστε το να στεγνώσει με φυσικό τρόπο.

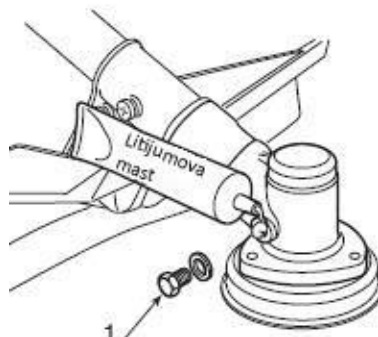


Προειδοποίηση!

Ποτέ μην εκκινήσετε τον κινητήρα χωρίς να έχει εγκαταστήσει το στοιχείο του φίλτρου αέρα.

Γωνιακή μετάδοση

Λιπάνετε με το γράσο με βάση του λιθίου. Αφαιρέστε τη βίδα (1) και τοποθετήστε το γράσο, γυρίστε τον άξονα με το χέρι, μέχρι να εμφανιστεί το γράσο, και στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά τη βίδα (1).

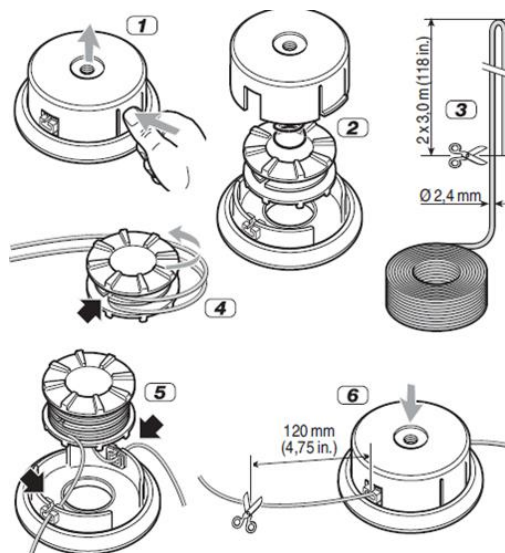


Αντικατάσταση του νήματος κοπής

Ακολουθήστε τη σειρά που φαίνεται στην εικόνα.

Αποθήκευση της συσκευής

Μετά το θερισμό, καθαρίστε καλά τη συσκευή. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε κάποιο ξηρό χώρο και περιμένετε τον κινητήρα να κρυώσει πριν την αποθήκευση.



ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

Πριν εκτελέσετε την οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, πάντα σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε ότι το μέσο κοπής βρίσκεται σε πλήρη στάση.

1) Ο κινητήρας δε λειτουργεί:

- Συναρμολογήστε ξανά το κεφάλι με το νήμα κοπής.
- Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου.

2) Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα

- Ακονίστε το μαχαίρι ή αντικαταστήστε το (το έργο αυτό πρέπει να γίνει σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο).

3) Αν η θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή:

- Σιγουρευτείτε ότι γίνονται τα τακτικά διαλείμματα κατά την εργασία με τη συσκευή.

Οι δυσλειτουργίες που δεν μπορούν να διορθωθούν με αυτόν τον πίνακα, πρέπει να επισκευαστεί μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

**Σωστή διάθεση των αποβλήτων**

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθεί η πιθανότητα απειλής για το περιβάλλον και της ανθρώπινης υγείας με την ανεξέλεγκτη απόρριψη, τα προϊόντα αυτά θα πρέπει να ανακυκλώνονται. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την τοπική αυτοδιοίκηση, για να πάρετε τις περισσότερες πληροφορίες

σχετικά με τον τόπο στον οποίο θα πρέπει να διαθέσετε τη συσκευή σας, όταν έχει ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής του.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή της συσκευής : **Βενζινοκίνητο χλοοκοπτικό BC 1250 PE**

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων.
- Οδηγία 2014/30/EE σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου.
- Οδηγία 1628/2016 περί της εκπομπής των καυσαερίων και άλλων ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης.

Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Μετρούμενη στάθμη θορύβου LwA 113.5 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου LwA 116 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:
Λιουμπλιάνα, 11.12.2018

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση της
δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί της ασφαλείας των μηχανημάτων, Παράρτημα II Α

Villager

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος: **Νεζινοκίνητο χλοοκοπτικό BC 1900 PE**

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί της ασφάλειας των μηχανημάτων.
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής του θορύβου.
- Οδηγία 1628/2016 περί της εκπομπής των καυσαερίων και άλλων ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης.
Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Εναρμονισμένα και άλλα χρησιμοποιημένα πρότυπα:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

**Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017**

Μετρούμενη στάθμη θορύβου	L _{WA} 114.5 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	L _{WA} 116 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:
Λιουμπλιάνα, 11.12.2018

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση της
δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



TRIMER ZA TRAVU

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Izvorne upute za uporabu



OPIS SIMBOLA

Simboli u ovim uputama se koriste da bi privukli Vašu pozornost na moguće opasnosti. Sigurnosni simboli i objašnjenja koja stoje uz njih - se moraju u potpunosti razumjeti. Upozorenja, sama po sebi, ne sprječavaju opasnost i ne mogu zamijeniti propisne metode izbjegavanja nesretnih slučajeva.



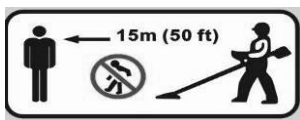
Ovaj simbol, prije sigurnosnog komentara - ukazuje na mjere predostrožnosti, upozorenje ili opasnost. Ignoriranje ovog upozorenja, može Vas ili druge osobe dovesti do nesretnog slučaja. Da bi smanjili opasnost od ozljeđivanja, požara ili električnog udara - uvijek primjenjujte naznačene preporuke.



Prije bilo kakve uporabe, pogledajte odgovarajući pasus u ovim uputama. Pročitajte ove upute za uporabu i slijedite sva upozorenja i sigurnosne instrukcije.



Usuglašen sa relevantnim sigurnosnim standardima.



Djecu, posmatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.



Auspuh i ostali dolovi motora postaju veoma vrući za vrijeme rada, nemojte dodirivati.



Benzin je veoma zapaljiv. Izbjegavajte pušenje ili prinošenje plamena ili iskri blizu goriva.



Čuvajte se predmeta koji su odbačeni reznim sredstvima. Nikada nemojte koristiti bez propisno montiranih štitnika.



Čuvajte se od ozljeđivanja stopala reznim elementima.



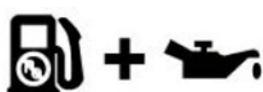
Nosite zaštitu za glavu, zaštitu sluha i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.



Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.



40:1

Simbol za sipanje „MJEŠAVINE GORIVA“ na čepu rezervoara goriva

SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

Ovaj uređaj nije namjenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, osim ukoliko te osobe nisu pod nadzorom ili instrukcijama koje se tiču uporabe uređaja - osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se uvjerali da se ona ne igraju sa uređajem.

1) Trening (uvježbavanje)

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se sa kontrolama i pravilnom uporabom uređaja.
- Ovaj proizvod je konstruiran za uporabu košenja trave i ne smije se nikada koristiti za bilo koju drugu svrhu.
- Nikada nemojte dopustiti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - da koriste ovaj uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosno doba korisnika.
- Nikada nemojte kositi kada su ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci - u blizini.
- Rukovatelj ili korisnik je odgovoran za nesretne slučajeve ili opasnosti koje se mogu pojaviti prema drugim ljudima ili prema njihovoj imovini.
- Izbjegnite pokretanje motora u unutarnjim prostorijama. Ispušni gasovi sadrže štetni ugljen monoksid.

2) Priprema

- Za vrijeme košenja, uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.
- Nemojte raditi sa uređajem ukoliko ste bos ili ako nosite sandale.

- Detaljno provjerite površinu koja će se kositi i uklonite svo kamenje štapove, žice, kosti, i druga strana tijela.
- Prije uporabe, uvijek vizualno provjerite da vidite da li noževi, vijci noževa i sklopovi reznih elemenata nisu pohabani ili oštećeni. Zamijenite pohabane ili oštećene noževe i vijke u sklopu da bi očuvali izbalansiranost.
- Na uređajima sa više noževa, budite pažljivi, jer okretanje jednog noža će izazvati okretanje i drugih noževa.

3) Rad

- Radite samo po dnevnom svjetlu ili dobrom vještačkom osvjetljenju.
- Izbjegavajte rad sa uređajem u mokroj travi, gdje je god je to moguće.
- Uvijek zauzmite siguran stav na nagibima.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Budite iznimno pažljivi pri promjeni pravca nagiba.
- Nemojte kositi na iznimno strmim nagibima.
- Budite naročito pažljivi kada idete unatrag ili kada vučete uređaj ka Vama.
- Nikada nemojte raditi sa uređajem kod koga su defektni štitnici i zaštitite ili kod koga i nema sigurnosnih sredstava.
- Motor uključite prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim od noža (noževa).
- U ovom slučaju, nemojte nagnjati više nego što je to apsolutno neophodno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja. Uvijek osigurajte da obje ruke budu u radnom položaju prije nego li vratite uređaj na zemlju.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod obrtnih dijelova.
- Nikada nemojte podizati niti prijenositi uređaj za vrijeme rada motora.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - Uvijek kada napuštate uređaj.
 - Prije čišćenja blokade
 - Prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju.
 - Nakon udara u strano tijelo. Provjerite da li je došlo do oštećenja uređaja i ukoliko jeste – izvršite popravku ukoliko je neophodno.
 - Ukoliko uređaj počne abnormalno da vibrira (provjerite odmah).

4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve vijke, navrtke i vijčane veze u dotegnutom stanju - da bi osigurali da uređaj bude u sigurnom radnom stanju.
- Provjerite hvatač trave često – da li su se na njemu pojavili znaci habanja ili oštećenja.
- Zamijenite pohabane ili oštećene dijelove zbog sigurnosti.
- Osigurajte da se za zamjenu koriste samo odgovarajući propisni dijelovi.

- Nikada nemojte skladištiti uređaj sa gorivom u rezervoaru unutar prostorije gdje isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom.
- Sačekajte da se motor ohladi prije nego li ga uskladištite sa u zatvorenom prostoru.
- Da bi smanjili opasnost od požara, održavajte - motor, auspuh, baterijski komplet i površinu za skladištenje goriva bez trave, lišća ili prekomjerne masti.
- Ukoliko rezervoar za gorivo treba da se isprazni, to treba da bude obavljeno vani.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Uхватite rukohvate motorne kose (trimera) čvrsto sa obje ruke. Kada prekinete rad, stavite gas u položaj praznog hoda (1er).
2. Uvijek osigurajte stabilan, uravnotežen stav za vrijeme rada.
3. Održavajte brzinu motora na razini koji je neophodna za izvođenje posla košenja i nikada nemojte povećavati brzinu motora iznad neophodne razine.
4. Ukoliko se trava upetlja u nož za vrijeme rada, ili ukoliko treba da provjerite uređaj ili dopunite rezervoar gorivom – isključite motor.
5. Ukoliko nož dodirne tvrd predmet, npr. kamen, odmah zaustavite motor i provjerite da li ima problema sa sa nožem. Ukoliko se problem ipak pojavio, zamijenite nož - novim.
6. Ukoliko Vas neko pozove za vrijeme rada, uvijek prvo isključite motor prije nego li se okrenete.



7. Nikada nemojte dodirnuti svjećicu niti kabel svjećice - dok motor radi. Ukoliko to uradite može doći do električnog udara.

8. Nikada nemojte dodirnuti auspuh, svjećicu niti drugi metalni dio motora, dok motor radi niti odmah nakon isključivanja motora. Ako se ne pridržavate ovog pravila – može doći do ozbiljnih opekлина.



9. Kada završite košenje na jednom mjestu i želite da nastavite rad na drugom mjestu, isključite motor i okrenite uređaj tako da nož bude usmjeren udaljeno od Vašeg tijela.

10. Provjerite da je rezni element prestao da se okreće kada je na praznom hodu (1er gas) - prije početka korištenja uređaja.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Tip	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Model motora	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Zapremina motora	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Nominalna snaga motora	1,1 kW	1,3 kW
Zapremina rezervoara goriva	960 ml	960 ml
Širina košenja rezne niti	450 mm	450 mm
Širina košenja trokrakog noža	255 mm	255 mm
Rezna nit	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Maksimalna brzina obrtanja	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Razina zvučne snage LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Vibracije		
Lijeva ručka	5.25 m/s ²	6.01 m/s ²
Desna ručka	6.01 m/s ²	5.99 m/s ²

Namjena uređaja

Ova motorna kosa (trimer za travu) je namijenjen košenju trave. Svaka drugačija uporaba nije dozvoljena. Motorna kosa (trimer za travu) je pogodan za samo za korištenje u privatnim vrtovima. Motorne kose i motorni trimeri za travu za privatnu uporabu su oni - koji se koriste za rezanje (košenje) trave u vrtovima, ali ne za košenje trave u javnim parkovima, igralištima, farmama ni šumama.

Korisnici kojima nije dopušteno korištenje uređaja

Osobe koje nisu upoznate sa Uputama za uporabu, djeca, mlade osobe ispod 16 godina starosti - kao i osobe koje su pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova, ne smiju raditi sa ovim uređajem.

Radno vrijeme za motornu kosu

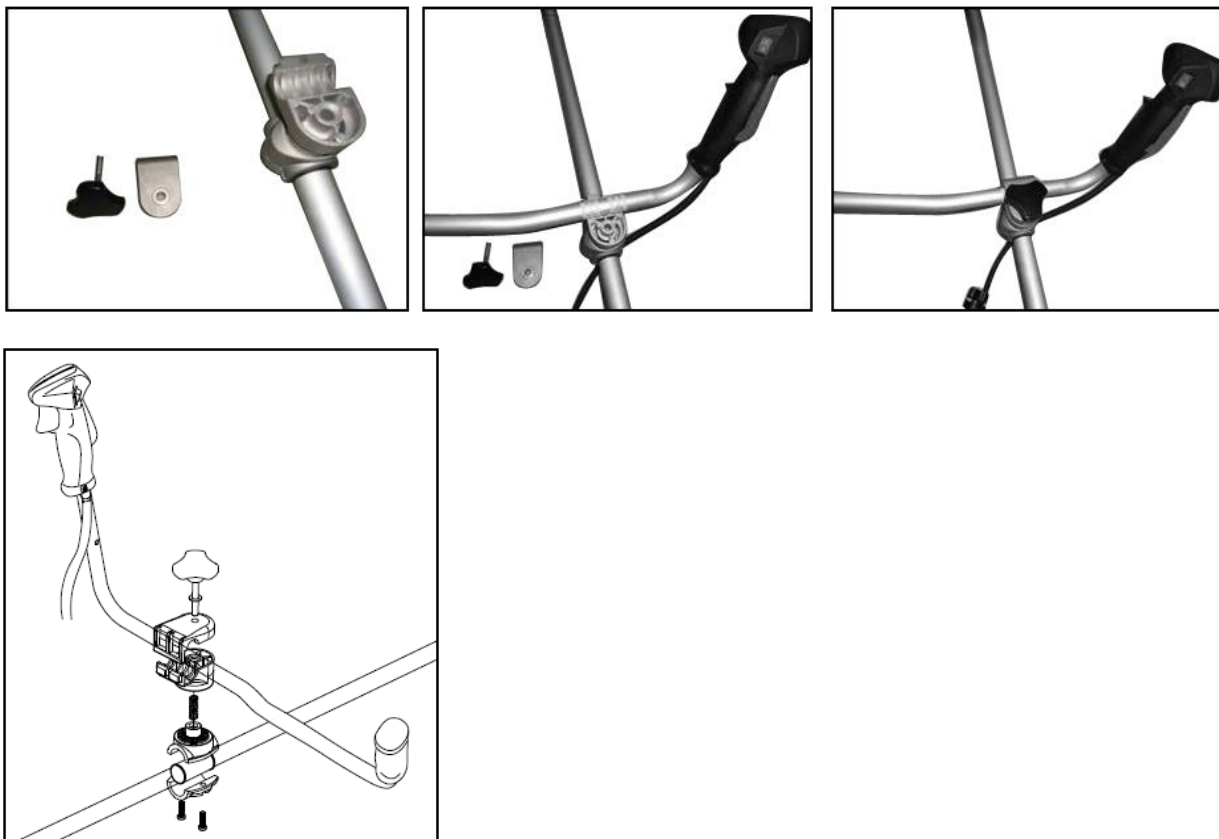
Iako je dozvoljena uporaba motorne kose i trimera za travu u bilo koje doba, uvijek treba uzeti u obzir i prilagoditi vrijeme rada i drugim osobama koje žive u blizini.

SKLAPANJE

Kada sklapate ovaj uređaj, molimo Vas da se pridržavate instrukcija koje se nalaze u ovim uputama.

1. Sklopite rukohvat na uređaju.

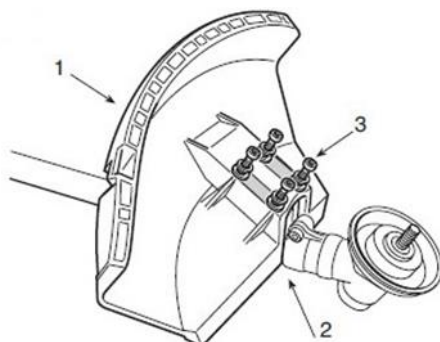
Montirajte biciklistički tip rukohvata na uređaj: Najprije oslobodite unutarnje šestokutne vijke, drugo stavite lijevi i desni rukohvat na centar držača rukohvata, na kraju montirajte držač rukohvata i dovoljno dotegnite unutarnje vijke.



2. Montirajte štitnik

Montirajte štitnik imbusom i ključem koji su dostavljeni kao standardni dodaci da bi navrtke dotegli dovoljno.

- Štitnik (1) je fiksiran za kutnu transmisiju (2) sa 4 vijka (3).



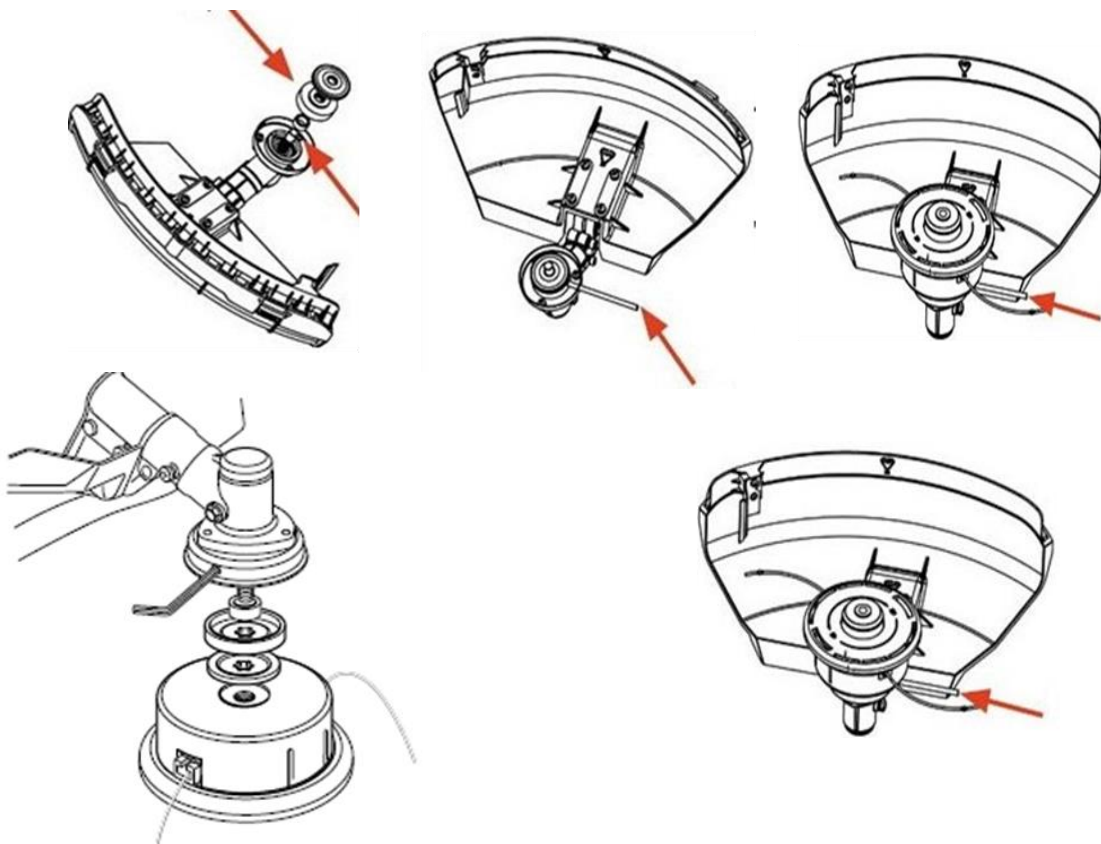
Upozorenje! Koristite originalne dijelove proizvođača za zamjenu, opremu i dodatke. Ako propustite da tako uradite - može doći do smanjivanja performansi, mogućeg ozljeđivanja i do gubitka Garancije. Uređaj nikada nemojte koristiti bez montiranog štitnika!

3. Montiranje rezne glave

3.1 Otpustite navrtku. Poravnajte dva otvora prirubnice i štitnika, uporabite jedan odvijač (šrafciğer) da bi držali prirubnicu kao dolje na slici i okrenite usadni ključ u smjeru kazaljke na satu, navrtka će biti odvijena.



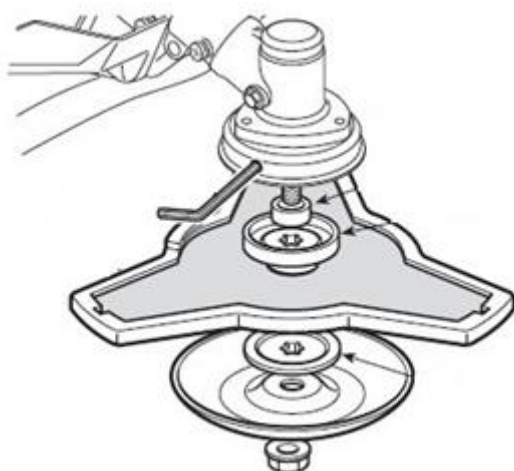
3.2 Montirajte reznu glavu sa najlonskom niti. Skinite drugi štitnik nakon otpuštanja navrtke. I dalje držite prirubnicu, stavite reznu glavu niti na vratilo i okrećite suprotno od kazaljke na satu, glava rezne niti je montirana.



Otpustite glavu sa reznom niti. Koristite odvijač (šrafciğer) da bi držali prirubnicu, a zatim okrećite glavu sa reznom niti u smjeru kazaljke na satu, biće zamijenjena.

4. Uklopite sječivo. Držite imbus ključ pridrđavajući ga na prirubnici, zatim olabavite navrtke kao što pokazuje slika, zatim stavite nođ, drđać B poklopac i lijevu navrtku prema redoslijedu kako pokazuje slika.

Zapamtite da pravac okretanja nođa treba da bude isti kao na donjoj slici. Koristite odvijač (šrafciğer) da pridrđite prirubnicu i dotegnete navrtku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, osiguravajući da navrtka bude čvrsto stegnuta.



- 4.1 Otpustite nođ. Koristite odvijač (šrafciğer) da pridrđite prirubnicu i olabavite navrtku, nođ se može skinuti.

Upozorenje!

Obavezno prije uporabe provjerite da li je rezna glava propisno montirana!

Napomena: Materijal pakovanja može da se reciklira. Materijal pakovanja treba odložiti (baciti) u skladu sa propisima.

5. Montirajte kaiš. Prema prikazanoj slici, dobro montirajte kaiš.



RAD**Sipanje goriva**

OPASNOST!

Opasnost od ozljede!**Gorivo je eksplozivno!**

- Isključite i ohladite motor prije sipanja goriva u motor.
- Morate se pridržavati svih sigurnosnih instrukcija koje se tiču rukovanja gorivom.



PAŽNJA!

Opasnost od oštećenja uređaja!

Prije rada morate napuniti gorivom.

Nikada nemojte koristiti ulje za 4-taktne motore niti ulje namijenjeno za vodom hlađene 2-taktne motore. To može prouzročiti da se svjećica pokvari, dijelovi ispuha blokiraju ili zalijepi klipni prsten.

Mješavina goriva koja nije iskorištena u periodu od jednog mjeseca ili duže, može zapušiti karburator ili prouzročiti da motor ne radi propisno. Stavite preostalo gorivo u atestirani kanister i držite ga u mračnoj i hladnoj prostoriji.

Miješajte benzin standardne kvalitete (olovni ili bezolovni, bez alkohola) i kvalitetno motorno ulje za zrakom hlađene 2-taktne motore.

PREPORUČENI ODNOS MJEŠANJA**BENZIN 40 : ULJE 1**

Upozorenje! Vodite računa o emisiji ispušnih gasova. Uvijek prije sipanja goriva isključite motor. Nikada nemojte dodavati gorivo u uređaj kod koga motor radi ili je vruć. Čuvajte se požara!

- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.



- Pažljivo sipajte gorivo. Izbjegnite prosipanje!
- Zavijte čep rezervoara čvrsto - rukom.

Pražnjenje goriva

- Držite posudu za sakupljanje ispod vijka za pražnjenje goriva.
- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.



- Dopustite gorivu da potpuno isteče.
- Zavijte čep rezervoara čvrsto - rukom.

Pokrenite uređaj

Nemojte pokretati uređaj dok ne bude kompletno sklopljen.

Provjerite prije uporabe!**Opasnost od ozljede!**

Nemojte rukovati sa uređajem osim ukoliko nakon provjere niste utvrdili da nema neispravnosti. Ukoliko je neki dio neispravan - osigurajte da se zamjeni prije ponovne uporabe uređaja.

Provjerite stanje sigurnosti samog uređaja:

- Provjerite da li ima curenja na uređaju.
- Provjerite vizualno - da li uređaj ima defekata.
- Provjerite da li su svi dijelovi uređaja sigurno montirani.
- Provjerite da li su sva sigurnosna sredstva u propisnom stanju.

**Opasnost od ozljede!**

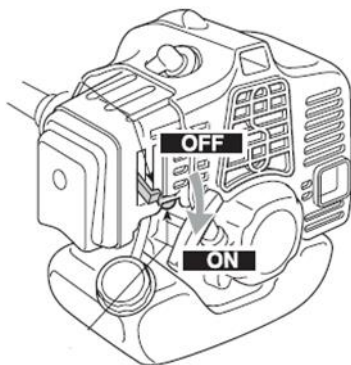
Prije početka rada, uvijek provjerite zemlju i sklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

Kada se uređaj propisno montira, pokrenite motor na sljedeći način:

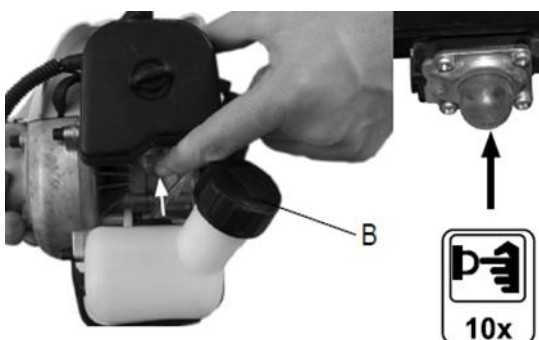
1. Okrenite prekidač motora na ON položaj.



2. Stavite polugu sauha u ON položaj.



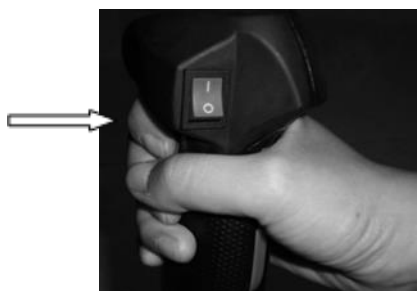
3. Pritisnite pumpu goriva najmanje 10 puta.



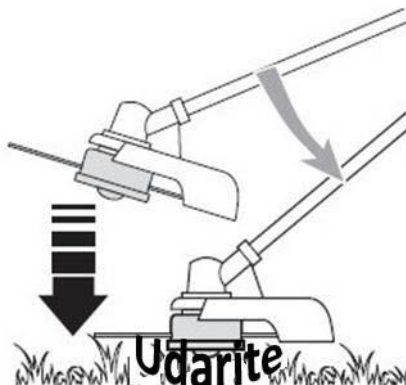
4. Povucite ručicu startera 3-5 puta da bi pokrenuli motor da bude u režimu praznog hoda.



5. Kada motor radi i na režimu je praznog hoda (1er gas). Ručica gasa je na rukohvatu kao na slici dolje. Najprije pritisnite odbravljujuću ručicu a zatim uključite ručicu gasa i uređaj će raditi.



6. Podešavanje dužine za vrijeme rada. Ovaj uređaj posjeduje „Tap and go“ (lupite i radite) – glavu. Da bi izvukli više niti, lupite (udarite) glavu rezne niti u zemlju sa motorom na maksimalnoj brzini. Rezna nit će se osloboditi automatski i nožić će odsjeći višak niti.



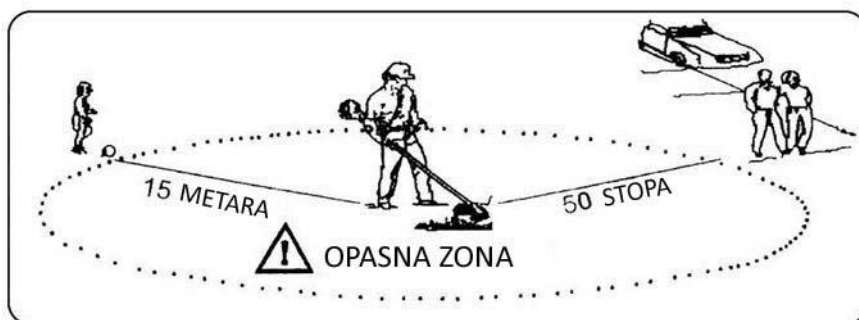
7. Ukoliko se sretnete sa bilo kojim problemom, pritisnite prekidač motora na off položaj, uređaj će prestati da radi. Ukoliko je potrebno da zaustavite rad rezne glave, otpustite ručicu gasa.



8. Ukoliko se pojavi bilo kakav problem povucite čiviju sigurnosnog kaiša i oslobodite motornu kosu odmah.



9. Ukoliko je uređaj vruć, ručica gasa se može podesiti na ON položaj direktno kada restartate uređaj.
10. Nijednoj osobi, osim rukovatelja, nije dozvoljeno prilaziti u opasnu zonu polupromjera 15 metara od uređaja. Rukovatelj mora nositi zaštitna sredstva za oči, uši, lice, stopala, noge i tijelo. Osobe u zoni opasnosti iza opasne zone - treba da nose zaštitu za oči koja će ih zaštititi od odbačenih predmeta. Opasnost se smanjuje udaljavanjem od opasne zone.



Napomena:

1. Nemojte pokretati motor u visokoj travi.
2. Dok kosite, položite priključni kabel sigurno po stazi i na površine koje su već pokošene.
3. Kada je motor isključen, režno sredstvo nastavlja da se okreće još nekoliko sekundi, zato se nemojte približavati reznoj glavi trimera i motorne kose – dok se režno sredstvo potpuno ne zaustavi!

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Prije izvođenja bilo kakvog posla održavanja i čišćenja, uvijek isključite motor.

1. Nemojte prskati uređaj vodom. To oštećuje motor.
2. Očistite uređaj sa krpom, ručnom četkom itd.

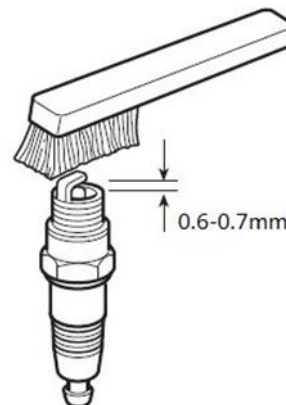
Raspored održavanja			
	12 sati uporabe	24 sata uporabe	36 sati uporabe
Filter zraka	Očistiti	Očistiti	Zamijeniti
Svjećica	Provjeriti	Očistiti	Zamijeniti

Provjera stručnjaka je neophodna:

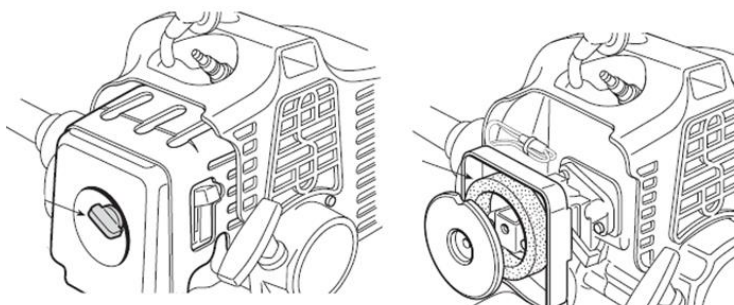
- a) Ako motorna kosa udari u neki predmet.
- b) Ukoliko se motor iznenada zaustavi.
- c) Ukoliko je nož iskrivljen (nemojte ispravljati!)
- d) Ukoliko su zupčanici oštećeni.

Zamijenite i očistite svjećicu

- 1) Kada se motor ohladio, skinite svjećicu koristeći dostavljeni usadni ključ.
- 2) Očistite svjećicu sa žičanom četkom.
- 3) Koristeći „špijun“ (mjerač) podesite zazor na 0,6-0,7mm.
- 4) Pažljivo montirajte svjećicu rukom - da bi izbjegli pogrešno zavijanje.
- 5) Kada je svjećica montirana, dotegnite sa ključem - da bi kompresovali podlošku.

**Očistite filter zraka**

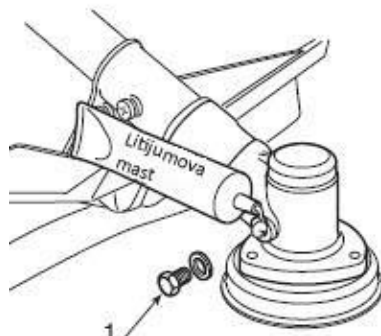
Otkočite poklopac filtera zraka i izvadite sunđerasti filter element. Da bi izbjegli upadanje predmeta u rezervoar zraka, vratite poklopac filtera zraka. Operite filter element u toploj sapunici, isperite i sačekajte da se prirodno osuši.

**Upozorenje!**

Nikada nemojte pokretati motor bez instaliranog elementa filtera za zrak.

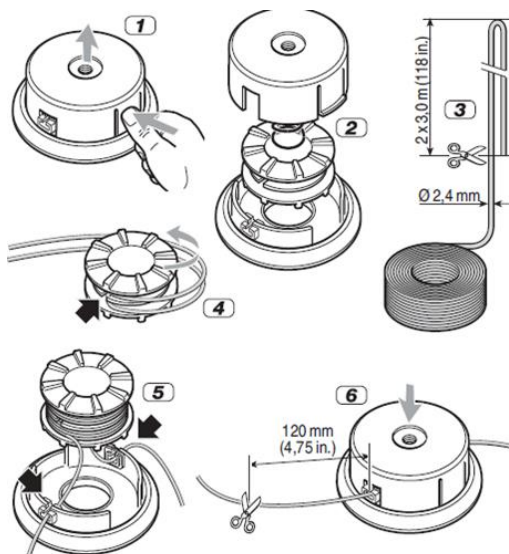
Kutna transmisija

Podmažite sa mašću koja je na bazi litijuma. Izvadite vijak (1) i stavite mast, okrećite ručno vratilo dok se mast ne pojavi, a zatim vratite vijak (1).



Zamjena rezne niti

Slijedite redoslijed koji je pokazan na slici.



Skladištenje uređaja

Nakon košenja, detaljno očistite uređaj. Skladištite uređaj u suhoj prostoriji i sačekajte da se motor prije skladištenja ohladi.

MOGUĆI PROBLEMI

Prije izvođenja bilo kakvog posla održavanja i čišćenja, uvijek isključite motor i sačekajte da se režno sredstvo potpuno zaustavi.

1) Motor ne radi:

- Ponovo sklopite glavu sa reznom niti
- Provjerite razinu goriva

2) Snaga motora opada

- Naoštrite rezni nož ili ga zamijenite (ovo uraditi u ovlaštenom servisnom centru).

3) Ukoliko je temperatura uređaja previsoka:

- Uvjerite se da se redovno prave pauze u radu sa uređajem.

Neispravnosti koje se ne mogu otkloniti ovom tabelom, smiju se popravljati samo u ovlaštenom servisnom centru.

**Pravilno odlaganje otpada**

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen sa ostalim otpadom iz kućanstva. Da bi spriječili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mjestu gdje treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vijek.

Deklaracija o usuglašenosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006., Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

Benzinski trimer BC 1250 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Izmjerena razina buke	LwA 113.5 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 116 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 11.12.2018

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usuglašenosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006., Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

Benzinski trimer BC 1900 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Izmjerena razina buke	LwA 114,5 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 116 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 11.12.2018

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Оригинални упатства за употреба



ОПИС НА СИМБОЛИТЕ

Симболите во ова упатство се користат за да ја подигнат Вашата свест за можните опасности. Сигурносните симболи и објаснувањата кои стојат крај нив – мора во целост да се разберат. Предупредувањата, сами за себе, не ја спречуваат опасноста и не може да бидат замена за пропишаните методи за избегнување на несреќни случаи.



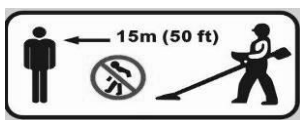
Овој симбол, пред коментарот во врска со сигурноста, укажува на мерките за претпазливост, предупредување или опасност. Игнорирањето на ова предупредување за Вас или за другите лица може да доведе до појава на несреќен случај. За да ја намалите опасноста од повреди, пожар или електричен удар – секогаш применете ги назначените препораки.



Пред секоја употреба, видете ги соодветните пасуси во ова упатство. Прочитајте го овој прирачник со инструкции и почитувајте ги сите предупредувања и безбедносни инструкции.



Во согласност со соодветните сигурносни стандарди.



Децата, набљудувачите и помагачите мора да бидат на одалеченост од минимум 15 метри од тримерот за трева.



Издувниот систем и останатите делови на моторот се врели за време на употребата, и затоа не допирајте ги.



Бензинот е лесно запалив. Избегнувајте пушење или принесување на било какви пламени или искри во близина на горивото.



Чувајте се од предметите кои ги отфрла опремата за сечење. Никогаш не користете го уредот без правилно намонтираните штитници.



Внимавајте опремата за сечење да не ги повреди Вашите стапала.



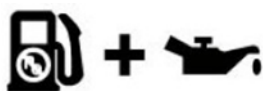
Носете заштита за глава, заштита за уши и заштита за очи, кога го користите овој уред.



Носете цврсти обувки кога го користите овој уред.



Носете заштитни ракавици кога го користите овој уред.



40:1

Симбол за полнење на „МЕШАВИНА НА ГОРИВО“ на капакот на резервоарот за гориво.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Овој уред не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или инструкции кои се однесуваат за употреба на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност.

Децата треба да се надгледуваат, за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.

1) Тренинг (вежба)

- Внимателно прочитајте го упатството. Запознајте се со контролите и со правилната употреба на уредот.
- Овој производ конструиран е за употреба при косење на трева и никогаш не треба да се користи за други цели.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на лицата кои не се запознаени со овие инструкции – да го користат уредот. Локалните прописи може да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Никогаш не смее да се користи додека се луѓето, а посебно децата или домашните миленици – во близина.

- Ракувачот или корисникот одговорни се за несреќните случаи и опасности кои ќе им се случат на дуги лица или на нивниот имот.
- Моторот не смее да се покренува во затворен простор. Издувните гасови содржат штетен јаглен-моноксид.

2) Подготовка

- Додека косите, секогаш носете цврсти обувки и долги пантолони.
- Не работете со уредот ако сте боси или ако носите отворени сандали.
- Детално прегледајте го просторот во кој ќе се користи уредот и отстранете ги камењата, стаповите, жиците, коските и останатите страни тела.
- Пред употреба, секогаш визуелно проверете ги ножевите, завртките на ножот и главата за сечење, за да се осигурате дека не се истрошени или оштетени. Заменете ги истрошените или оштетените ножеви и завртки во склопот за да обезбедите избалансираност.
- Кај уредите со повеќе ножеви, бидете внимателни, затоа што вртењето на еден нож може да предизвика вртење и на останатите ножеви.

3) Работа

- Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветлување.
- Избегнувајте ракување со уредот на мокра трева, каде што е тоа изводливо.
- Секогаш имајте добар и безбеден став на нозете на падините.
- Одејте, никогаш не трчајте.
- Секогаш кога го менувате правецот на падините, бидете посебно внимателни.
- Не косете на многу стрмни падини.
- Бидете посебно внимателни, кога одите наназад или кога го влечете уредот кон Вас.
- Никогаш не работете со уред кој има оштетен штитник или браник, или доколку му недостасуваат сигурносни средства.
- Моторот вклучете го според инструкциите и со стапалата на соодветна одалеченост од ножевите.
- Во овој случај моторот не смее да се искосува повеќе од што е потребно и подигнете го само делот што е одалечен од ракувачот. Двете раце мора да бидат на своите работни положби пред да го вратите уредот на земја.
- Рацете и стапалата не смеат да се ставаат во близина или под ротирачките делови.

- Уредот не смее никогаш да се подигнува или пренесува – додека работи моторот.
- Извадете го приклучокот од сидниот приклучок:
 - Секогаш кога го напуштате уредот.
 - Пред чистењето на блокадата.
 - Пред проверувањето, чистењето или работата на уредот.
 - По удар во страно тело. Прегледајте го уредот и проверете да нема некое оштетување и поправете го - доколку е тоа неопходно.
 - Доколку уредот почне необично да вибрира (веднаш проверете го).

4) Одржување и складирање

- Одржувајте ги сите сите навртки и завртки во затегната состојба – за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна работна состојба.
- Често проверувајте го собирачот за трева – за да утврдите дали дошло до појава на дефект или оштетување.
- За ваша безбедност, заменете ги истрошените или оштетени делови.
- Обезбедете за замена да се користат само оригинални и соодветни делови.
- Уредот никогаш не смее да се складира во просторија, доколку има бензин во резервоарот, каде што испарувањата може да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
- Почекајте моторот да се излади, пред да го складираате во затворен простор.
- За да ја намалите опасноста од пожар, посторот за складирање на мотор, ауспух, преградите со батерија и бензин, одржувајте ги без присуство на трева, лисја или прекумерно масло.
- Доколку резервоарот за гориво треба да се испразни, задолжително испразнете го надвор.

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

1. Држачите за раце на моторната коса (тример) држете ги цврсто со двете раце. Доколку прекинете со работата, поставете ја гаста во положба на празен од (лер).
2. За време на работата секогаш обезбедете стабилен и рамен став.
3. Одржувајте ја брзината на моторот на ниво неопходно за извршување на косењето и никогаш не зголемувајте ја брзината на моторот над неопходното ниво.

4. Доколку се заглави трева во ножот за време на работата или доколку е неопходно да се провери уредот или треба да се дополни резервоарот, секогаш пред тоа задолжително исклучете го моторот.
5. Доколку ножот дојде во контакт со тврд предмет како што е камен, веднаш запрете го моторот и проверете дали е ножот во ред. Доколку постои проблем во врска со ножот – заменете го со нов нож.
6. Доколку некој Ве повика за време на работата, задолжително исклучете го моторот пред да се свртите.



7. Никогаш не допирајте ги свеќичката или кабелот на свеќичката додека работи моторот. Доколку дојде до тоа можете да бидете изложени на електричен удар.

8. Никогаш не допирајте ги ауспухот, свеќичката или останатите метални делови од моторот додека работи моторот, ниту пак непосредно по исклучувањето на моторот. Доколку го направите тоа може да се здобиете со сериозни изгореници.



9. Кога ќе завршите со косење на едно место и сакате да продолжите со работа на друго место, исклучете го моторот и свртете го уредот – сечилото не смее да биде насочено кон

Вашето тело.

10. Проверете дали запира елементот за сечење кога работи моторот во празен од (лер гас) – пред да започнете да го користите уредот.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Модел на моторот	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Волумен на моторот	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Номинална сила на моторот	1,1 kW	1,3 kW
Волумен на резервоарот за гориво	960 ml	960 ml
Ширина на косење на конецот за сечење	450 mm	450 mm
Ширина на косење на ножот со три крака	255 mm	255 mm
Конец за сечење	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Максимална брзина на вртежи	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Ниво на звучна сила LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Вибрации Левата рачка Десната рачка	5.25 m/s ² 6.01 m/s ²	6.01 m/s ² 5.99 m/s ²

Намена на уредот

Оваа моторна коса (тример за трева) наменета е за косење на трева. Секоја поинаква употреба не е дозволена. Моторната коса (тример за трева) погодна е само за приватна употреба во градините. Моторните коси и моторните тримери за трева за приватна употреба- се користат за косење на трева во градините, но не и за косење на трева во јавните паркови, игралишта ниту пак на фарми или во шуми.

Корисници на кои не им е дозволено користење на уредот

Лица кои не се запознаени со Упатството за употреба, деца, млади лица под 16 години, како и лица под дејство на алкохол, дроги, лекови не смеат да работат со овој уред.

Работно време за моторната коса

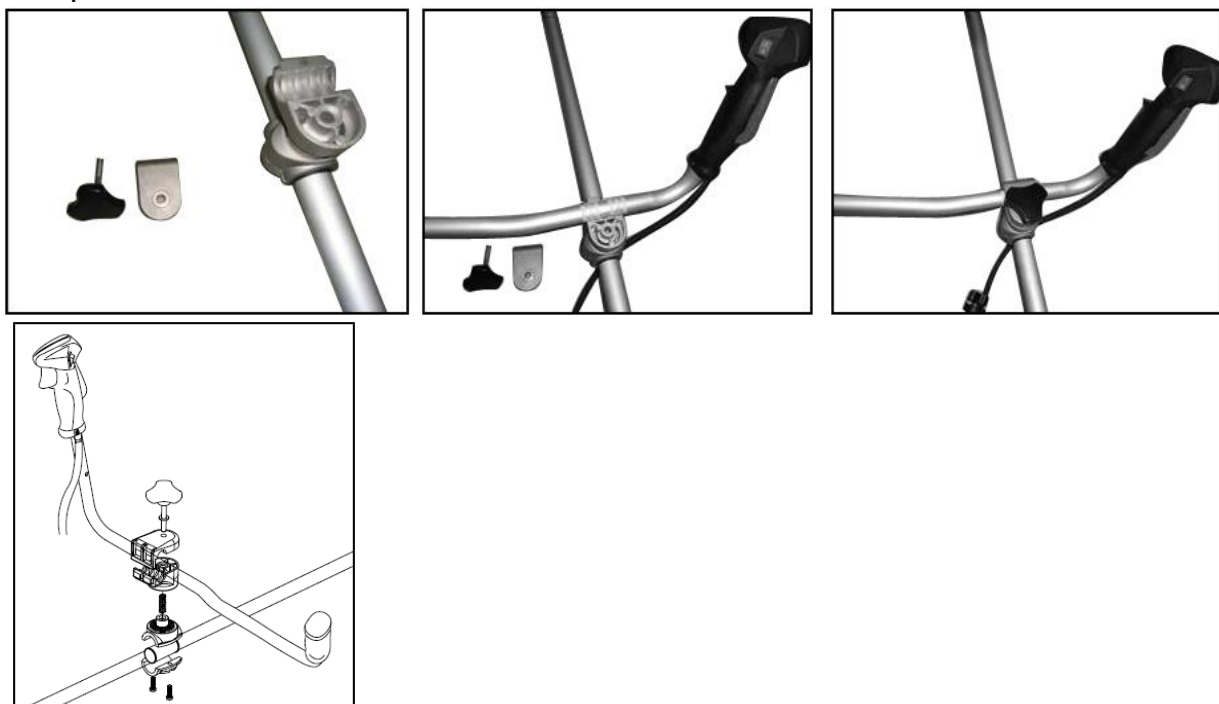
Иако е дозволена употребата на моторната коса и тример за трева во било кој дел од денот, корисникот секогаш треба да ги има предвид и останатите лица кои живеат во близина.

СКЛОПУВАЊЕ

При склопувањето на овој уред, Ве молиме почитувајте ги инструкциите за склопување дадени во ова упатство.

1. Склопете го држачот за раце на уредот.

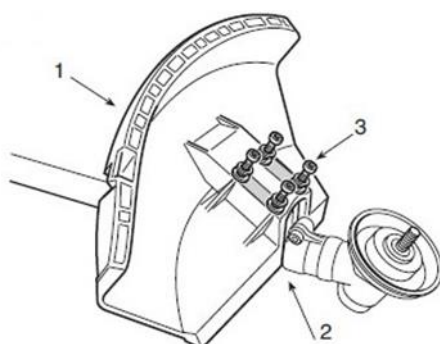
Монтирајте го велосипедскиот тип на држач за раце на уредот: Првин разлабавете ги внатрешните шестоаголни завртки, потоа земете ги левиот и десниот држач за раце и поставете ги на центарот на држачот за раце, и на крајот склопете го држачот за раце и добро затегнете ги внатрешните завртки.



2. Монтирајте го штитникот

Монтирајте го штитникот со имбус и клуч кои се доставени како стандардни додатоци за затегнување на навртките со штитник.

- Штитникот (1) е фиксиран на аголната трансмисија (2) со 4 завртки (3).



Предупредување! Користете само оригинални делови за замена, опрема и додатоци. Доколку не го направите тоа, може да дојде до влошување на

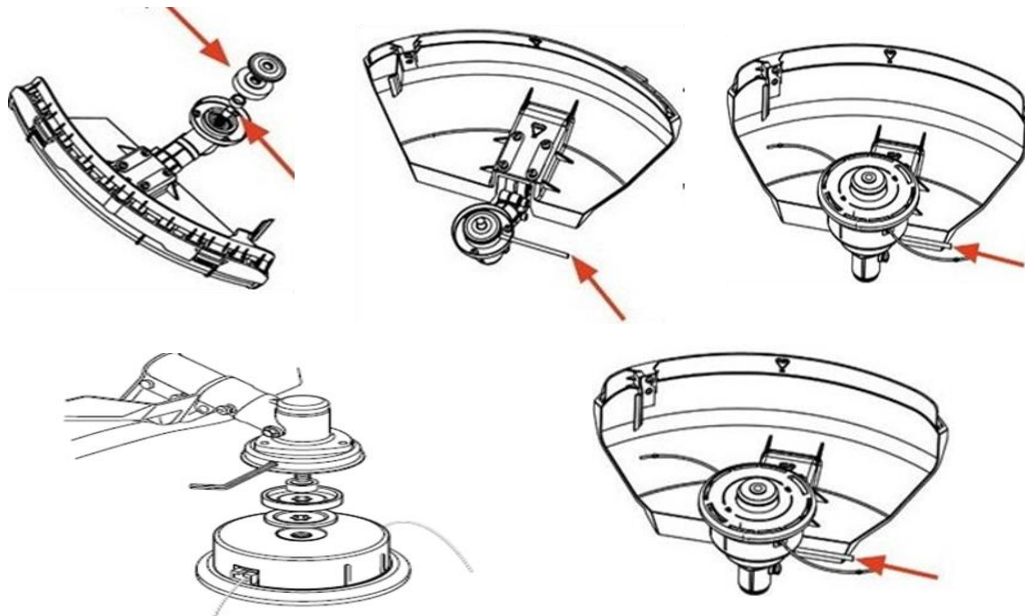
карактеристиките, можност за повредување и може да дојде до поништување на Вашата гаранција. Уредот никогаш не смее да се користи без монтиран штитник!

3. Монтирање на главата за сечење

3.1 Разлабавете ја навртката. Израмнете ги двата отвори на прирабницата и штитникот, користете еден одвртувач (шрафцигер) за да ја придржите прирабницата како долу на сликата и свртете го насадниот клуч во правец на стрелките на часовникот, навртката ќе биде разлабавена.



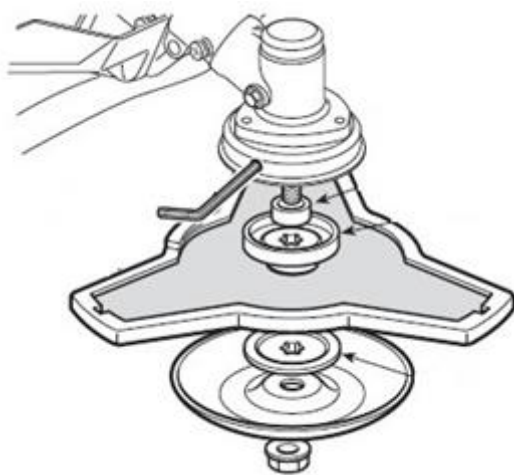
3.2 Монтирајте ја главата за сечење со најлонски конец. Отстранете го другиот штитник така што ќе ја одвртите навртката. Сè уште држете ја прирабницата, поставете ја главата за сечење со конецот на вратилото и свртете ја во правец спротивен од стрелките на часовникот, главата за сечење е монтирана.



Отпустете ја главата со конец за сечење. Користете одвртувач (шрафцигер) за да ја придржите прирабницата и потоа свртете ја главата за сечење со силк во правец на стрелките на часовникот, ќе биде заменета.

4. Наместете го сечилото. Држете го имбус клучот на прирабницата, потоа разлабавете ги навртките како што е покажано на сликата, ставете го ножот, држачот на капакот и левата навртка по редоследот како што покажува сликата.

Внимавајте правецот на ротацијата треба да биде ист како и на долната слика. Користете одвртувач (шрафцигер) – за да ја придржите прирабницата и потоа затегнете ја навртката во правец спротивен на стрелките на часовникот осигурете се дека е завртката добро затегната.



- 4.1 Ослободете го ножот. Користете одвртувач (шрафцигер) за да ја придржите прирабницата, ослободете ја навртката, ножот може да се извади.

Предупредување!

Ве молиме осигурете се дека е главата за сечење прописно монтирана, пред употребата!

Напомена: Материјалите од пакувањето направени се од материјали што се рециклираат. Одложете ги материјалите од пакувањето во согласност со прописите.

5. Монтирајте го ременот. Според долната слика, прописно монтирајте го ременот.



РАБОТА

Полнење на гориво



ОПАСНОСТ!

Опасност од повреди!

Горивото е експлозивно!

- Исклучете го и изладете го моторот пред да го пополните резервоарот со гориво.
- Почитувајте ги сите безбедносни инструкции кои се однесуваат на ракувањето со горивото.



ВНИМАНИЕ!

Опасност од оштетување на уредот!

Пред почетокот на работата ставете гориво.

Никогаш не користете масло за 4-тактни мотори ниту пак масло за со вода ладени 2- тактни мотори. Тоа може да доведе до создавање на наслаги на свеќичката, блокада на одредени издувни делови или сопирање на клипниот прстен.

Мешавините гориво кои останале неискористени еден месец или подолго, може да доведат до зачепување на карбураторот или да доведат до тоа моторот да не работи правилно. Преостанатото гориво ставете го во херметички затворен атестиран канистер и чувајте го во темна и ладна соба.

Мешајте бензин со стандарден квалитет (оловен или безоловен, безалкохолан) и квалитетно квалитетно масло наменето за со воздух ладени 2-тактни мотори.

ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА

БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

Предупредување! Внимавајте на емисијата издувни гасови. Секогаш исклучете го моторот пред полнење на горивото. Никогаш не додавајте

гориво во уредот кој работи или кој има врел мотор. Внимавајте да не дојде до појава на пожар!

- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.



- Внимателно ставајте гориво, избегнувајте истекување.
- Затегнете го капакот на резервоарот, цврсто – со рака.

Испуштање на горивото

- Држете го садот за собирање под отворот за испуштање на горивото.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.



- Оставете го горивото целосно да се исцеди.
- Со рака цврсто затегнете го капакот на резервоарот.

Стартување на уредот

Уредот не смее да се старува се додека не биде комплетно склопен.

Проверете пред употреба!



Опасност од повреди!

Со уредот не смее да се ракува доколку сте откриле некој недостаток. Доколку некој дел се расипе, задолжително заменете го со соодветен дел пред следната употреба на уредот.

Проверете ја безбедносната состојба на уредот:

- Проверете дали има истекување на уредот.
- Проверете го визуелно уредот за да видите дали има дефекти.
- Проверете дали се сите делови на уредот безбедно монтирани.

- Проверете дали се сите сигурносни уреди во прописна состојба.

**Опасност од повреди!**

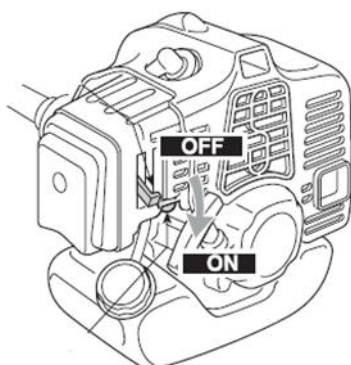
Пред да започнете со работата, секогаш проверете ја површината и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги отфрли.

Кога е уредот прописно монтиран, стартувајте го моторот на следниов начин:

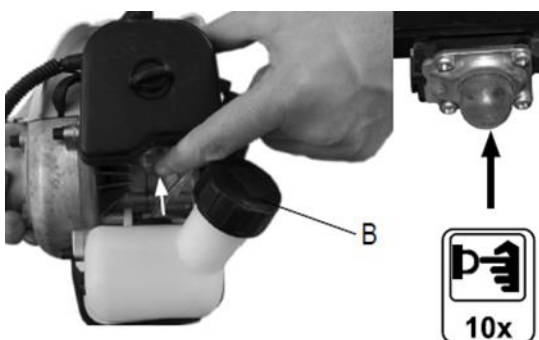
1. Свртете го прекинувачот на моторот во позицијата ON.



2. Ставете ја рачката на саухот во позицијата ON.



3. Притиснете ја пумпата за гориво најмалку 10 пати.



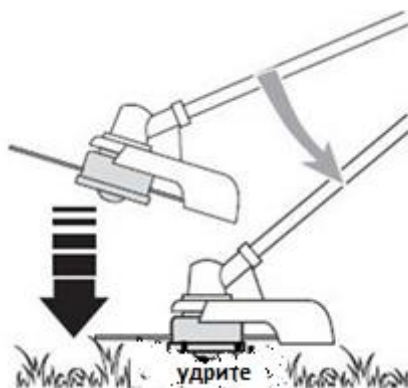
4. Повлечете ја рачката на стартерот 3-5 пати за да го стартувате моторот да биде во режимот на празен од.



5. Кога моторот работи во празен од (лер гас). Рачката за гас е на држачот за раце како на сликата долу. Прво притиснете ја рачката за блокада, а потоа вклучете ја рачката за гас, уредот ќе работи.



6. Подесување на должината за време на работата. Овој уред поседува „Tap and go“ (удрете и работете) – глава. За да извлечете повеќе конец, удрете ја главата со крајот за сечење од земја со моторот на максимална брзина. Крајот за сечење автоматски ќе се ослободи и ножето ќе го исече вишокот конец.



7. Доколку се сретнете со било каков проблем, притиснете го прекинувачот на моторот на положбата off, уредот ќе престане да работи. Доколку е потребно да ја запрете работата на главата за сечење, отпуштете ја рачката за гас.



8. Доколку се појави било каков проблем повлечете ја чивијата од безбедносниот ремен и веднаш ослободете ја моторната коса.



9. Доколку е врел уредот, рачката на саухот може да се подеси на ON положбата веднаш по рестартирањето на уредот.

10. Никому, освен на ракувачот, не му е дозволено да биде во опасната зона со радиус од 15 метри од уредот. Ракувачот мора да носи заштитни средства за очи, уши, лице, стапала, нозе и тело. Лицата во опасната зона и зад опасната зона – треба да носат заштита за очи која ќе ги заштити од отфрлените предмети. Опасноста се намалува со одалечување од опасната зона.



Напомена:

1. Моторот не смее да се стартува во висока трева.
2. Додека косите, приклучниот кабел ставете го безбедно на стазите и површините кои се веќе искосени.
3. Кога ќе се исклучи моторот, елементите за сечење продолжуваат да работат уште неколку секунди, затоа не приближувајте се до главата за сечење на тримерот и моторната коса – додека елементите за сечење комплетно не се смират!

ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

Пред изведувањето на било какво одржување или чистење, секогаш исклучете го моторот.

1. Уредот не смее да се прска со вода, на тој начин се оштетува моторот.
2. Искристите го уредот со крпа, рачна четка итн.

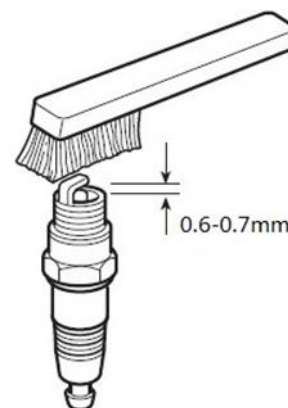
Распоред на одржување			
	12 часа употреба	24 часа употреба	36 часа употреба
Филтер за воздух	Искристите го	Искристите го	Заменете го
Свеќичка	Проверете ја	Искристите ја	Заменете ја

Потребен е стручен преглед:

- а) Ако моторната коса удри во некој предмет.
- б) Доколку моторот одненадеж застане.
- в) Доколку е ножот искривен (не го исправајте!)
- г) Доколку се оштетени запчаниците.

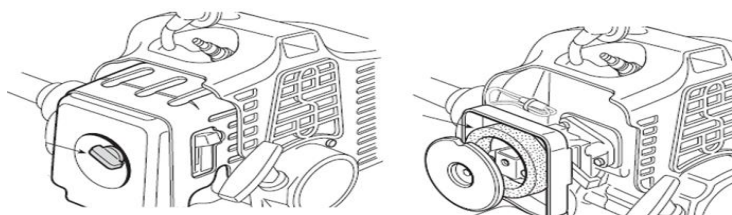
Заменете ја и искристите ја свеќичката

- 1) Кога ќе се излади моторот, извадете ја свеќичката со помош на доставениот насаден клуч.
- 2) Свеќичката искристите ја со жичана четка.
- 3) Користејќи „шпијун“ (мерач) подесете го зазорот на 0,6-0,7mm.
- 4) Внимателно монтирајте ја свеќичката со рака – за да избегнете погрешно навртување.
- 5) Кога е свеќичката монтирана, затегнете ја со клуч – за да ја компресирате подлошката.



Чистење на филтерот за воздух

Откачете го капакот на филтерот за воздух и извадете го сунѓерестиот филтер елемент. За да избегнете навлегување на предмети во резервоарот за воздух, вратете го капакот на филтерот за воздух. Измијте го филтер елементот во топла сапуница, исплакнете го и почекајте природно да се исуши.

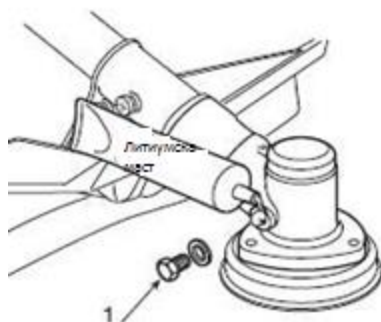


Предупредување!

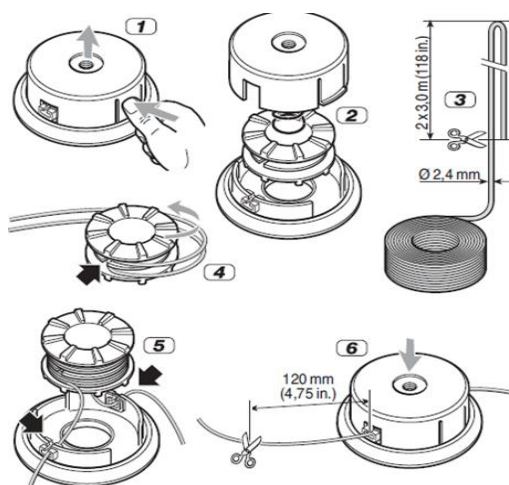
Никогаш не покренувајте го моторот – без инсталиран елемент на филтерот за воздух.

Аголен пренос (трансмисија)

Подмачкајте ја со маст на база на литиум. Извадете ја завртката (1) и ставете маст, вртете ја осовината рачно, сè додека не се појави маст, а потоа вратете ја завртката (1).

**Замена на конецот за сечење**

Следете го редоследот кој е прикажан на сликата.

**Складирање на уредот**

По косењето, детално исчистете го уредот. Складирајте го уредот во сува просторија и почекајте моторот да се излади пред складирањето.

ВОЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ

Пред изведувањето на било која работа околу одржувањето и чистењето, секогаш исклучете го моторот и почекајте елементот за сечење комплетно да се исклучи.

1) Моторот не работи:

- Повторно монтирајте ја главата со конецот за сечење

- Проверете го нивото на гориво

2) Силата на моторот опаѓа

- Наострете го или заменете го ножот за сечење (ова направете го во овластениот сервисен центар).

3) Доколку е висока температурата на уредот:

- Обезбедете уредот да има редовни паузи за време на работата.

Недостатоците кои не може да се отстранат со помош на оваа табела, може да се отстранат само во овластениот сервисен центар.



Правилно отстранување на отпадот

Овој знак укажува на фактот дека овој производ не смее да се отстранува со останатиот отпад од домаќинството. За да ја спречите можноста од загрозување на животната средина и човековото здравје, преку неконтролираното фрлање на отпад, ваквите производи треба да се рециклираат. Поради тоа, треба да ја контактирате локалната самоуправа за да добиете повеќе информации

за местото каде треба да го отстраните Вашиот уред кој го завршил својот работен век.

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Бензински тример BC 1250 PE

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
 - Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
 - Директивата 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторите со внатрешно согорување
- Број на одобренија на мотори: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Измерено ниво на бучава	LwA 113.5 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 116 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 11.12.2018

Одговорно лице за составување на техничката документација
Звонко Гаврилов



Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Бензински тример BC 1900 PE

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
 - Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
 - Директивата 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторите со внатрешно согорување
- Број на одобренија на мотори: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

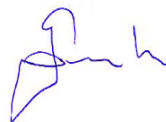
Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Измерено ниво на бучава	LwA 114,5 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 116 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 11.12.2018

Одговорно лице за составување на техничката документација
Звонко Гаврилов



TRIMER ELECTRIC PENTRU IARBĂ
Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE
Instrucțiuni de utilizare originale



DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Simbolurile din acest manual sunt folosite pentru a atrage atenția asupra pericolelor posibile. Simboluri de siguranță și explicațiile care sunt lângă ele - trebuie să fie pe deplin înțelese. Avertismentele, de la sine, nu împiedică pericolul și nu poate înlocui metodele adecvate de evitare a accidentelor.

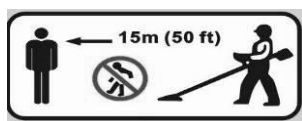


Acest simbol, mai înainte de comentariile de siguranță - indică măsurile de precauție, de avertizare sau pericol. Ignorarea acestui avertisment ar putea duce la un accident pentru dumneavoastră sau sau alte persoane. Pentru a reduce riscul de rănire, incendiu sau șoc electric - se aplică întotdeauna recomandările indicate.

Înainte de orice utilizare, analizați paragraful din acest ghid. Citiți acest manual de instrucțiuni și respectați toate avertismentele și sfaturi de siguranță



Concordat cu standardele de siguranță relevante.



Copiii, observatori și ajutătării – trebuie să fie la o distanță de 15 m de motocositoarea de iarbă.

Tobei de eșapament și alte piese de motor devin foarte fierbinți în timpul funcționării, nu atingeți



Benzina este foarte inflamabilă. Evitați fumatul sau apropierea flăcării sau scânteilor către benzină.



Feriți-vă de obiecte care sunt aruncate de mijloacele de tăiere. Nu folosiți mașina niciodată fără dispozitiv de protecție montat în mod corespunzător.



Feriți-vă de lezarea picioarelor cu părțile ascuțite.



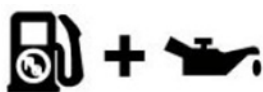
Purtați protecție pentru cap, protecția auzului și protecția ochilor atunci când se utilizează acest dispozitiv.



Purtați încălțăminte solidă atunci când utilizați acest echipament.



Purtați mănuși de protecție atunci când utilizați acest echipament.



40:1 Simbolul pentru turnarea „MIXTURA DE COMBUSTIBIL” pe dopul rezervorului de combustibil.

INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt sub supravegherea corespunzătoare care aplică instrucțiunile privind utilizarea dispozitivului - persoana responsabilă pentru siguranța lor.

Supravegheați pe copii ca să nu se joace cu cositoarea.

1) Antrenamentul (exercitarea)

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corespunzătoare a dispozitivului.
- Acest produs este proiectat pentru a fi utilizat pentru cositul ierbii și nu trebuie utilizat niciodată pentru orice alt scop.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni - pentru a utiliza acest aparat. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorilor.
- Niciodată nu cosiți când sunt oameni, în special copii sau animale de companie - în apropiere.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericole care pot apărea la alte persoane sau raportat la proprietatea lor.
- Evitați întotdeauna pornirea motorului în încăperile închise. Gazele care se evaporă conțin monoxidul de carbon care este dăunător.

2) Pregătirea

- În timp ce cosiți, purtați întotdeauna încălțăminte solide și pantaloni lungi.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți cu picioarele goale sau cu sandale.

- Verificați detaliat zona care este urmează să fie cosită și eliminați toate pietrele, bastoanele, firele, oasele și alte obiecte străine.
- Înainte de a utiliza, întotdeauna verificați vizual pentru a vedea dacă lamele, șuruburile lamei și ansamblurile de elemente de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți lamele uzate sau deteriorate și șuruburile, pentru a menține un echilibru.
- La dispozitivele cu mai multe lame, trebuie să fiți atenți pentru că rotirea unui cuțit va provoca rotirea altor lame.

3) Activitatea

- Lucrați numai la lumina zilei sau sub lumină artificială bună.
- Evitați utilizarea aparatului în iarba udă, acolo unde este posibil.
- Țineți întotdeauna o poziție sigură pe pante.
- Mergi, niciodată nu a alerga.
- Fiți foarte atenți atunci când se schimbă direcția pantei.
- Nu este permis să se cosească pe panta foarte abrupte.
- Fiți atenți în special atunci când mergeți înapoi și atunci când trageți motocositoarea spre dumneavoastră.
- Nu utilizați niciodată aparatul la care protectorul este defect sau pentru care nu există mijloace de securitate.
- comutatorul motorului porniți în conformitate cu instrucțiunile și cu picioarele destul de departe de lama (cuțite).
- În acest caz, nu înclinați mai mult decât ce este absolut necesar și ridicați numai partea care este departe de operator. Asigurați-vă întotdeauna că ambele mâini se află în poziția de funcționare înainte de a întoarce mașina la sol.
- Nu puneți mâinile și nici picioarele în apropierea sau sub părțile rotative.
- Nu ridicați niciodată și nici nu transmiteți dispozitivul în timp ce motorul este pornit.
- Deconectați din priză:
 - De fiecare dată când lăsați motocositoarea
 - Înainte de a se curăța blocajele
 - Înainte de a verifica, de curățare sau de a lucra cu aparatul.
 - După ce a lovit un obiect străin. Verificați dacă s-a ajuns la deteriorarea cositoarei și, în caz afirmativ - faceți corecție, dacă este necesar.
 - Dacă cositoarea începe să vibreze anormal (verificați imediat).

4) Întreținerea și depozitarea

- Păstrați toate șuruburile, piulițele și legăturile șuruburilor pentru a asigura fixarea - pentru a se asigura că mașina se află în stare bună de funcționare în condiții de siguranță.
- Verificați frecvent colectarul ierbii - dacă pe acestea sunt unele semne de

uzură sau deteriorare.

- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță.
- Asigurați-vă că pentru înlocuirea pieselor sunt utilizate numai piesele corespunzătoare.
- Nu depozitați aparatul cu combustibilul în rezervor într-o încăpere în care fumul poate veni în contact cu o flacără deschisă sau scânteii.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita într-un spațiu închis.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați, întrețineți motorul, țeava de eșapament, bateria și zonă pentru depozitarea combustibilului liberă de iarbă, frunze sau grăsimii excesivă.
- În cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut în aer liber.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIALE

1. Țineți mânerul motocosei (trimerul) cu ambele mâini. Când părăsiți spațiul de lucru, puneți gazul în poziția neutră (Ler).
2. Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă, echilibrată în timpul funcționării.
3. Se menține turația și viteza motorului la un nivel care este necesar pentru executarea cosirii de lucru și niciodată numărați viteza motorului peste nivelul necesar.
4. În cazul în care iarba se prinde în lama în timpul funcționării, sau dacă trebuie să verificați dispozitivul sau să umpleți rezervorul cu combustibilul - opriți motorul.
5. În cazul în care cuțitul atinge un obiect solid, de exemplu. piatră, opriți imediat motorul și verificați dacă există probleme cu cuțitul. Dacă problema continuă să apară, înlocuiți lama – cu una nouă.
6. Dacă cineva vă cheamă în timp ce lucrați, opriți întotdeauna motorul înainte de a vă deplasa.



Nu atingeți niciodată cablul bujiei și nici bujia - cu motorul pornit. Acest lucru poate provoca șoc electric.

1. Nu atingeți niciodată toba de eșapament, bujia, sau o altă parte metalică a motorului în timp ce motorul este pornit sau imediat după oprirea motorului. Dacă nu urmați această regulă – se poate provoca arsurile grave.



2. Când ați terminat de cosit într-un singur loc și doriți să continuați munca în altă parte, opriți motorul și porniți aparatul, astfel încât lama este îndreptată departe de corpul dumneavoastră.

3. Verificați dacă elementul de tăiere s-a oprit să se rotească atunci când este în stare de inactivitate (inactiv) - înainte de utilizarea dispozitivului.

CARACTERISTICILE TEHNICE

Tipul	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Modelul motorului	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Volumul motorului	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Puterea nominală a motorului	1,1 kW	1,3 kW
Volumul rezervorului pentru combustibil	960 ml	960 ml
Lățime de tăiere a firului de tăiere	450 mm	450 mm
Lățimea de tăiere cu cuțit cu trei căi	255 mm	255 mm
Firul de tăiere	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Viteza maximă de tăiere	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Nivelul puterii acustice LwA	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Vibrații		
Mâner stânga	5.25 m/s ²	6.01 m/s ²
Mâner dreapta	6.01 m/s ²	5.99 m/s ²

Menirea dispozitivului

Acest mașină cu motor (trimerul de iarbă) este proiectat pentru cosirea ierbii.

Orice altă utilizare nu este permisă. Cositoarea cu motor(trimerul de iarbă)

este adecvat numai pentru utilizarea în grădinile particulare. Cositoarea cu motor și trimerul de tuns iarba pentru uz personal sunt cele - care sunt utilizate pentru tăierea (cosire) ierbii în grădini, și nu pentru cosirea ierbii în parcuri publice, terenuri de joacă, ferme, și nici păduri.

Utilizatorii cărora nu le este permis să folosească echipamentul

Cineva familiarizat cu instrucțiunile de utilizare, copiii, tineri sub 16 ani - precum și persoanele care se află sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care nu pot lucra cu acest aparat.

Program de lucru pentru cositoarea cu motor

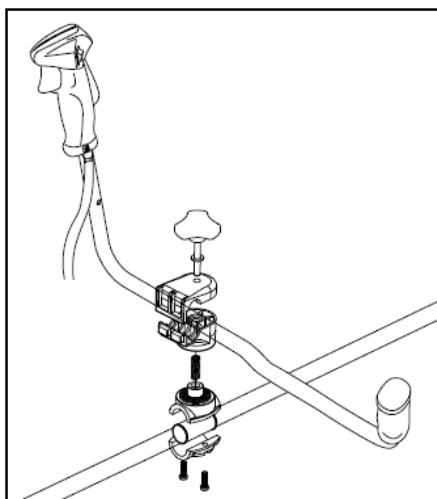
În timp este permisă utilizarea cositoarei cu motor și trimerul de gazon, în orice moment, întotdeauna trebuie luat în considerare și ajustat ora la care se muncește și de alte persoane care trăiesc în apropiere.

MONTAREA

La intrarea în acest aparat, vă rugăm să urmați instrucțiunile conținute în această instrucțiune

1. Ansamblați mânerul acestui dispozitiv

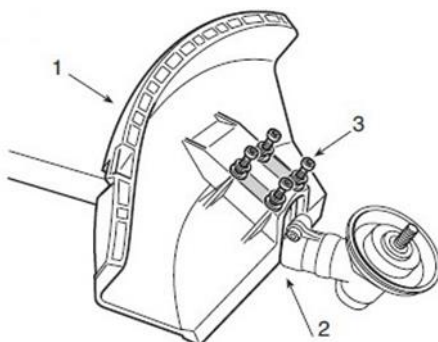
Instalați dispozitivul de prindere de tip ciclism: Mai întâi, eliberați șuruburile hexagonale interioare, după care așezați mânerele din stânga și din dreapta ale suportului central de prindere, la final, montați maneta de prindere și strângeți suficient șurubul intern.



2. Instalați apărătorul

Montați apărătorul cu cheia Allen și alte chei, care sunt furnizate ca accesorii standard pentru înșurubarea suficientă.

- Apărătorul (1) este fixat la transmisia unghiulară (2) cu patru bolțuri (3)



Atenție! Utilizați piesele originale ale producătorului pentru înlocuire, echipament și accesorii. Imposibilitatea de a face acest lucru - poate reduce

performanțele, eventualele leziuni și poate aduce la pierderea garanției.

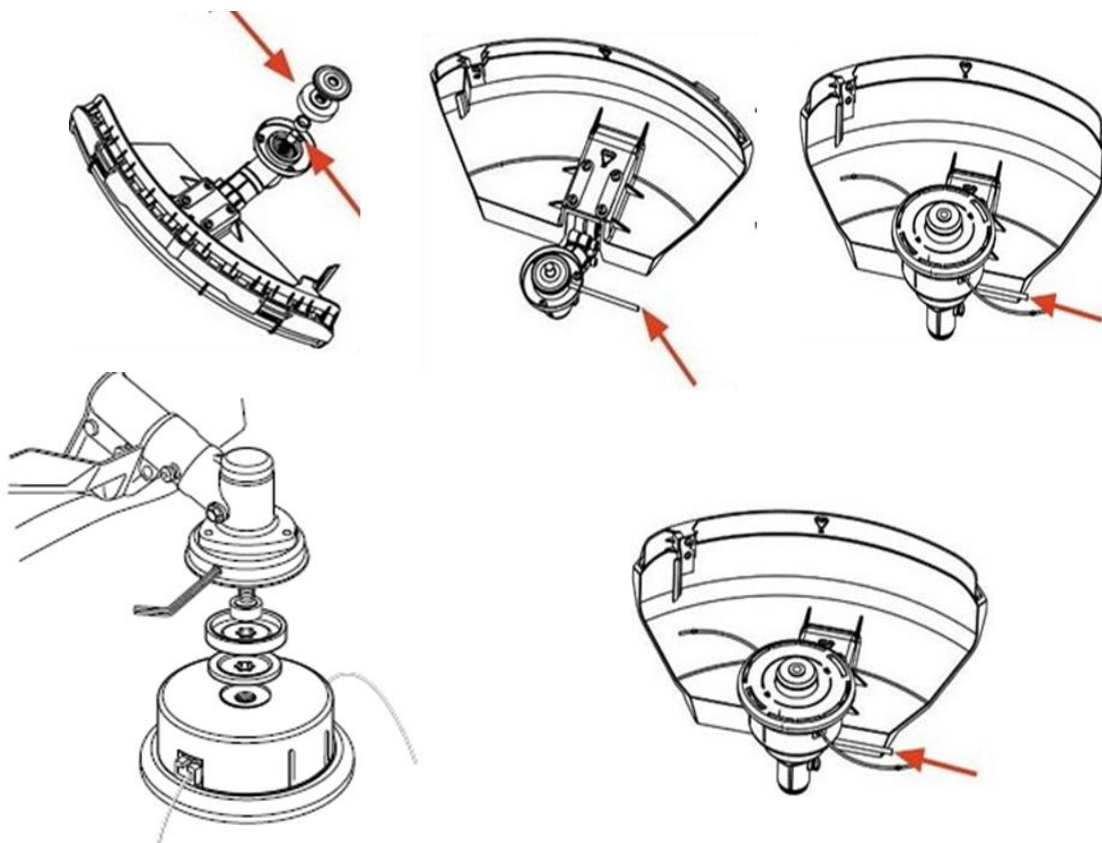
Dispozitivul nu trebuie folosit fără a monta apărătorul!

2. Instalarea capului de tăiere

2.1 Eliberați piulița. Aliniați cele două deschizături ale flanșei și ale scutului, utilizați un deșurubător (o șurubelniță) pentru a menține flanșa așa cum se arată în imaginea de mai jos și rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic, piulița va fi deșurubată.



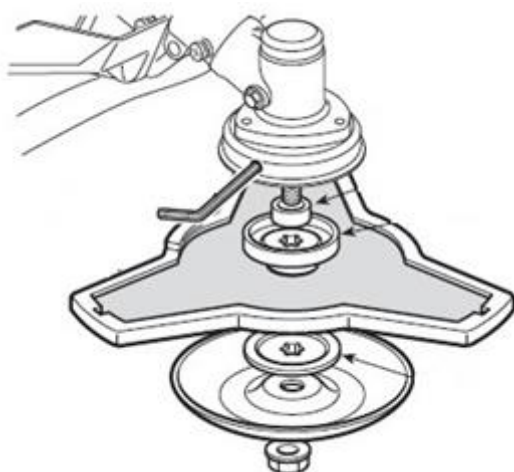
1.1 Montați capul de tăiere cu fir de nailon. Scoateți protecți du secundară după cde ați eliberat piulițele. Și pe mai departe țineți flanșa, așezați capul de tăiere pe arbore și rotiți în sens contrar acelor ceasornicului, capul firului de tăiere este montat.



Eliberați capul cu firele tăiere. Utilizați un deșurubător (o șurubelniță) pentru a menține flanșa, și apoi la rândul său, rotiți capul de tăiere cu fire în sensul acelor de ceasornic, pentru a fi înlocuit.

2.Înlăturați lama. Păstrați cheia hexagonală ținând flanșa, apoi slăbiți piulița așa cum se arată în figură, după care așezați cuțitul și suportul capacului B și piulița de stânga, așa cum se arată în figura.

Rețineți că direcția de rotație a lamei trebuie să fie identică cu cea indicată mai jos în imagine. Utilizați un deșurubător (o șurubelniță) care fixează flanșa și strângeți piulița în direcția opusă sensul acelor de ceasornic, asigurându-se că piulița este strânsă ferm.



1.1 Eliberați cuțitul. Utilizați un deșurubător (a șurubelniță) care fixează flanșa și eliberați piulița, cuțitul poate fi înlăturat.

Atenție!

Asigurați-vă înainte de utilizare, că capul de tăiere este montat corespunzător!

Notă: Materialul de ambalare poate fi reciclat. Materialul de ambalare trebuie să fie eliminate (aruncate), în conformitate cu reglementările.

2. Instalați cureaua. Conform imaginii prezentate, montați corespunzător centura.



MUNCA

Alimentarea cu combustibil



OPASNOST!

Pericol de leziuni!**Combustibilul este exploziv!**

- - Opriți motorul să se răcească înainte de alimentarea motorului cu combustibil.
- Trebuie să respectați toate instrucțiunile de siguranță privind manipularea combustibilului.



PAŽNJA!

Pericol de deteriorare a dispozitivului!

Înainte de utilizare trebuie să alimentați dispozitivul.

Nu folosiți niciodată ulei pentru motoarele în patru timpi, nici ulei, destinat pentru motoarele în 2 timpi răcite cu apă. Acest lucru poate provoca deteriorarea bujiului, piesele evacuate împiedică sau aderă inelul pistonului. Amestecul de combustibil, care nu a fost utilizat pentru o perioadă de o lună sau mai mult, se poate înfunda carburatorul sau provoca funcționarea incorectă a motorului. Așezați combustibilul rămas în recipient certificate și păstrați-l într-o cameră întunecată și rece.

Amestecați benzina de calitate standard (cu sau fără plumb, fără alcool), precum și uleiul de motor de calitate pentru motoarele 2 timpi răcite cu aer.

DOZAJUL RECOMANDAT**BENZINA 40: ULEI 1**

Atenție! Țineți cont de emisiile gazelor de eșapament. Întotdeauna înainte de realimentare opriți motorul. Niciodată nu adăugați combustibil în condițiile în care motorul este pornit sau este cald. Feriți-vă de foc!

- Deșurubați capacul rezervorului și îndepărtați-l.



- Turnați combustibilul cu atenție. Evitați vărsarea!
- Înșurubați capacul rezervorului – manual.

Îndepărtarea combustibilului

- Țineți vasul de colectare sub șurubul de evacuare a combustibilului.
- Eliberați șurubul și înlăturați-l.



- Lăsați carburantul săs curgă complet.
- Înșurubați capacul rezervoarele ferm – manual.

Porniți dispozitivul

Nu utilizați aparatul până când acesta nu este complet asamblat.

Verificați înainte de utilizare!**Pericol de leziune!**

Nu utilizați dispozitivul doar dacă după verificare nu ați constatat că nu există defecțiun. Dacă există piese – asigurați-vă ca acestea să fie înlocuite înainte de a utiliza din nou dispozitivul.

Verificați siguranța dispozitivelor :

- Verificați dacă există scurgeri l. Dispozitiv.
- Verificați vizual - în cazul în care dispozitivul are defecte.
- Asigurați-vă că toate componentele dispozitivului sunt montate în siguranță.
- Asigurați-vă că toate mijloace de siguranță sunt în stare bună.

**Pericol de leziune!**

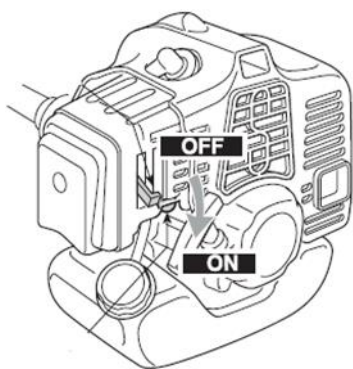
Înainte de a utiliza dispozitivul,întotdeauna verificați solul și îndeprătați toate obiectele care pot fi aruncate de dispozitiv.

Când dispozitivul este instalat corect, porniți motorul după cum urmează:

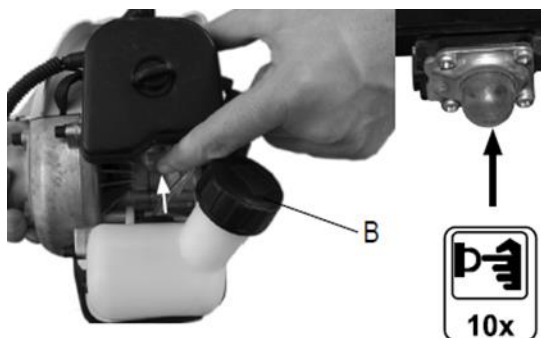
1. Rotiți comutatorul motorului în poziția ON



1. Așezați maneta de mers în gol în poziția ON.



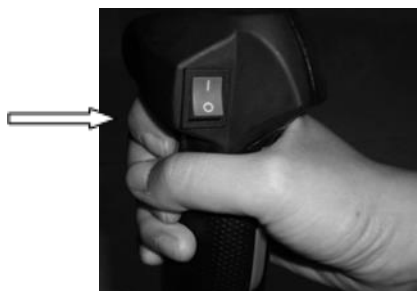
2. Apăsați pompa de combustibil de cel puțin 10 ori.



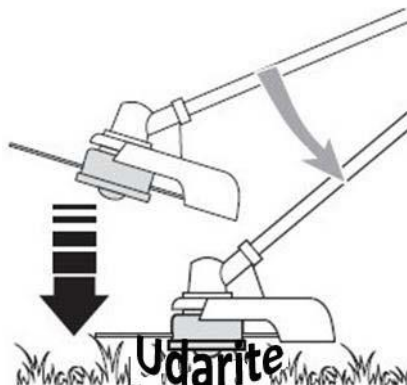
3. Trageți mânerul starterului de 3-5 ori pentru a porni motorul ca această să fie în mersul în gol.



4. Atunci când motorul este pornit și este în regimul mersului în gol (inactiv). Maneta de accelerație de pe mâner este așa cum se arată mai jos. În primul rând, apăsați mânerul și porniți maneta de accelerație, iar dispozitivul va funcționa.



5. Reglarea lungimii în timpul funcționării. Această unitate are o „Tap and Go” (loviți și lucrați)- capul. Pentru a obține mai multe fire, loviți capul firul de tăiere în pământ, cu motorul la viteza maximă. Firul de tăiere va fi eliberat în mod automat, iar cuțitul va tăia firul în exces.



6. Dacă se întâmpină orice fel de problemă, apăsați poziția off a motorului, dispozitivul se va opri din lucru. Dacă trebuie să opriți din lucru capul de tăiere, eliberați maneta de accelerație.

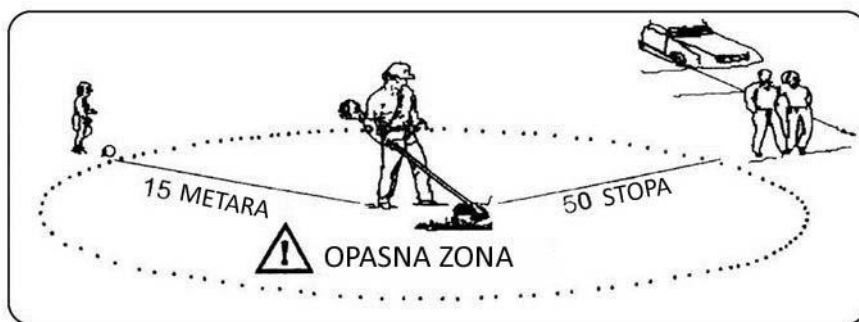


7. Dacă se întâmpină orice fel de problemă, trageți maneta curele de siguranță, dispozitivul se va opri de lucru. Dacă trebuie să opriți capul de tăiere, eliberați maneta de accelerație.



8. Dacă unitatea este fierbinte, pârghia de accelerație poate fi setată în poziția ON direct atunci când reporniți dispozitivul.

9. Nici o persoană, alta decât operatorul nu este permis să se apropie de raza zonei de pericol mai puțin de 15 metri de la dispozitiv. Operatorul trebuie să poarte echipament de protecție pentru ochi, urechi, față, picioare, picioare și corp. Persoanele aflate în zona de pericol din spatele zonei de pericol - ar trebui să poarte ochelari de protecție care îi va proteja de obiecte aruncate. Riscul se reduce îndepărtându-ne de zona de pericol.



Notă:

1. Nu porniți motorul în iarba înaltă.
2. În timp ce cosit, așezați cablul de conectare în condiții de siguranță pe cărare și pe suprafețe care au fost deja tăiate.
3. Atunci când motorul este oprit, mijloacele de tăiere continuă să se rotească pentru câteva secunde, astfel încât nu vă apropiați firelor de tăiere a trimerului și a cositoarei cu motor- până cînd mijloacele de tăiere nu se opresc complet!

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere și curățare, opriți întotdeauna motorul.

1. Nu stropiți aparatul cu apă. Se poate deteriora motorul.
2. Curățați aparatul cu o cârpă, perie de mână, etc.

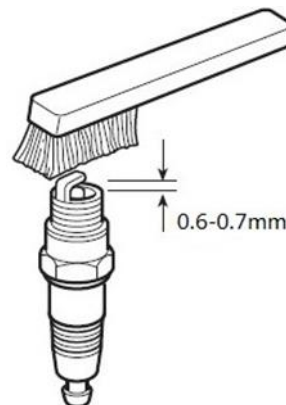
Orarul de întreținere			
	12 ore de utilizare	24 ore de utilizare	36 ore de utilizare
Filtru pentru aer	Curățiți	Curățiți	Înlocuiți
Bujiul	Verificați	Curățiți	Înlocuiți

Este necesară verificarea de către experți:

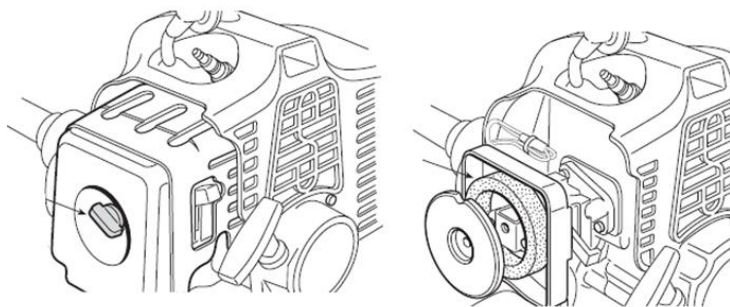
- a) Dacă motocoasa a lovit într-un obiect.
- b) În cazul în care motorul sa oprit brusc.
- c) În cazul în care cuțitul înclinat (nu îl îndreptați)
- d) În cazul în care vitezele sunt deteriorate

Înlocuiți și curățați bujiul

- 1) Când motorul este rece, scoateți bujiul cu ajutorul cheii hexagonale furnizată.
- 2) Curățați bujiul cu o perie de sârmă.
- 3) Utilizarea „spion” (măsurătoare) pentru a regla decalajul la 0,6-0,7mm.
- 4) Se instalează cu grijă manual bujiul - pentru a evita ambalarea greșită.
- 5) Când se montează bujiul, strângeți cu o cheie - pentru a comprima șaiba.

**Curățați filtrul de aer**

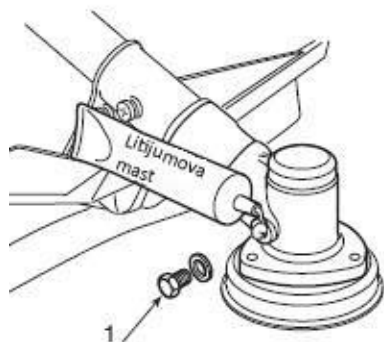
Înlăturați capacul filtrului de aer și îndepărtați elementul spongios al filtrului. Pentru a evita intrarea obiectelor în rezervorul de aer, întoarceți capacul filtrului de aer. Elementul filtrului se spală în apă caldă, săpun, se clătește și se lasă să se usuce natural

**Avertisment!**

Nu lăsați niciodată motorul fără un element instalat pentru filtrul de aer

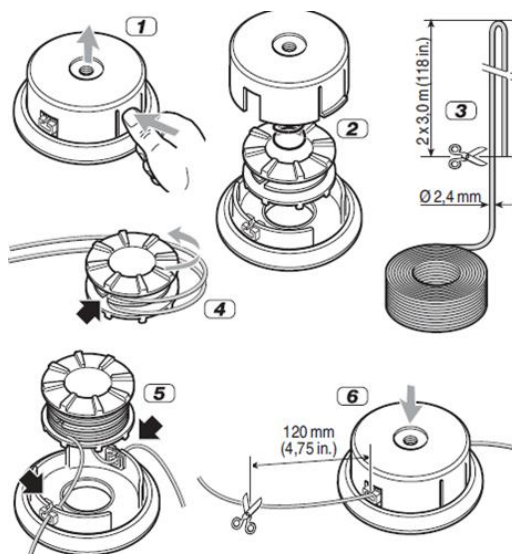
Transmisia unghiulară

Lubrificați cu vaselină, care are la bază litiu. Scoateți șurubul (1) aplicați grăsimea, rotiți arborele manual până când apare lubrifiantul și apoi înlocuiți șurubul (1).



Înlocuirea firului de tăiere

Urmează secvența care este prezentată în figură



Depozitarea dispozitivului

După cosit, curățați bine dispozitivul. Depozitați aparatul într-o cameră uscată și verificați motorul înainte de depozitare pentru ca să fie răcit.

PROBLEMELE POSIBILE

Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere și curățare, opriți întotdeauna motorul și așteptați ca mijlocul de tăiere să se oprească complet.

1) Motorul nu funcționează:

- Re-asamblați capul cu firul de tăiere
- Verificați nivelul de combustibil

2) Puterea motorului scade

- ascuți lama de tăiere sau înlocuiți-o (acest lucru se face într-un centru de servis autorizat).

3) Dacă temperatura dispozitivului este prea mare:

- Asigurați-vă că luați pauze la intervale regulate în timpul lucrului cu dispozitivul

Defecte care nu pot fi eliminate în acest tabel, trebuie să fie reparate numai în centrul de servis autorizat



Aruncarea corectă a gunoiului

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. Pentru a preveni un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană din cauza deșeurilor aruncarea necontrolat, aceste produse ar trebui să fie reciclate. În acest scop, ar trebui să contactați administrația locală, pentru a obține mai multe informații despre locul unde ar trebui să stea masina ta care sa încheiat durata de viață.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii

Trimer la benzină BC 1250 PE

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisiile zgomotului
- Directiva 1628/2016 privind emiterea gazelor și materiilor dăunătoare din motorul cu ardere internă

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

**Persoana autorizată în conformitate cu Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017**

Nivelul de zgomot măsurat	LwA 113.5 dB(A)
Nivelul de zgomot garantat	LwA 116 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 11.12.2018

Persoană responsabilă pentru documentația tehnică
Zvonko Gavrilov



Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii

Trimer la benzină BC 1900 PE

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emiterea zgomotului
- Directiva 1628/2016 privind emiterea gazelor și materiilor dăunătoare din motorul cu ardere internă
- Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

**Organul autorizat în conformitate cu Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017**

Nivelul zgomotului măsurat	LwA 114.5 dB(A)
Nivelul zgomotului garantat	LwA 116 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice entacije: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea/data: Ljubljana, 11.12.2018

Persoană responsabilă pentru documentația tehnică
Zvonko Gavrilov

STRIHAČ TRÁVY

Villager BC 1250 PE / Villager BC 1900 PE

Pôvodný návod na použitie



POPIS SYMBOLOV

Symboly použité v tomto návode sa používajú, aby upútali Vašu pozornosť na možné nebezpečenstvá. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktorá pri nich stojí – musia byť úplne pochopené. Výstrahy, samé o sebe, nezabráňujú nebezpečenstvu a nemôžu zameniť metódy zabráňovania nehodám.



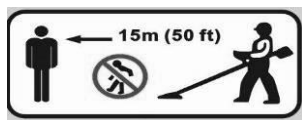
Tento symbol, pred bezpečnostným komentárom – upozorňuje na bezpečnostné opatrenia, výstrahy alebo nebezpečenstvo. Ignorovanie tejto výstrahy, môže spôsobiť nehodu Vám alebo inej osobe. Aby ste znížili nebezpečenstvo úrazu, požiaru alebo úrazu elektrinou – vždy dodržiavajte uvedené odporúčania.



Pred akýmkoľvek použitím si pozrite zodpovedajúci odstavec v tomto návode. Prečítajte si tento návod na použitie a dodržiavajte všetky varovania a bezpečnostné pokyny.



Zosúladený s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.



Deti, pozorovateľov a pomocníkov – držte vo vzdialenosti 15m od strihača trávy.



Výfuk a ostatné časti motora sa stávajú veľmi horúcimi počas prevádzky, nedotýkajte sa.



Benzín je veľmi horľavý. Vyhýbajte sa fajčeniu alebo prinášaniu plameňa alebo iskier blízko paliva.



Dávajte pozor pred predmetmi, ktoré sú vyhodené rezacími prostriedkami. Nikdy nepoužívajte bez správne zmontovaných chráničov.



Dávajte pozor na zranenia chodidiel rezacími prvkami.



Noste ochranu hlavy, ochranu sluchu a ochranu očí pri použití tohto zariadenia.



Noste pevnú obuv pri použití tohto zariadenia.



Používajte ochranné rukavice pri použití tohto zariadenia.



+



40:1

Symbol na nalievanie „PALIVOVEJ ZMESI“ na zátke palivovej nádrže.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomosti, okrem v prípade, že sú tie osoby pod dozorom alebo pokynmi týkajúcimi sa použitia zariadenia - osôb zodpovedných za ich bezpečnosť.

Deti treba dozorovať, aby ste sa uistili, že sa ony nehrajú so zariadením.

1) Tréning (cvičenie)

- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím zariadenia.
- Tento výrobok je zostrojený na použitie kosenia tráv a nesmie nikdy byť používaný na akýkoľvek iný účel.
- Nikdy nedovoľte deťom, ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi – používať toto zariadenie. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Nikdy nepoužívajte keď sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá – v blízkosti.
- Obsluhovač alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť voči iným ľuďom alebo voči ich majetku.
- Vyhýbajte sa spusteniu motora v zatvorených miestnostiach. Výfukové plyny obsahujú škodlivý kyslíčnik uhoľnatý.

2) Príprava

- Počas kosenia, vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Nepracujte so zariadením pokiaľ ste bosí alebo nosíte sandály.
- Dôkladne prehliadajte povrch, ktorý budete kosiť a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá.
- Pred použitím, vždy zrakom skontrolujte, aby ste videli či sú nože, skrutky nožov a zloženia rezacích prvkov opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky v zložení, aby ste uchovali vyváženosť.
- Na zariadeniach s viacerými nožmi, buďte opatrní, lebo otáčanie jedného noža vyvolá aj otáčanie ostatných nožov.

3) Práca

- Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- Vyhýbajte sa práci so zariadením v mokrej tráve, kdekoľvek je to možné.
- Vždy zaujmite bezpečný postoj na svahoch.
- Kráčajte, nikdy nebehajte.
- Buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru na svahoch.
- Buďte mimoriadne opatrní keď kráčate dozadu alebo keď ťaháte zariadenie k Vám.
- Nikdy nepracujte so zariadením, na ktorom sú chrániče a ochrany defektné, alebo na ktorom nie sú bezpečnostné prostriedky.
- Motor zapnite podľa pokynov a s chodidlami dostatočne vzdialenými od noža (nožov).
- V tomto prípade, nenakláňajte viac než je to absolutne nutné a zdvihite iba časť, ktorá je vzdialená od obsluhovača. Vždy sa postarajte, aby obidve ruky boli v pracovnej polohe predtým ako vrátite zariadenie na zem.
- Nedávajte ruky ani chodidlá blízko alebo pod otáčavé časti.
- Nikdy nedvihajte a neprenášajte zariadenie počas prevádzky motora.
- Odpojte zástrčku zo zásuvky:
 - Vždy keď nechávate zariadenie.
 - Pred čistením blokády.
 - Pred kontrolou, čistením alebo prácou na zariadení.
 - Po náraze do cudzieho telesa. Skontrolujte či nedošlo k poškodeniu zariadenia a pokiaľ áno – vykonajte opravu pokiaľ je to nutné.
 - Ak zariadenie začne abnormálne vibrovať (skontrolujte ihneď).

4) Údržba a uskladňovanie

- Udržujte všetky skrutky, matice a skrutkové spojenia v dotiahnutom stave – aby ste zabezpečili, aby zariadenie bolo v bezpečnom prevádzkovom stave.

- Kontrolujte zberač trávy často – či sa na ňom zjavili znaky opotrebovanosti alebo poškodenia.
- Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely kvôli bezpečnosti.
- Postarajte sa, aby na výmenu boli používané iba zodpovedajúce správne časti.
- Nikdy neuskladňujte zariadenie s palivom v nádrži vnútri miestnosti, v ktorej sa výpary môžu dostať do styku s otvoreným plameňom alebo iskrou.
- Počkajte kým motor nevychladne predtým ako ho uskladníte v zatvorenej miestnosti.
- Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, udržiujte – motor, výfuk, batériovú súpravu a povrch na uskladňovanie paliva bez trávy, listia alebo nadmernej masti.
- Pokiaľ palivová nádrž má byť vyprázdnená, toto má byť urobené vonku.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

1. Uchopte rukoväť motorovej kosačky (strihača) pevne obidvoma rukami. Keď zastavíte prácu, dajte plyn do polohy chodu na prázdno (voľnobeh).
2. Vždy zabezpečte stabilný, vyvážený postoj počas práce.
3. Udržiujte rýchlosť motora na úrovni, ktorá je nutná na vykonávanie práce kosenia a nikdy nezvyšujte rýchlosť motora nad nutnú úroveň.
4. Pokiaľ sa tráva zamotá do noža počas prevádzky, alebo pokiaľ máte skontrolovať zariadenie alebo doplniť nádrž palivom – vypnite motor.
5. Pokiaľ sa nôž dotkne pevného predmetu, napr. kameňa, hneď zastavte motor a skontrolujte či existujú problémy s nožom. Pokiaľ predsa vznikol problém, vymeňte nôž – za nový.
6. Pokiaľ Vám niekto zavolá počas práce, vždy najprv vypnite motor predtým ako sa otočíte.



7. Nikdy sa nedotýkajte sviečky ani sviečkového kábla – pokiaľ motor prevádzkuje. V prípade, že to urobíte, môže dôjsť k úrazu elektrinou.

8. Nikdy sa nedotýkajte výfuku, sviečky ani iných kovových častí motora, pokiaľ motor prevádzkuje ani hneď po vypnutí motora. Ak nedodržiavate toto pravidlo, môže dôjsť k vážnym popáleninám.



9. Keď ukončíte kosenie na jednom mieste a chcete pokračovať v práci na inom mieste, vypnite motor a otočte zariadenie tak, aby nôž bol usmernený ďaleko od Vášho tela.

10. Skontrolujte či sa rezací prvok prestal otáčať keď je v chode na prázdno (voľnobeh) – pred začiatkom používania zariadenia.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Typ	BC 1250 PE	BC 1900 PE
Model motora	SK 1E40F-5E	SK 1E44F-2E
Objem motora	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Nominálny výkon motora	1,1 kW	1,3 kW
Objem palivovej nádrže	960 ml	960 ml
Šírka kosenia rezacej nite	450 mm	450 mm
Šírka kosenia rezacieho trojcípeho noža	255 mm	255 mm
Rezacia niť	Ø 2,8 mm	Ø 2,8 mm
Maximálna rýchlosť otáčania	7800 /min ⁻¹	7800 /min ⁻¹
Hladina akustického výkonu L _{WA}	116 dB(A) / K = 3 dB(A)	116 dB(A) / K = 3 dB(A)
Vibrácie		
Ľavá rukoväť	5.25 m/s ²	6.01 m/s ²
Pravá rukoväť	6.01 m/s ²	5.99 m/s ²

Určenie zariadenia

Táto motorová kosačka (strihač na trávnu) je určený na kosenie trávy. Každé iné použitie nie je povolené. Motorová kosačka (strihač na trávnu) je vhodný na použitie iba v súkromných záhradách. Motorové kosačky a motorové strihače na trávnu na súkromné použitie sú tieto – ktoré sa používajú na rezanie (kosenie) trávy v záhradách, ale nie na kosenie trávy vo verejných parkoch, na ihriskách, farmách ani v lesoch.

Používatelia, ktorým nie je povolené používať zariadenie

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s Návodom na použitie, deti, mladé osoby pod vekom 16 rokov – ako aj osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, nesmú pracovať s týmto zariadením.

Pracovná doba na motorovú kosačku

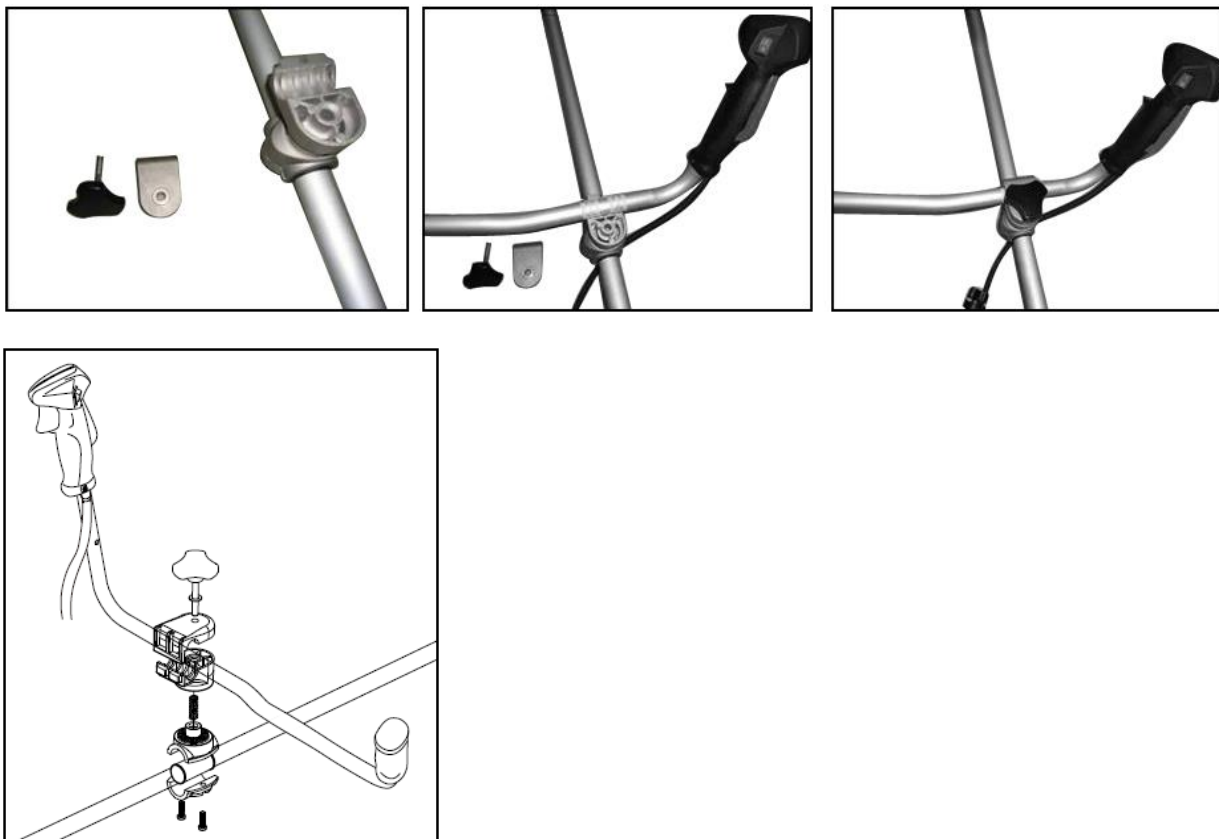
Hoci je použitie motorovej kosačky a strihača na trávnu povolené v ktoromkoľvek čase, vždy treba brať do úvahy a prispôbiť pracovnú dobu aj osobám, ktoré žijú v blízkosti.

MONTÁŽ

Keď montujete toto zariadenie, prosíme Vás, aby ste dodržiavali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.

1. Zmontujte rukoväť na zariadenie.

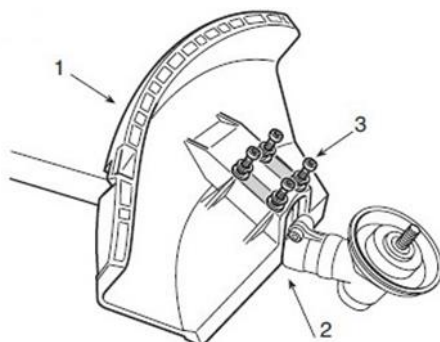
Zmontujte bicyklový typ rukoväte na zariadenie: Najprv uvoľnite vnútorné šesťhranné skrutky, po druhé dajte ľavú a pravú rukoväť do centra držiaka rukoväte, na konci zmontujte držiak rukoväte a dostatočne dotiahnite vnútorné skrutky.



2. Zmontujte chránič

Zmontujte chránič imbusom a kľúčom, ktoré sú doručené ako štandardné doplnky, aby ste dostatočne dotiahli matice.

- Chránič (1) je zafixovaný na uhlovej prevodovke (2) 4 skrutkami (3).



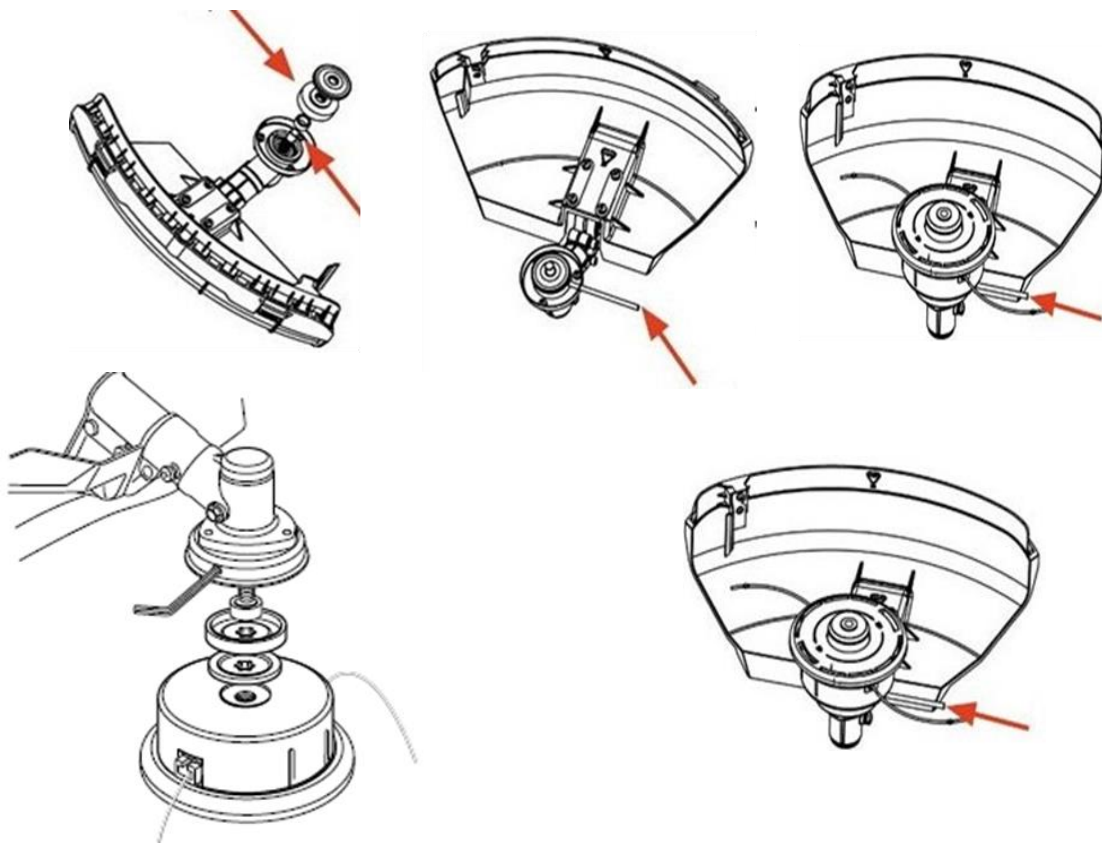
Výstraha! Používajte originálne diely výrobcu na výmenu, výbavu a doplnky. Ak zanedbáte takto urobiť – môže dôjsť k zníženiu performancií, možnému zraneniu a do straty Záruky. Zariadenie nikdy nepoužívajte bez zmontovaného chrániča!

3. Montáž rezacej hlavy

3.1 Uvoľnite maticu. Narovnajete dva otvory príruby a chrániča, použite jeden skrutkovač (šraubovák), aby ste držali prírubu ako na obrázku dole a otočte základací kľúč v smere otáčania hodinových ručičiek, matica bude odskrutkovaná.



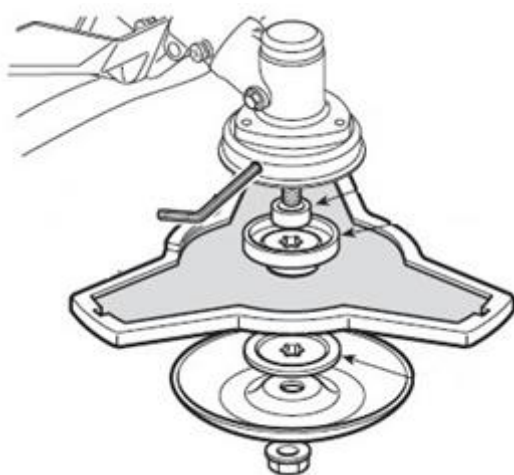
3.2 Zmontujte rezaciu hlavu s nylonovou niťou. Stiahnite druhý chránič po uvoľnení matice. Aj naďalej držte prírubu, dajte rezaciu hlavu nite na hriadeľ a otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek, hlava rezacej nite je zmontovaná.



Uvoľnite hlavu s rezacou niťou. Používajte skrutkovač (šraubovák) na držanie príruby, a potom otáčajte hlavu s rezacou niťou v smere otáčania hodinových ručičiek, bude vymenená.

4. Nasadíte ostrie. Držte imbus kľúč pridržiujúc ho na príruby, potom uvoľnite matice, ako to zobrazuje obrázok, potom dajte nôž, držiak B kryt a ľavú maticu v poradí, ktoré zobrazuje obrázok.

Zapamätajte si, že smer otáčania noža má byť rovnaký ako na spodnom obrázku. Používajte skrutkovač (šraubovák), aby ste pridržali prírubu a dotiahnite maticu proti smeru otáčania hodinových ručičiek, starajúc sa o to, aby matica bola pevne dotiahnutá.



- 4.1 Uvoľnite nôž. Používajte skrutkovač (šraubovák), aby ste pridržali prírubu a uvoľnite maticu, nôž možno stiahnuť.

Výstraha!

Pred použitím povinne skontrolujte či je rezacia hlava správne zmontovaná!

Poznámka: Látku balenia možno recyklovať. Látka balenia má byť likvidovaná (vyhodená) v súlade s predpismi.

5. Zmontujte remeň. Podľa zobrazeného obrázku, poriadne zmontujte remeň.



PRÁCA

Nalievanie paliva



Nebezpečenstvo úrazu!

Palivo je výbušné!

- Vypnite a vychladte motor pred nalievaním paliva do motora.
- Musíte dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny, týkajúce sa obsluhy paliva.



Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Pred prácou musíte naliať palivo.

Nikdy nepoužívajte olej na 4-taktné motory ani olej určený na vodou chladené 2-taktné motory. Toto môže zapríčiniť, aby sa sviečka pokazila, časti zablokovali alebo piestový krúžok zalepil.

Zmes paliva, ktorá nie je použitá po dobu jeden mesiac alebo dlhšie, môže upchať karburátor alebo zapríčiniť, aby motor neprevádzkovo správne. Dajte zvyšné palivo do atestovanej nádoby a držte ho v tmavej a studenej miestnosti.

Miešajte benzín štandardnej kvality (olovnatý alebo bezolovnatý, bez alkoholu) a kvalitný motorový olej na vzduchom chladené 2-taktné motory.

ODPORÚČANÝ POMER MIEŠANIA

BENZÍN 40 : OLEJ 1

Výstraha! Dávajte pozor na emisiu výfukových plynov. Vždy pred nalievaním paliva vypnite motor. Nikdy nenalievajte palivo do zariadenia, ktorého motor prevádzkuje alebo je horúci. Dávajte pozor pred požiarom!

- Vykrúťte zátku nádrže a stiahnite ju.



- Pozorne nalievajte palivo. Zabráňte vyliatiu!
- Zakrúťte zátku nádrže pevne – rukou.

Vyprázdňovanie paliva

- Držte zberaciu nádobu pod skrutkou na vyprázdňovanie paliva.
- Vykrúťte zátku nádrže a stiahnite ju.



- Nechajte palivo úplne vytiecť.
- Zakrúťte zátku nádrže pevne – rukou.

Spustite zariadenie

Nespúšťajte zariadenie až nie je celkovo zložené.

Skontrolujte pred použitím!**Nebezpečenstvo úrazu!**

Neobsluhujte zariadenie v prípade, že ste po kontrole nezistili, že neexistujú poruchy. Pokiaľ je niektorá časť nefunkčná – postarajte sa, aby bola vymenená pred opätovným použitím.

Skontrolujte bezpečnostný stav samotného zariadenia:

- Skontrolujte, či existuje únik na zariadení.
- Skontrolujte zrakom – či sú na zariadení defekty.
- Skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia bezpečne zmontované.
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné prostriedky v poriadnom stave.

**Nebezpečenstvo úrazu!**

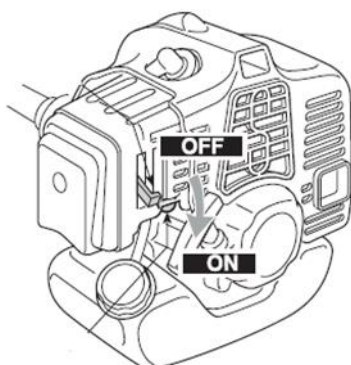
Pred začiatkom práce, vždy skontrolujte pôdu a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť vyhodené zariadením.

Až je zariadenie správne zmontované, spustite motor nasledujúcim spôsobom:

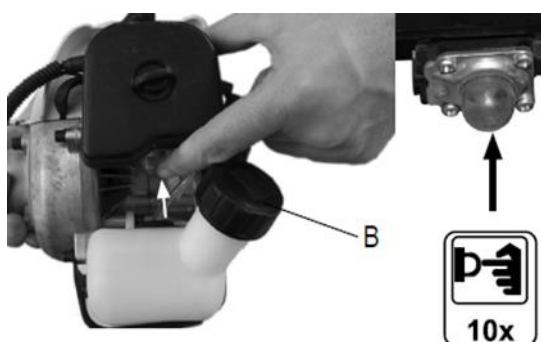
1. Otočte spínač motora do ON polohy.



2. Dajte sýtičovú páku do ON polohy.



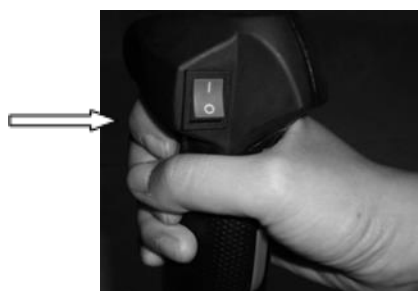
3. Stlačte palivový balónik najmenej 10krát.



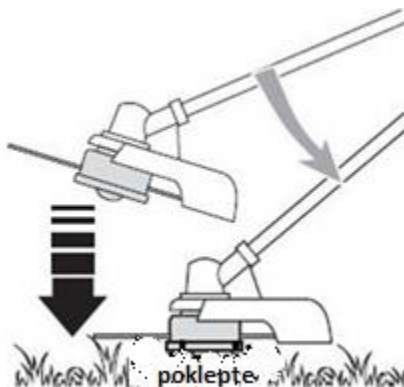
4. Potiahnite páčku štartéra 3-5krát, aby ste spustili motor tak, že je v režime chodu na prázdno.



5. Keď motor prevádzkuje a je v režime chodu na prázdno (voľnobeh). Plynová páka je na rukoväti, ako na obrázku nižšie. Najprv stlačte odomkňovaciu páčku, a potom zapnite plynovú páku a zariadenie bude prevádzkovať.



6. Nastavovanie dĺžky počas prevádzky. Toto zariadenie má „Tap and go“ (poklepte a pracujte) – hlavu. Aby ste vytiahli viac nite, poklepte (ťapnite) hlavou rezacej nite o zem s motorom na maximálnej rýchlosti. Rezacia niť sa uvoľní automaticky a nôžik odreže zvyšok nite.



7. Pokiaľ narazíte na akýkoľvek problém, stlačte spínač motora do off polohy, zariadenie prestane prevádzkovať. Pokiaľ je potrebné zastaviť prevádzku rezacej hlavy, uvoľnite plynovú páku.



8. Pokiaľ vznikne akýkoľvek problém, potiahnite kolík bezpečnostného remeňa a ihneď uvoľníte motorovú kosačku.



9. Pokiaľ je zariadenie horúce, plynovú páku možno nastaviť na ON polohu priamo pri reštartovaní zariadenia.
10. Ani jedna osoba, okrem obsluhováča, nemá povolené prísť do nebezpečnej zóny polopriemeru 15 metrov od zariadenia. Obsluhováč musí

nosiť bezpečnostné prostriedky na oči, uši, tvár, chodidlá, nohy a telo. Osoby v zóne za nebezpečnou zónou – majú nosiť ochranu očí, ktorá ich ochráni pred vyhodnými predmetmi. Nebezpečenstvo sa znižuje vzdialovaním sa od nebezpečnej zóny.



Poznámka:

1. Nespúšťajte motor vo vysokej tráve.
2. Až kosíte, položte pripájací kábel bezpečne na chodník a na povrchy, ktoré už boli pokosené.
3. Keď je motor vypnutý rezací prostriedok sa pokračuje otáčať ešte niekoľko sekúnd, preto sa nepribližujte rezacej hlave strihača a motorovej kosačky – až sa rezací prostriedok úplne nezastaví!

ÚDRŽBA A ÚSCHOVA

Pred vykonávaním ktorejkoľvek práce údržby a čistenia, vždy vypnite motor.

1. Nikdy nestriekajte zariadenie vodou. Toto poškodzuje motor.
2. Vyčist'te zariadenie utierkou, ručnou kefou atď.

Rozvrh údržby			
	12 hodín použitia	24 hodín použitia	36 hodín použitia
Vzduchový filter	Vyčistiť	Vyčistiť	Vymeniť
SVIEČKA	Skontrolovať	Vyčistiť	Vymeniť

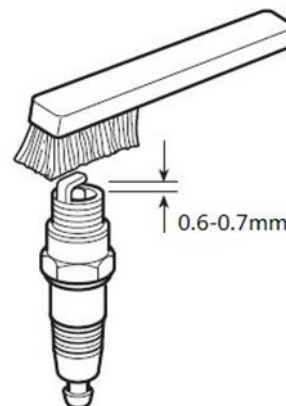
Kontrola odborníkom je nutná:

- a) Ak motorová kosačka narazí do nejakého predmetu.
- b) Pokiaľ sa motor znenazdania zastaví.
- c) Pokiaľ je nôž pokrivený (nevzpriamuje).

d) Pokiaľ sú ozubená poškodené.

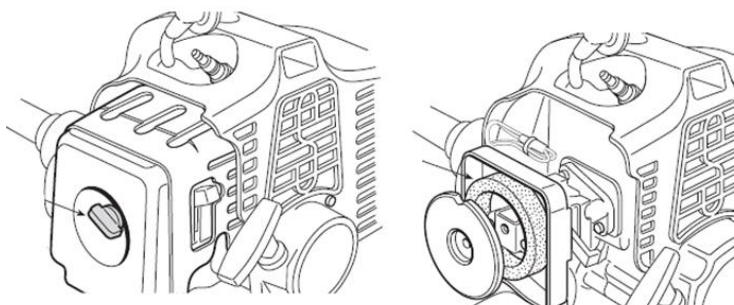
Vymeňte a vyčistíte sviečku

- 1) Až motor vychladol, stiahnite sviečku používajúc doručený základací kľúč.
- 2) Vyčistíte sviečku drôtenou kefou.
- 3) Používajúc „špión“ (merač) nastavte medzeru na 0,6-0,7mm.
- 4) Pozorne zmontujte sviečku rukou – aby ste zabránili chybnému zakrúteniu.
- 5) Až je sviečka zmontovaná, dotiahnite kľúčom – aby ste komprimovali podložku.



Vyčistíte vzduchový filter

Odpojte kryt vzduchového filtra a vyberte špongióvu súčiastku filtra. Aby ste zabránili vchádzaniu predmetov do vzduchovej nádrže, vráťte kryt vzduchového filtra. Umyte súčiastku filtra v teplej mydline, vymyte a počkajte, aby sa prirodzene vysušila.

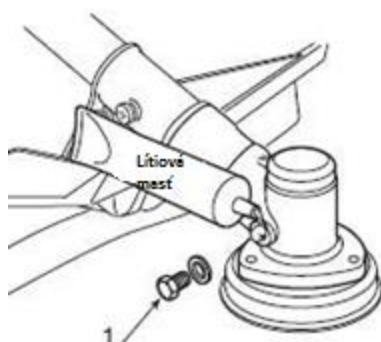


Výstraha!

Nikdy nespúšťajte motor bez nainštalovanej súčiastky vzduchového filtra.

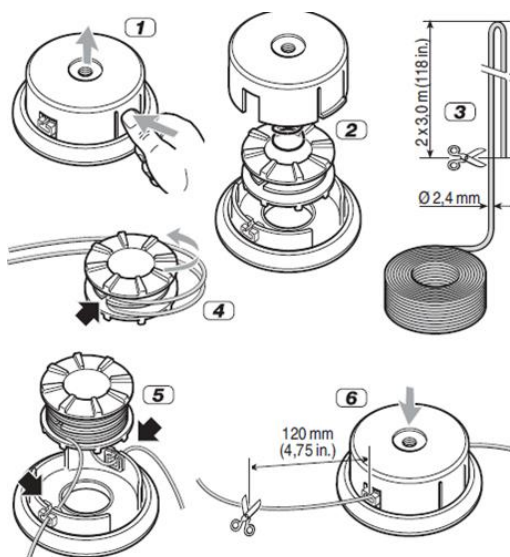
Uhlová prevodovka

Podmažte masťou na báze lítia. Vyberte skrutku (1) a dajte masť, otáčajte hriadeľ ručne až sa masť nezjaví, a potom vráťte skrutku (1).



Výmena rezacej nite

Nasledujte poradie zobrazené na obrázku.



Uskladňovanie zariadenia

Po kosení, dôkladne vyčistite zariadenie. Uskladňujte zariadenie v suchej miestnosti a počkajte, aby motor vychladol pred uskladňovaním.

MOŽNÉ PROBLÉMY

Pred vykonávaním akejkoľvek práce údržby a čistenia, vždy vypnite motor a počkajte kým sa rezací prostriedok úplne nezastaví.

1) Motor neprevádzkuje:

- Znovu zmontujte hlavu s rezacou niťou
- Skontrolujte hladinu paliva

2) Výkon motora klesá

- Naostrite rezací nôž alebo ho vymeňte (toto urobte v autorizovanom servisnom stredisku).

3) Pokiaľ je teplota zariadenia príliš vysoká:

- Postarajte sa, aby ste pravidelne robili prestávky v práci so zariadením.

Poruchy, ktoré nemožno odstrániť pomocou tejto tabuľky, smú byť opravované iba v autorizovanom servisnom stredisku.



Správna likvidácia odpadu

Tento znak upozorňuje na fakt, že tento výrobok nesmie byť vyhodený s ostatným odpadom z domácnosti. Aby ste zabránili možnosti ohrozenia životného prostredia a zdravia ľudí nekontrolovaným vyhádzovaním odpadu, takéto výrobky majú byť recyklované. S týmto cieľom máte skontaktovať miestnu samosprávu, aby ste dostali viac informácií o mieste, na ktorom máte zlikvidovať Vaše zariadenie, ktoré ukončilo svoju životnosť.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja

Benzínový strihač BC 1250 PE

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
 - Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
 - Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
 - Smernica 1628/2016 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním
- Číslo schválenia motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Vymeraná hladina hluku
Zaručená hladina hluku

LwA 113.5 dB(A)
LwA 116 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 11.12.2018

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie
Zvonko Gavrilov

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja

Benzínový strihač BC 1900 PE

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 1628/2016 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním
Číslo schválenia motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS SHES171000987901 dat 7.11.2017

Vymeraná hladina hluku
Zaručená hladina hluku

LwA 114,5 dB(A)
LwA 116 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 11.12.2018

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

